



Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде

Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Distr.: General
31 October 2008

Russian
Original: English

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного
обоснованного согласия в отношении отдельных
опасных химических веществ и пестицидов
в международной торговле
Конференция Сторон
Четвертое совещание
Рим, 27-31 октября 2008 года

Доклад Конференции Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле о работе ее четвертого совещания

I. Открытие совещания

1. Четвертое совещание Конференции Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле состоялось 27-31 октября 2008 года в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в Риме.
2. Председатель Конференции г-жа Андреа Репетти (Аргентина) объявила совещание открытым в понедельник, 27 октября 2008 года, в 10 ч. 25 м..
3. Вступительные заявления были сделаны г-ном Бакари Канте, директором Отдела права окружающей среды и природоохранных конвенций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП); г-ном Модибо Траоре, помощником Генерального директора ФАО, возглавляющим Департамент сельского хозяйства и защиты потребителей; г-ном Питером Кенмором, руководителем Службы защиты растений ФАО и Исполнительным секретарем Роттердамской конвенции; а также г-жой Репетти.
4. Г-н Канте, приветствовав участников от имени Директора-исполнителя ЮНЕП, г-на Ахима Штайнера, заявил, что он рад участвовать в работе нынешнего совещания, и напомнил, что двадцать лет тому назад он имел честь приветствовать участников совещания в Дакаре, которое положило начало всему процессу, приведшему к подписанию Роттердамской конвенции. Он подчеркнул, что смысл существования Конвенции не в том, чтобы искать виновных, а в том, чтобы развивать сотрудничество и партнерства. Нынешнее совещание может послать всему миру убедительный сигнал о том, что правительства и институты полны решимости проводить совместную работу по вопросам торговли химическими веществами. Он отметил, что, поскольку ключевые цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, не могут быть достигнуты без успешной работы нынешнего совещания,

участникам крайне необходимо продемонстрировать готовность взять на себя лидирующую роль.

5. Он выделил три основные стратегические цели: единство, соблюдение и стратегические партнерства. Единство, по его словам, невозможно без лидерства, учитывая многочисленные проблемы и задачи в области регулирования химических веществ. Соблюдение представляет собой еще один вызов, поскольку реализация многосторонних природоохранных соглашений без прочных механизмов обеспечения соблюдения невозможна. Стратегические партнерства, в свою очередь, абсолютно необходимы для налаживания синергических связей, позволяющих обеспечить более эффективное оказание услуг заинтересованным субъектам и поддержки тем странам, которые больше всего в ней нуждаются. Отметив, что тема нынешнего совещания - охрана здоровья человека и окружающей среды, он подчеркнул, что ответственность за это ложится на всех. Добиться конкретных результатов будет непросто, но тем не менее это возможно, если вновь будет сделан акцент на достижении целей Конвенции. Он пообещал Конференции всяческое содействие и помощь со стороны ЮНЕП.

6. Г-н Траоре, приветствовав участников в штаб-квартире ФАО от имени Генерального директора ФАО г-на Жака Диуфа, отметил, что отмечающийся в последнее время взлет цен на продовольствие обрекает все больше людей на нищету и голод. Подчеркнув, что рост численности населения во всем мире увеличивает нагрузку на производство продовольствия и приводит к предсказуемому росту использования пестицидов, он обратил внимание на такие проблемы, как недостаточная нормативная и правоприменительная база и сбыт в развивающиеся страны пестицидов, запрещенных в развитых странах. Он отметил, что урожайность можно повысить и без применения химии, и сослался на примеры стран, в которых применение пестицидов сократилось. Он рассказал о некоторых из усилий, которые ФАО прилагает для оказания странам содействия в деле более эффективного регулирования пестицидов и перехода к устойчивому ведению сельского хозяйства, включая международный кодекс поведения в области распространения и использования пестицидов, и сослался на Программу по запасам в Африке - совместную межучрежденческую инициативу, направленную на удаление всех устаревших пестицидов с африканского континента и создание потенциала для более эффективного регулирования пестицидов.

7. Он заявил, что ФАО с самого начала демонстрирует свою приверженность Роттердамской конвенции. Он подчеркнул, что включение того или иного вещества в приложение III к Конвенции не означает, что использование этого вещества рекомендуется запретить или строго ограничить, а подразумевает лишь задействование механизма, позволяющего Сторонам принимать в полной мере обоснованные решения о целесообразности импортирования этого вещества. Воздав должное всем тем, кто был причастен к созданию Конвенции в партнерстве с ФАО и ЮНЕП, он призвал продолжить эту синергетическую работу, в частности для налаживания более эффективного сотрудничества между конвенциями, посвященными химическим веществам.

8. Г-н Кенмор отметил, что нынешнее совещание дает возможность осмыслить уроки, вынесенные со времени принятия Конвенции, и подумать над тем, каким образом эти уроки можно было бы использовать применительно к решению новых задач и проблем. Он подчеркнул, что представителям не следует упускать из виду тот факт, что ключевым аспектом Конвенции является обмен информацией. Здесь он обратил внимание на то, что секретариат организовал в штаб-квартире ФАО информационный киоск, задача которого - ознакомить участников с информацией о химических веществах, которая может быть получена в рамках Конвенции, а также с положением дел с ее осуществлением отдельными Сторонами.

9. Г-жа Репетти сделала краткий экскурс в историю Роттердамской конвенции и подчеркнула ее важнейшее значение как передовой линии защиты стран от нежелательного импорта опасных химических веществ. Она настоятельно призвала страны сотрудничать в рамках их совместной ответственности для достижения цели охраны здоровья человека и окружающей среды.

II. Организационные вопросы

A. Участники

10. В совещании приняли участие представители таких следующих Сторон, как: Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и

Герцеговина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Европейское сообщество, Индия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мексика, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Того, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чад, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

11. Кроме того, на совещании в качестве наблюдателей присутствовали представители следующих стран: Анголы, Бангладеш, Бруней-Даруссалама, Гвинеи-Бисау, Замбии, Зимбабве, Колумбии, Никарагуа, Российской Федерации, Сербии, Соединенных Штатов Америки, Турции и Уганды.

12. На совещании были представлены следующие органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций: Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций, Всемирная организация здравоохранения, Всемирная торговая организация.

13. В качестве наблюдателей были представлены следующие межправительственные организации: Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Межправительственный форум по химической безопасности, Лига арабских государств, Многосторонний фонд для осуществления Монреальского протокола.

14. Ряд неправительственных организаций были представлены в качестве наблюдателей. Названия этих организаций включены в список участников (UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/18).

В. Должностные лица

15. В соответствии с правилом 2 правила 22 правил процедуры Бюро нынешнего совещания было избрано на третьем совещании Конференции Сторон и срок его полномочий начался после закрытия указанного совещания. Избранная в состав Бюро от Румынии г-жа Даниэла Иоана Флореа не смогла оставаться в должности до конца срока ее полномочий и была заменена ее соотечественником, г-ном Теодором Огнеаном в соответствии с правилом 25 правил процедуры. Таким образом, Бюро нынешнего совещания было сформировано в следующем составе:

| | |
|---------------------------|---|
| Председатель: | г-жа Андреа Сильвина Репетти (Аргентина) |
| заместители Председателя: | г-н Берри Рэвиль (Австралия) г-н Абдулае Траоре (Мали) г-н Хамуд бин Дарвиш Аль-Хасани (Оман) г-н Теодор Огнеан (Румыния). |

Г-н Траоре согласился также выполнять обязанности Докладчика.

С. Утверждение повестки дня

16. Конференция утвердила следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, изложенной в документе UNEP/FAO/RC/COP.4/1:

1. Открытие совещания
2. Организационные вопросы:
 - a) утверждение повестки дня;
 - b) организация работы

3. Правила процедуры Конференции Сторон
4. Доклад о проверке полномочий представителей на четвертом совещании Конференции Сторон
5. Осуществление Конвенции:
 - a) положение дел с осуществлением;
 - b) подтверждение назначения выдвинутых правительствами экспертов в состав Комитета по рассмотрению химических веществ;
 - c) определение правительств для назначения экспертов в состав Комитета по рассмотрению химических веществ;
 - d) доклад Комитета по рассмотрению химических веществ о работе его третьей и четвертой сессий;
 - e) рассмотрение химических веществ для включения в приложение III к Конвенции:
 - i) хризотилловый асбест;
 - ii) соединения трибутилолова;
 - iii) эндосульфат
6. Вопросы, вытекающие из предыдущих совещаний Конференции Сторон:
 - a) несоблюдение;
 - b) доклад об осуществлении решения РК-3/5 о механизмах финансирования;
 - c) осуществление национальной и региональной деятельности по оказанию технической помощи;
 - d) сотрудничество с Всемирной торговой организацией;
 - e) дальнейшее изучение преимуществ и недостатков использования евро, швейцарского франка или доллара Соединенных Штатов в качестве валюты для ведения счетов и составления бюджета Конвенции;
 - f) сотрудничество и координация между Роттердамской, Базельской и Стокгольмской конвенциями
7. Доклад о работе секретариата
8. Программа работы и рассмотрение предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2009-2010 годов
9. Место и сроки проведения пятого совещания Конференции Сторон
10. Выборы должностных лиц пятого совещания Конференции Сторон
11. Этап заседаний высокого уровня
12. Прочие вопросы
13. Принятие доклада
14. Закрытие совещания.

D. Организация работы

17. Конференции Сторон был представлен документ UNEP/FAO/RC/COP.4/2, в котором приводится подготовленная Председателем Конференции записка с изложением сценария проведения совещания. Председатель представила документ, в котором выделены цели совещания и возможные итоги его работы. Она обратила внимание на документы совещания и кратко изложила программу работы на неделю.

18. Конференция постановила проводить свою работу в рамках пленарных заседаний и учреждать такие вспомогательные группы, которые будут сочтены ею необходимыми для проведения работы по конкретным пунктам повестки дня в ходе совещания. Там где это

возможно, будут приложены усилия к тому, чтобы эти группы не встречались одновременно, для того чтобы обеспечить участие представителей Сторон с небольшими делегациями в работе всех групп.

19. Перечень предсессионных документов, представленных Конференции на нынешнем совещании, приводится в приложении II к настоящему докладу.

III. Правила процедуры Конференции Сторон

20. В рамках этого пункта повестки дня Конференции Сторон была представлена записка секретариата (UNEP/FAO/RC/COP.4/3) относительно того, следует ли принимать второе предложение пункта 1 правила 45 правил процедуры, изложенных в приложении к решению РК-1/1. Вынося на рассмотрение этот пункт повестки дня, представитель секретариата напомнил, что Конференция на первом совещании приняла эти правила процедуры целиком, за исключением второго предложения пункта 1 правила 45, касающегося принятия решений по вопросам существа путем консенсуса или большинством в две трети голосов, которое было заключено в квадратные скобки, чтобы указать, что оно не было принято. Этот вопрос дополнительно обсуждался Конференцией на ее втором и третьем совещаниях, однако официальное решение принято не было, и это предложение по-прежнему сохраняется в квадратных скобках.

21. После обсуждения Конференция постановила, что она вновь воздержится от принятия официального решения по этому пункту, что квадратные скобки следует сохранить и что до тех пор, пока не будет принято иное решение, она будет продолжать принимать решения по вопросам существа путем консенсуса.

IV. Доклад о проверке полномочий представителей на четвертом совещании Конференции Сторон

22. Конференция постановила, что Бюро будет выступать в качестве комитета по проверке полномочий на нынешнем совещании.

23. Председатель комитета по проверке полномочий сообщил о том, что комитет проверил полномочия Сторон, участвующих в этом совещании Конференции, и признал полномочия следующих 92 Сторон как соответствующие установленным требованиям, предусмотренным в правиле 19 правил процедуры: Австралии, Австрии, Аргентины, Армении, Белиза, Бельгии, Бенина, Болгарии, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Габона, Гамбии, Ганы, Гайаны, Гвинеи, Германии, Греции, Грузии, Дании, Демократической Республики Конго, Джибути, Доминиканской Республики, Европейского сообщества, Индии, Исламской Республики Иран, Испании, Италии, Йемена, Кабо-Верде, Канады, Катара, Кипра, Китая, Корейской Народно-Демократической Республики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Кыргызстана, Ливийской Арабской Джамахирии, Лихтенштейна, Люксембурга, Мавритании, Мадагаскара, Малайзии, Мали, Мексики, Монголии, Намибии, Непала, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Омана, Пакистана, Панамы, Парагвая, Перу, Польши, Португалии, Республики Молдова, Румынии, Сальвадора, Самоа, Сенегала, Сингапура, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Судана, Таиланда, Того, Украины, Уругвая, Финляндии, Франции, Хорватии, Чада, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эритреи, Эфиопии, Южной Африки, Ямайки и Японии.

24. Следующие десять Сторон направили свои полномочия или информацию, касающуюся назначения представителей по каналам факсимильной связи или в виде фотокопий, или писем, или вербальных нот от постоянных представительств при Организации Объединенных Наций в Женеве: Вьетнам, Иордания, Камерун, Кения, Ливан, Объединенные Арабские Эмираты, Республика Корея, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика и Филиппины.

25. Конференция утвердила доклад председателя комитета по проверке полномочий.

V. Осуществление Конвенции

A. Положение дел с осуществлением

26. Вниманию Конференции были предложены записки секретариата о ходе осуществления Роттердамской конвенции Сторонами в период с 1 мая 2006 года по 30 апреля 2008 года (UNEP/FAO/RC/COP.4/4), по вопросам осуществления (UNEP/FAO/RC/COP.4/11), о возможностях, имеющихся для обмена информацией по химическим веществам, рекомендованным Комитетом по рассмотрению химических веществ для включения в приложение III (UNEP/FAO/RC/COP.4/12), и об обеспечении дальнейшей эффективности Роттердамской конвенции (UNEP/FAO/RC/COP.4/13). Кроме того, на рассмотрении Конференции находились информационные записки об осуществлении и ратификации Роттердамской конвенции по состоянию на 28 июля 2008 года (UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/2), о статусе назначенных национальных органов (UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/3), о химических веществах, запланированных для рассмотрения на пятой сессии Комитета по рассмотрению химических веществ (UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/4), и о статусе официальных контактных пунктов (UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/8). Ей также был представлен документ зала заседаний о сохранении эффективности Роттердамской конвенции.

1. Осуществление Конвенции по состоянию на сегодняшний день

27. Вынося на рассмотрение документ UNEP/FAO/RC/COP.4/4, представитель секретариата резюмировал прогресс, достигнутый в ходе осуществления Конвенции за период с 1 мая 2006 года по 30 апреля 2008 года, проведя обзор положения, касающегося, среди прочего, Сторон и назначенных национальных органов, уведомлений об окончательном регламентационном постановлении о запрещении или строгом ограничении химических веществ, предложений о включении особо опасных пестицидных составов, ответов в отношении импорта, уведомлений об экспорте, обмена информацией и технической помощи.

28. Конференция приняла к сведению информацию, содержащуюся в этом документе. Председатель предложила Сторонам доложить на следующем совещании Конференции об их опыте в области применения формы уведомления об экспорте в целях осуществления статьи 12.

29. Другой представитель секретариата вынес на рассмотрение документ UNEP/FAO/RC/COP.4/11, в котором приводятся результаты первоначального обзора информации, собранной за предыдущие десять лет, а также возможные тенденции, возникающие на протяжении предыдущих пяти лет, в отношении осуществления ключевых положений Конвенции. Этот документ призван обеспечить обзор прогресса и выявить уроки, которые можно было бы извлечь в отношении уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях, особо опасных пестицидных составов и ответов, касающихся импорта.

30. В ходе последовавшего обсуждения представитель одной из региональных организаций экономической интеграции выразил обеспокоенность в связи с тем, что, хотя в основе Конвенции лежит обмен информацией, положения статьи 14 не были использованы в полной мере. Он призвал Стороны в полной мере использовать веб-сайт Конвенции и просил секретариат и в дальнейшем прилагать усилия к улучшению возможностей для обмена информацией и к совершенствованию веб-сайта.

31. Конференция постановила, что секретариату следует подготовить для ее рассмотрения проект решения на основе раздела IV документа UNEP/FAO/RC/COP.4/11.

32. Затем представитель секретариата представил документ зала заседаний, содержащий текст возможного проекта решения, основанного на положениях для обсуждения, и возможных последующих мерах, изложенных в разделе IV документа UNEP/FAO/RC/COP.4/11.

33. Решение РК-4/1 о прогрессе в деле осуществления Роттердамской конвенции в том виде, в котором оно было принято Конференцией, приводится в приложении I к настоящему докладу.

2. Дальнейшая эффективность Конвенции

34. Представитель секретариата вынес на рассмотрение документы UNEP/FAO/RC/COP.4/12 и 13. Он отметил, что первый из них представляет собой документ, подготовленный секретариатом относительно обмена информацией о химических веществах, рекомендованных для включения в приложение III, которые еще не были включены Конференцией Сторон. Конференции было предложено принять к сведению этот документ. Второй документ призван

активизировать обсуждение возможных путей достижения прогресса в отношении отсутствия консенсуса на Конференции относительно химических веществ, рекомендованных для включения в приложение III к Конвенции Комитетом по рассмотрению химических веществ. В нем дается описание двух возможных подходов: внесение изменения в существующий процесс принятия решений, изложенный в статье 22, относительно включения химических веществ в приложение III или разработка нового приложения к Конвенции для тех химических веществ, по которым Конференция не смогла достичь консенсуса.

35. Один представитель вновь обратился к документу зала заседаний об обеспечении дальнейшей эффективности Конвенции, представленному им ранее, в котором отражен ряд вариантов, включая принятие отдельного решения, содержащего перечень стран, в отношении которых вступление в силу положения о включении конкретного химического вещества в приложение III было отложено, и отдельного решения о химических веществах, в отношении которых Конференция еще не приняла решения о включении в приложение III, однако процедура предварительного обоснованного согласия может добровольно применяться к ним на временной основе.

36. В ходе последовавшего обсуждения многие представители отметили, что обмен информацией является ключевым фактором для достижения успеха Конвенции, и заявили, что в этом отношении следует усиливать меры, особенно в отношении развивающихся стран, у которых зачастую отсутствует информация, доступная в развитом мире. Один из представителей призвал к предоставлению больших технических и финансовых ресурсов, в то время как другой представитель предложил улучшить сети обмена информацией и создать региональные группы с использованием электронных средств для достижения этой цели. Ряд представителей выступили против предложения относительно включения в Конвенцию нового приложения, высказав то соображение, что это может ослабить Конвенцию в результате создания двухуровневой системы и может также вызвать вопросы правового и политического характера. Ряд представителей высказали мысль о том, что, вероятно, еще довольно рано рассматривать вопрос о внесении поправок в Конвенцию, поскольку она вступила в силу относительно недавно, заявив при этом, что было бы рациональным дать время для соответствующего развития событий.

37. Конференция постановила учредить контактную группу под председательством г-жи Катерины Себковой (Чешская Республика) и г-жи Сити Залеха Ибрахим (Малайзия) для рассмотрения вопросов осуществления с использованием документа UNEP/FAO/RC/COP.4/13 и документа зала заседаний, посвященного сохранению эффективности Роттердамской конвенции, в качестве основы для их обсуждения.

38. Затем председатель контактной группы доложила о работе, проделанной группой, внеся на рассмотрение проект решения о сохранении эффективности Роттердамской конвенции. Она заявила, что оказалось невозможным достичь полного консенсуса по данному вопросу и что в этой связи отдельные части текста проекта решения были заключены в квадратные скобки, указывающие на то, что они не были согласованы. В свете итогов обсуждений в контактной группе Конференция решила отложить дальнейшее рассмотрение данного подпункта до своего следующего совещания, на котором она вернется к его обсуждению, используя проект решения, рассмотренный контактной группой, в той редакции, в которой он имелся на момент завершения дискуссий в группе в качестве отправной точки для проведения своей дальнейшей работы.

39. Этот проект решения приводится в приложении III к настоящему докладу.

В. Подтверждение назначения выдвинутых правительствами экспертов в состав Комитета по рассмотрению химических веществ

40. Конференции Сторон были представлены записка секретариата о подтверждении назначения указанных правительствами экспертов для участия в работе Комитета по рассмотрению химических веществ (UNEP/FAO/RC/COP.4/5) и информационный документ о квалификации назначенных экспертов (UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/6). Представитель секретариата представила документы, отметив, что в решении РК-3/2 Конференция определила 14 правительств, которые назначат экспертов для работы в Комитете на период в четыре года начиная с 1 октября 2007 года. Эксперты, назначенные этими правительствами, приняли участие в четвертом совещании Комитета в марте 2008 года в ожидании официального утверждения Конференцией на ее четвертом совещании.

41. Конференция на своем втором совещании утвердила г-жу Беттину Хитцфельд (Швейцария) в качестве Председателя Комитета по рассмотрению химических веществ. Поскольку двухлетний срок ее полномочий истек в сентябре 2007 года, Комитет по рассмотрению химических веществ на своем третьем совещании в марте 2007 года постановил, что г-жа Ясинта Чин Су (Ямайка) будет выступать в качестве Председателя Комитета на временной основе в ожидании утверждения Конференцией Сторон на ее четвертом совещании. Г-жа Чин Су сообщила Комитету на его четвертой сессии в марте 2008 года о том, что она не сможет далее оставаться членом Комитета. В этой связи было принято решение о том, что при условии подтверждения этого Конференцией Сторон на ее четвертом совещании Председателем Комитета на его пятой сессии до истечения срока своих полномочий в сентябре 2009 года будет г-жа Кармен Кражнк (Словения).
42. Как это было предложено Комитетом по рассмотрению химических веществ на его третьей сессии, Конференция Сторон избрала г-жу Чин Су в качестве Председателя Комитета его четвертой сессии, а г-жу Кражнк - в качестве Председателя Комитета на его пятой сессии.
43. Решение РК-4/2 об утверждении кандидатур экспертов, назначенных правительствами в качестве членов Комитета по рассмотрению химических веществ, в том виде, в котором оно было принято Конференцией Сторон, приводится в приложении I к настоящему докладу.

C. Определение правительств для назначения экспертов в состав Комитета по рассмотрению химических веществ

44. Конференции Сторон была представлена записка секретариата об определении правительств, которые должны назначить экспертов для работы в Комитете по рассмотрению химических веществ (UNEP/FAO/RC/COP.4/6). Представитель секретариата вынесла на рассмотрение этот документ, отметив, что в решении РК-3/2 Конференция Сторон определила Стороны, которые имеют право назначить экспертов взамен тех, двухгодичный срок полномочий которых истек в сентябре 2007 года. Она напомнила, что для целей первоначального назначения экспертов в Комитет и в интересах содействия надлежащей ротации членского состава половина экспертов от каждого региона была назначена на первоначальный срок в два года, а оставшиеся члены от каждого региона были назначены на первоначальный срок в четыре года, причем срок обоих видов полномочий начал действовать с 1 октября 2005 года. Учитывая, что проведение пятого совещания Конференции запланировано на конец 2010 года, необходимо, чтобы региональные группы определили на текущем совещании 17 Сторон, которым будет предложено назначить экспертов для замены тех, срок полномочий которых истекает в сентябре 2009 года. Назначенные эксперты на временной основе примут участие в работе шестой сессии Комитета, которая состоится в начале 2010 года, пока их назначение не будет утверждено Конференцией на ее следующем очередном совещании.
45. Председатель предложила региональным группам рассмотреть этот вопрос и определить правительства, которые будут иметь право назначить членов Комитета.
46. Конференция постановила, что секретариат в мае 2009 года обратится к Сторонам, отобранным для назначения экспертов в качестве членов Комитета, и предложит им назначить своих экспертов.
47. Принятое Конференцией решение РК-4/3 об определении правительств для назначения экспертов в состав Комитета по рассмотрению химических веществ изложено в приложении I к настоящему докладу.

D. Доклад Комитета по рассмотрению химических веществ о работе его третьей и четвертой сессий

48. Конференции Сторон были представлены записка секретариата, содержащая доклад Комитета по рассмотрению химических веществ о работе его третьей и четвертой сессий (UNEP/FAO/RC/COP.4/7), а также информационный документ о химических веществах, запланированных в настоящее время для рассмотрения на пятой сессии Комитета (UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/4).
49. Вынося на рассмотрение этот пункт повестки дня, Председатель комитета г-жа Кармен Кражнк начала с того, что кратко рассказала о том, как проходила третья сессия Комитета, состоявшаяся в Риме 20-23 марта 2007 года. Комитет рассмотрел восемь уведомлений и связанные с этим подтверждающие документы по пяти химическим веществам. На основе

имеющейся информации он пришел к выводу о том, что уведомления, представленные по двум химическим веществам - эндрину и метамидофосу, - не соответствуют всем критериям, изложенным в приложении II, и что таким образом эти химические вещества не могут быть предложены для включения в приложение III. Что касается бензидаина и его солей, а также мирекса, лишь одно уведомление удовлетворяет всем критериям, указанным в приложении II к Конвенции. Новые уведомления, представленные Комитету по этим двум веществам, не были сочтены как удовлетворяющие критериям, указанным в приложении II. Комитет также рассмотрел уведомление и подтверждающую документацию, касающиеся эндосульфана, которые были представлены Европейским сообществом, сделав вывод о том, что критерии, изложенные в приложении II, не были соблюдены, и подготовил обоснование своего вывода. Комитет рассмотрел и доработал текст документов для содействия принятию решений по соединениям трибутилолова и эндосульфана, которые были подготовлены межсессионными редакционными группами, учрежденными на второй сессии Комитета, и постановил направить их Конференции Сторон.

50. Затем она перешла к обсуждениям в ходе четвертой сессии Комитета, проходившей в Женеве 10-13 марта 2008 года. Комитет рассмотрел десять уведомлений и соответствующую подтверждающую документацию по шести химическим веществам. На основе имеющейся информации Комитет пришел к выводу о том, что представленные Комитету два новых уведомления по одному химическому веществу - хризотилловому асбесту - не соответствуют всем критериям, указанным в приложении II. Что касается еще трех химических веществ - карбарила, метилпаратиона и мирекса - лишь одно уведомление удовлетворяет всем критериям, изложенным в приложении II. Что касается оставшихся двух химических веществ - алдикарба и алахлора - по меньшей мере два уведомления из различных регионов, охватываемых процедурой предварительного обоснованного согласия, были сочтены как полностью удовлетворяющие всем критериям, указанным в приложении II к Конвенции. Она заявила, что действующий на тот момент Председатель г-жа Чин Су не смогла завершить свой срок полномочий в Комитете. В результате этого г-н Марио Ярто (Мексика) был назначен в Бюро представителем от региона Латинской Америки и Карибского бассейна вместо г-жи Чин Су, а г-жа Кражнк была назначена Председателем пятой сессии Комитета.

51. Конференция приняла к сведению доклад Комитета.

52. Затем представитель секретариата представила документ UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/4, в котором приводится краткое резюме положения дел с уведомлениями по семи химическим веществам (пяти пестицидам - азинфосметилу, метилпаратиону, мирексу, паракату и форату и двум промышленным химикатам - гексахлорбутадиену и гексахлорбензолу), которые были запланированы к рассмотрению на пятой сессии Комитета 23-27 марта 2009 года в Риме. Она отметила, что различные просьбы о представлении информации были обращены в соответствии с предлагаемым процессом сбора информации о международной торговле.

53. Председатель поблагодарила секретариат за предоставление дополнительной информации.

Е. Рассмотрение химических веществ для включения в приложение III к Конвенции

1. Хризотилловый асбест

54. Конференции были представлены записка секретариата о включении хризотилового асбеста в приложение III к Конвенции (UNEP/FAO/RC/COP.4/8), а также информационная записка по докладу семинара-практикума Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) о механизме фиброканцерогенеза и оценке заменителей хризотилового асбеста (UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/14).

55. Председатель отметила, что на третьем совещании Конференции невозможно было достичь консенсуса о включении хризотилового асбеста в приложение III к Конвенции. В решении РК-3/3 было принято решение, что в повестку дня текущего совещания будет включен вопрос о дальнейшем рассмотрении проекта решения о внесении изменения в приложение III, с тем чтобы включить в него хризотилловый асбест.

56. Предлагая делать замечания по этому пункту повестки дня, она обратила внимание на пункт 2 решения РК-3/3, который гласит, что требования, касающиеся включения химических веществ в приложение III, были соблюдены в отношении хризотилового асбеста.

57. Ряд представителей возражали против включения хризотилового асбеста в приложение III. Один из представителей привел национальное исследование, в котором отмечается, что строго регулируемое использование этого вещества не обязательно наносит ущерб здоровью человека, а другой заявил, что в настоящее время его страна импортирует и использует это вещество и таким образом не может поддержать его включение в приложение III. Несколько представителей призвали отложить рассмотрение этого решения до следующего совещания Конференции Сторон, с тем чтобы иметь время для дополнительного изучения возможных альтернатив, а еще один представитель возразил, что нерешенными остаются несколько вопросов, касающихся рисков, связанных с хризотилowym асбестом.
58. Многие представители высказались в поддержку включения этого вещества в приложение III, учитывая, что оно соответствует всем критериям, указанным в приложении II, а также что его включение рекомендовано Комитетом по рассмотрению химических веществ.
59. Многие представители считали, что включение хризотилового асбеста в приложение III не будет означать, что национальным правительствам рекомендовано запретить или строго ограничить это вещество, и что Стороны имеют полное право продолжать использовать и производить его по своему усмотрению. Включенные вещества просто охватываются процедурой предварительного обоснованного согласия, в рамках которой странам выносятся рекомендации и предлагается принимать решение о разрешении импорта. Несколько представителей указали на то, что включение вещества поможет развивающимся странам рационально регулировать торговлю хризотилowym асбестом и его использование.
60. Один представитель высказал мысль о том, что министрам следует обсудить вопрос о трудности достижения консенсуса относительно включения хризотилового асбеста в приложение III в ходе этапа заседаний высокого уровня в рамках нынешнего совещания.
61. Представитель Всемирной организации здравоохранения, подчеркнув, что хризотилowy асбест является канцерогеном, обратил внимание на информацию, содержащуюся в документе UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/16, в котором обсуждаются более безопасные альтернативы хризотилowому асбесту, и выразил глубокую обеспокоенность в связи с продолжающимся использованием хризотилового асбеста, несмотря на угрозы безопасности.
62. Конференция постановила, что г-н Барри Ревилль (Австралия) проведет неофициальные дискуссии по вопросу о хризотилowом асбесте и доложит об этом Конференции.
63. Затем г-н Ревилль доложил о результатах проведенных консультаций, представив проект решения по хризотилowому асбесту. В ходе развернувшейся затем дискуссии один из представителей, обратившись с просьбой о том, чтобы ее выступление было отражено в настоящем докладе, выразил обеспокоенность по поводу того, что данный проект решения не способствует проведению на основе научных исследований широких научных дебатов по различным подходам к решению проблемы хризотилового асбеста.
64. Принятое Конференцией решение РК-4/4 о включении хризотилового асбеста в приложение III к Роттердамской конвенции изложено в приложении I к настоящему докладу.

2. Соединения трибутилолова

65. Конференции была представлена записка секретариата о включении соединений трибутилолова в приложение III к Роттердамской конвенции (UNEP/FAO/RC/COP.4/10).
66. Представитель секретариата вынес на рассмотрение этот документ, отметив, что Комитет по рассмотрению химических веществ, который, после рассмотрения соединений трибутилолова на своей второй сессии в феврале 2006 года, постановил рекомендовать Конференции Сторон включить это вещество в приложение III.
67. Предлагая делать замечания по этому пункту повестки дня, Председатель предложила, чтобы при рассмотрении своих ответов Стороны возможно, пожелаю ограничиться четырьмя основополагающими процедурными вопросами, касающимися рекомендаций Комитета по рассмотрению химических веществ: во-первых, было ли рассмотрено по меньшей мере одно уведомление от каждого из двух регионов, охватываемых процедурой предварительного обоснованного согласия; во-вторых, счел ли Комитет по рассмотрению химических веществ, что уведомления соответствуют критериям, указанным в приложении II, и рекомендовал, соответственно, чтобы это химическое вещество было включено в приложение III; в-третьих, подготовил ли Комитет проект документа для содействия принятию решения; и, в-четвертых,

была ли рекомендация о включении направлена Конференции вместе с проектом документа для содействия принятию решения.

68. Конференция постановила, что соединения трибутилола соответствуют требованиям, предусмотренным в статьях 5 и 7 Конвенции, включая критерии, изложенные в приложении II, и соответственно постановила утвердить документ для содействия принятию решения и включить соединения трибутилола в приложение III к Конвенции.

69. Принятое Конференцией решение РК-4/5 о включении трибутилола в приложение III к Роттердамской конвенции приводится в приложении I к настоящему докладу.

3. Эндосульфан

70. Конференции была представлена записка секретариата о включении эндосульфана в приложение III к Роттердамской конвенции (UNEP/FAO/RC/COP.4/9). Представитель секретариата, вынося на рассмотрение этот пункт повестки дня, заявил, что эндосульфан был рекомендован для включения в приложение III на основе двух уведомлений об окончательном регламентационном постановлении, представленных Нидерландами и Таиландом. Комитет по рассмотрению химических веществ на своей второй сессии сделал вывод о том, что уведомления полностью соответствуют критериям, указанным в приложении II к Конвенции; проект документа для содействия принятию решения был впоследствии доработан и распространен среди Сторон в соответствии со статьей 21 Конвенции.

71. Предлагая делать замечания по этому пункту повестки дня, Председатель отметила, что, как и в случае соединений трибутилола Стороны, прежде всего, возможно, пожелают проанализировать, были ли соблюдены четыре основополагающих процедурных элемента, касающихся рекомендации Комитета по рассмотрению химических веществ, а именно: чтобы было рассмотрено по меньшей мере одно уведомление от каждого из двух регионов, охватываемых процедурой предварительного обоснованного согласия; чтобы Комитет счел, что уведомления соответствуют критериям, изложенным в приложении II, и, соответственно, рекомендовал, чтобы это химическое вещество было охвачено процедурой предварительного обоснованного согласия и включено в приложение III; чтобы Комитет подготовил проект документа для содействия принятию решения; и чтобы рекомендация Комитета о включении и проект документа для содействия принятию решения были направлены Конференции Сторон.

72. В ходе последующего обсуждения несколько представителей выступили против возможного включения эндосульфана в приложение III на том основании, что уведомление Таиланда является неприемлемым, поскольку оно основано на данных о преднамеренном неправильном использовании этого химического вещества. Затем последовала дискуссия по поводу фразы "преднамеренное неправильное использование" в том значении, в каком она используется в пункте d) приложения II к Конвенции, при этом высказывались различные мнения по поводу того, необходимы ли разъяснение или определение термина прежде, чем будет продолжена дискуссия по эндосульфану, и приемлемо ли в рамках Конвенции рассматривать случаи преднамеренного неправильного использования на индивидуальной основе.

73. Представитель, который затронул вопрос преднамеренного неправильного использования, заявил, что в документации, имеющейся у Комитета по рассмотрению химических веществ, отсутствуют достаточные данные, свидетельствующие о значительном негативном воздействии эндосульфана на здоровье человека, для того чтобы обосновать включение этого вещества в приложение III. Представитель секретариата пояснила, что, согласно положениям Конвенции, рекомендация Комитета по рассмотрению химических веществ о включении какого-либо вещества в приложение может основываться на отрицательном воздействии химического вещества либо на здоровье человека, либо на окружающую среду; при этом не обязательно наличие отрицательного воздействия в обеих областях. В случае эндосульфана оба уведомления касались озабоченностей, связанных с окружающей средой, и именно на этом основании это химическое вещество было рекомендовано для включения в Конвенцию.

74. Многие из выступавших представителей высказались в поддержку включения эндосульфана в приложение III к Конвенции, при этом ряд представителей описали отрицательное воздействие этого химического вещества на здоровье человека и окружающую среду в их странах или регионах. Ряд представителей заявили, что это химическое вещество однозначно удовлетворяет критериям для включения в приложение III, а некоторые отметили,

что невключение в список химического вещества, рекомендованного Комитетом по рассмотрению химических веществ, негативно скажется на работе и статусе этого Комитета.

75. Некоторые представители выразили озабоченность по поводу отсутствия реальных альтернатив эндосульфату и недостаточных исследований по изучению связанных с эндосульфатом и его заменителями потенциальных выгод и затрат в области сельского хозяйства и окружающей среды.

76. Несколько представителей напомнили, что включение вещества в приложение III не означает запрет этого вещества; его производство, использование и торговля могут по-прежнему иметь место в рамках процедуры предварительного обоснованного согласия, что позволит странам осуществлять свое суверенное право - определять курс действий выбрать в отношении этого химического вещества.

77. Как и в случае хризотилового асбеста, Конференция постановила, что г-н Барри Ревилль (Австралия) проведет неофициальные дискуссии по эндосульфату и доложит Конференции об их результатах. Впоследствии г-н Ревилль сообщил, что усилия по достижению консенсуса в отношении решения о включении эндосульфата в приложение III к Конвенции не увенчались успехом. Он внес на рассмотрение документ зала заседаний с изложением проекта решения по эндосульфату, в котором, в частности, отмечены проведенные на настоящий момент дискуссии о целесообразности включения этого вещества в приложение III и предусмотрено, что Конференция вновь рассмотрит данный вопрос на своем следующем очередном совещании после того, как секретариатом будут предприняты усилия по получению руководящих указаний правового характера, касающихся применения указанного в пункте D приложения II к Конвенции критерия о "преднамеренном неправильном использовании". Он также призвал Сторону к использованию всей имеющейся информации по эндосульфату при решении вопроса о том, следует ли разрешать импортные поставки данного вещества и сообщать другим Сторонам необходимую информацию в соответствии со статьей 14 Конвенции.

78. После сделанного г-ном Ревиллем доклада состоялась обширная дискуссия. Один из представителей, обратившись с просьбой о том, чтобы его заявление нашло отражение в настоящем докладе, настоятельно призвал Конференцию Сторон рассмотреть на своем следующем совещании значение термина "преднамеренное неправильное использование". Другой представитель настоятельно призвал Стороны предоставить информацию по эндосульфату, заявив, что это как минимум моральное обязательство и ничто иное, как совместная ответственность. Представитель Чили просил, чтобы в настоящем докладе нашло отражение его заявление о том, что после того, как Комитет по рассмотрению химических веществ вынес свою рекомендацию, его Страна решительно выступала в поддержку включения хризотилового асбеста в приложение III к Конвенции.

79. Многие представители выразили разочарование по поводу того, что Конференции не удалось включить эндосульфат и хризотилковый асбест в приложение III к Конвенции, несмотря на то, что Комитет по рассмотрению химических веществ определил, что эти вещества удовлетворяют применимым критериям, и рекомендовал включить их в Конвенцию. Возражения со стороны небольшого числа Сторон, как они заявили, не позволили включить эти вещества в приложение III.

80. Ряд представителей настоятельно призвали Стороны максимально использовать всю имеющуюся информацию по двум веществам, в том числе путем выполнения предусмотренных в статье 14 Конвенции положений, касающихся обмена информацией, и применять к ним процедуру предварительного обоснованного согласия на добровольной основе. Представитель Европейского сообщества представил в этой связи декларацию, которую поддержали ряд других Сторон. Текст декларации и перечень Сторон, поддержавших ее, приводится в приложении IV к настоящему докладу. Ряд представителей, включая одного, выступившего от имени членов субрегиональной группы, заявили о том, что их страны будут представлять уведомления об окончательном регламентационном постановлении в отношении эндосульфата и хризотилового асбеста и/или применять к этим двум веществам процедуру предварительного обоснованного согласия на добровольной основе.

81. Некоторые представители заявили, что, хотя они и разделяют обеспокоенность по поводу того, что эндосульфат и хризотилковый асбест не были включены в приложение III, их волнует то, что создание добровольного механизма наряду с предусмотренными конвенцией обязательными процедурами может подорвать работу по выполнению Конвенции. В этом контексте представитель Австралии зачитал заявление, которое было поддержано

представителями Бразилии и Новой Зеландии. Текст этого заявления приводится в приложении IV к настоящему докладу после декларации Европейского сообщества и других Сторон.

82. Принятое Конференцией решение РК-4/6 о включении эндосульфана в приложение III к Роттердамской конвенции приводится в приложении I к настоящему докладу.

VI. Вопросы, вытекающие из предыдущих совещаний Конференции Сторон

A. Несоблюдение

83. Вниманию Конференции была предложена записка секретариата о процедурах и организационных механизмах, предназначенных для определения факта несоблюдения положений Конвенции и принятия мер в отношении Сторон, признанных как находящиеся в состоянии несоблюдения (UNEP/FAO/RC/COP.4/14).

84. Открывая обсуждение по данному пункту, представитель секретариата напомнил о том, что этот вопрос обсуждался на втором и третьем совещаниях Конференции Сторон. Хотя Конференция и удалось значительно продвинуться в этом направлении, она не смогла достичь договоренности по процедурам и механизмам. На своем третьем совещании Конференция Сторон решила продолжить обсуждения по данному вопросу в ходе нынешнего совещания. Текст с изложением процедур и механизмов, касающихся несоблюдения, в том виде, в котором он был выработан на момент закрытия этого совещания, приводится в приложении к решению РК-3/4.

85. После сделанной секретариатом вводной части к обсуждению данного пункта Конференция решила, что проект текста, изложенный в приложении к решению РК-3/4, который приводится в записке секретариата, следует использовать в качестве основы для проведения дискуссий в ходе нынешнего совещания.

86. В ходе развернувшейся затем дискуссии многие представители выразили пожелание завершить подготовку процедур и механизмов на нынешнем совещании. Ряд представителей считали, что механизм по обеспечению соблюдения должен придерживаться в своей работе подхода, ориентированного на содействие и поощрение, а не принятие мер карательного характера. Как они заявили, санкции не принесут пользы и даже могут иметь обратный эффект. Подчеркивая необходимость создания соответствующих стимулов и условий, позволяющих Сторонам обеспечить соблюдение своих обязательств в рамках Конвенции, они призвали к оказанию, там где это необходимо, соответствующей финансовой и технической помощи. Некоторые представители подчеркнули необходимость обеспечения других мер, помимо мер, направленных на содействие. Несколько представителей отметили, что Конвенции пошло бы на пользу, если бы она взяла на вооружение модель механизма по обеспечению соблюдения, который в настоящее время действует в рамках Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением.

87. Ряд представителей высказали мысль о том, что, помимо "самостоятельного инициирования процедур" и "инициирования процедур между Сторонами", секретариат с учетом его понимания тех проблем и задач, с которым сталкиваются Стороны в деле соблюдения Конвенции, сможет обратить внимание Конференции Сторон на трудности, которые испытывают некоторые Стороны.

88. После проведенного обсуждения Конференция решила учредить контактную группу под председательством г-на Дениса Ланглуа (Канада) для дальнейшей проработки проекта процедур и механизмов и подготовки проекта решения об их принятии для рассмотрения Конференцией Сторон.

89. Затем председатель контактной группы доложил о предпринятых группой усилиях, заявив, что несмотря на большую работу, проделанную многими Сторонами, участвующими в работе контактной группы, оказалось невозможным достичь консенсуса по проекту процедур и механизмов, касающихся соблюдения. В этой связи некоторые части текста этого проекта были заключены в квадратные скобки, указывающие на то, что они не были согласованы. Он предложил, чтобы Конференция вновь вернулась к рассмотрению данного вопроса на своем следующем очередном совещании, используя текст в его редакции на тот момент в качестве отправной точки для проведения своей дальнейшей работы по данному вопросу.

90. После дальнейшей дискуссии Конференция согласилась с предложением председателя. Вместе с тем один из представителей заявил, что, по мнению его страны, ни одно из положений проекта процедур и механизмов не было согласовано. В этой связи он сохранил за собой право предлагать поправки к любой части проекта текста независимо от того, заключена ли она в квадратные скобки.

91. Принятое Конференцией решение РК-4/7 о несоблюдении приводится в приложении I к настоящему докладу.

В. Доклад об осуществлении решения РК-3/5 о механизмах финансирования

92. Конференции были представлены записка секретариата о ходе осуществления решения РК-3/5 с изложением исследования по изучению возможных вариантов надежных и устойчивых механизмов финансирования (UNEP/FAO/RC/COP.4/15) и информационный документ, содержащий подборку ответов, касающихся решения РК-3/5 (UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/5).

93. Вынося на рассмотрение этот пункт повестки дня, представитель секретариата дала обзорную информацию о мерах, принятых секретариатом в отношении осуществления решения РК-3/5.

94. Один из представителей вынес на рассмотрение подготовленный его правительством документ зала заседаний о сфере охвата оценки затрат на осуществление Конвенции для тех Сторон, которые являются развивающимися странами или странами с переходной экономикой. В документе предлагается создать группу из трех независимых экспертов, которые будут работать в течение трех месяцев с целью проведения тщательной оценки имеющихся и необходимых ресурсов для осуществления Конвенции в период 2009-2012 годов и последующего представления доклада в секретариат, который разместит его на своем веб-сайте и представит его в распоряжение Конференции Сторон на ее следующем совещании.

95. Одна из представителей, выступая от имени региональной организации экономической интеграции, подчеркнула важность работы, проделанной в рамках Программы по ускоренному "запуску" проектов Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ. Она заявила, что в этой Программе используется комплексный подход к наращиванию потенциала для выполнения многосторонних природоохранных соглашений по химическим веществам. Она особо отметила необходимость определения приоритетов, которые должны быть выделены в программе работы, с учетом, например, итогов предыдущих обсуждений об оказании технической помощи, региональных совещаний или обмена информацией по документам, выпущенным Комитетом по рассмотрению химических веществ. По ее мнению, до проведения еще одного исследования следует собрать дополнительную информацию о расходах, связанных с осуществлением Конвенции.

96. Один из представителей, обратив внимание на трудности, с которыми страны сталкиваются при представлении информации о затратах на выполнение Конвенции, высказал мысль о том, что секретариат мог бы подготовить методiku для содействия странам в представлении требуемой информации унифицированным и транспарентным образом. Некоторые представители заявили, что секретариат может подготовить сводные доклады об уже собранной информации, которые могли бы обеспечить информационную основу для будущих совещаний Конференции.

97. Несколько представителей приветствовали документ зала заседаний о сфере охвата оценки затрат на выполнение Конвенции, отметив, что в документе учтены вопросы, волнующие развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, и предлагается более структурированный инициативный подход к сбору информации. Несколько представителей заявили, что это предложение следует довести до сведения контактной группы, учрежденной для обсуждения бюджетных вопросов, с учетом финансовых последствий подготовки исследования.

98. Конференция предложила назначить г-на Освальдо Альвареса-Переса (Чили) посредником для содействия проведению неофициальных консультаций с заинтересованными сторонами и представления Конференции консенсусного предложения. После проведения этих консультаций г-н Альварес сообщил, что оказалось невозможным достичь консенсуса по изложенному в проекте решения предложению о проведении последующего исследования и что в этой связи предлагается, как он назвал, менее амбициозное предложение, которое позволит сохранить существующее положение дел.

99. Принятое Конференцией решение РК-4/8 о прогрессе, достигнутом в деле осуществления решения РК-3/5 о возможных вариантах обеспечения надежных и устойчивых механизмов финансирования, приводится в приложении I к настоящему докладу.

C. Осуществление национальной и региональной деятельности по оказанию технической помощи

100. Конференции были представлены записки секретариата об оказании в течение 2007-2008 годов технической помощи на региональном и национальном уровнях (UNEP/FAO/RC/COP.4/16) и предлагаемой программе по оказанию технической помощи на период 2009-2010 годов (UNEP/FAO/RC/COP.4/17), а также информационная записка секретариата, содержащая перечень региональных, субрегиональных и национальных совещаний, проводимых в поддержку ратификации и осуществления Роттердамской конвенции в течение 2007-2008 годов (UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/7).

1. Осуществление региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи

101. Открывая обсуждение по данному подпункту, представитель секретариата заявил, что в своем решении РК-3/6 об осуществлении региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи Конференция Сторон просила секретариат представить Конференции на текущем совещании доклад об опыте, накопленном в ходе оказания технической помощи Сторонам Конвенции на региональном уровне в 2007-2008 годах. Он кратко представил записку с описанием мероприятий по оказанию технической помощи, которые были реализованы в ответ на это решение.

102. В ходе последовавшего затем обсуждения высказывались многочисленные положительные замечания в отношении деятельности, проведенной к настоящему времени. Многие представители выразили удовлетворение работой, проделанной секретариатом при поддержке региональных бюро ФАО и ЮНЕП. Ряд представителей охарактеризовали положительные результаты такой деятельности для их стран, включая: совершенствование информационно-пропагандистской работы с правительством и другими органами; расширение знаний по всем аспектам Конвенции, в частности осуществление и разработка национальных планов осуществления; расширение возможностей для привлечения финансирования; расширение знаний о том, как обращаться с конкретными химическими веществами; а также усиление координации деятельности на национальном уровне. Ряд представителей выразили удовлетворение поддержкой со стороны доноров, в том числе сделавших взносы в добровольный целевой фонд.

103. Один представитель напомнил, что его правительство предоставило финансирование для находящейся в ведении Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций программы по оказанию помощи странам в разработке их национальных планов осуществления. Эта программа, заявил он, была исключительно эффективна, и ее следует продолжить.

104. Был высказан ряд соображений по поводу усиления региональных и национальных мероприятий по оказанию технической помощи. Несколько представителей подчеркнули необходимость дальнейшего содействия со стороны доноров в целях приумножения выгод, получаемых во всех странах и регионах, например, путем проведения последующих региональных и субрегиональных совещаний назначенных национальных органов. Несколько представителей заявили, что эта деятельность должна учитывать конкретные потребности и условия стран и регионов, а также предложили активнее работать непосредственно с национальными экспертами и назначенными национальными органами.

105. Ряд представителей призвали усилить программные синергические связи на национальном и региональном уровнях путем активизации сотрудничества между Конвенцией, Базельской конвенцией и Стокгольмской конвенцией о стойких органических загрязнителях, в том числе при более широком подключении региональных центров Базельской конвенции, которые, по их мнению, могли бы в огромной степени помочь в расширении возможностей стран по регулированию потенциально опасных химических веществ. В этой связи один из представителей высказался в поддержку создания совместного бюро связи для трех конвенций в Региональном отделении ЮНЕП для Латинской Америки и Карибского бассейна в городе Панама и возможного создания таких бюро в других регионах.

106. Другие конкретные вопросы, касающиеся будущих мероприятий, включали: расширение технической помощи для создания потенциала в области обращения с промышленными химическими веществами и опасными пестицидными составами и их регулирования; усиления контроля над импортом, в том числе путем подготовки таможенных работников; более широкий обмен опытом и информацией об осуществлении Конвенции; расширение профессиональной подготовки по вопросам оценки рисков; и дальнейшее повышение информированности по вопросам, связанным с химическими веществами.

107. Конференция приняла к сведению прогресс, достигнутый секретариатом в деле осуществления решения РК-3/6, отметив поддержку тех стран, благодаря взносам которых в добровольный целевой фонд оказалось возможным осуществление мероприятий по оказанию технической помощи.

2. Техническая помощь в рамках Роттердамской конвенции

108. Вынося на рассмотрение данный подпункт, представитель секретариата отметил, что в своем решении РК-3/6 Конференция Сторон просила секретариат подготовить просчитанную по расходам программу мероприятий по оказанию технической помощи на региональном и национальном уровнях на двухгодичный период 2009–2010 годов. Он отметил, что одновременно с увеличением числа Сторон возросли и их потребности, а ряд Сторон определили приоритеты в отношении действий, требующих более адресной или конкретной помощи. Он отметил, что имеется четыре главных вопроса, которые предстоит рассмотреть в связи с предлагаемой программой работы на 2009–2010 годы: переориентация на осуществление основополагающего принципа "Единство действий" Организации Объединенных Наций, в том числе с помощью совместного программного осуществления ключевых мероприятий вместе со Стокгольмской конвенцией; разработка целевой программы по вопросам рационального регулирования промышленных химических веществ; разработка программ работы по оказанию технической помощи по правовым вопросам и повышению информированности общественности; а также усиление акцента на региональном участии и осуществлении.

109. Большинство выступавших представителей воздали должное секретариату за подготовленный им доклад, и многие выразили благодарность за полученную техническую помощь и рассказали о проведенных благодаря этому мероприятиях.

110. Кратко изложив приоритеты своих стран в области технической помощи, многие представители высказались в поддержку создания конкретных экспериментальных проектов на региональном и национальном уровнях в консультации с отдельными странами и заинтересованными субъектами с целью определения областей, в которых такие проекты будут наиболее полезными. Многие представители подчеркнули важность развития региональной и национальной инфраструктуры и наращивания потенциала для регулирования и мониторинга пестицидов и промышленных химических веществ и управления их использованием, а также подготовки специалистов по оценке рисков, связанных с химическими веществами. Многие представители подчеркнули необходимость подготовки должностных лиц таможенных служб и повышения их осведомленности, а также усиления экспортных процедур. Другие приоритеты включали: оказание содействия в разработке инфраструктуры и механизмов для регулирования промышленных веществ, как, например, пестициды; содействие обмену информацией между Сторонами, особенно развивающимися странами; поощрение синергического взаимодействия с другими конвенциями и использование региональных центров; и повышение осведомленности о Конвенции. Другие представители просили оказать помощь в создании потенциала и в укреплении аналитических лабораторий на национальном и региональном уровнях.

111. После этого обсуждения Конференция решила обратиться к секретариату с просьбой подготовить проект решения по этому пункту.

112. Принятое Конференцией решение РК-4/9 об осуществлении национальной и региональной деятельности по оказанию технической помощи в рамках Роттердамской конвенции приводится в приложении I к настоящему докладу.

D. Сотрудничество с Всемирной торговой организацией

113. Вниманию Конференции были предложены записка секретариата и информационный документ о сотрудничестве с Всемирной торговой организацией (ВТО) (UNEP/FAO/RC/COP.4/18 и UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/11, соответственно).

114. Вынося на рассмотрение данный пункт повестки дня, представитель секретариата сделала обзор хода осуществления решения РК-1/15. Она отметила, среди прочего, что секретариат получил разрешение участвовать в совещаниях Комитета ВТО по торговле и окружающей среде на специальной сессии на специальной основе. Секретариат также провел неофициальные консультации с представителями многосторонних природоохранных соглашений, в частности предложив представителям высказать замечания по поводу информационных сессий и других форм обмена информацией между секретариатами соглашений и ВТО.

115. Представитель ВТО отметила, что доклад Председателя Комитета по торговым переговорам, изложенный в документе UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/11, был заменен более новым докладом совещания, копия которого будет передана секретариату. Она заявила, что соглашение, разрешающее Конвенции участвовать в совещаниях на специальной основе, позволит обойти политический тупик внутри ВТО в отношении этого вопроса.

116. Конференция согласилась, что секретариату следует также добиваться получения статуса наблюдателя на очередных сессиях Комитета ВТО по торговле и окружающей среде с учетом значимости для работы Конвенции тех тем, которые рассматриваются на очередных сессиях Комитета. Однако один из представителей заявил, что не должно быть иерархии между Конвенцией и ВТО и что эти два органа должны оказывать друг другу взаимную поддержку. Он также заявил, что любые споры, возникающие в связи с торговыми обязательствами в рамках Конвенции и ВТО, не должны приводить к обязательному итогу в рамках механизма урегулирования споров ВТО. Вместо этого следует находить взаимоприемлемые решения.

117. Председатель просила секретариат подготовить проект решения по этому вопросу.

118. Решение РК-4/10 о сотрудничестве с Всемирной торговой организацией в том виде, в котором оно было принято Конференцией, приводится в приложении I к настоящему докладу.

Е. Дальнейшее изучение преимуществ и недостатков использования евро, швейцарского франка или доллара Соединенных Штатов в качестве валюты для ведения счетов и составления бюджета Конвенции

119. Конференции была представлена записка секретариата с изложением дополнительного исследования, касающегося преимуществ и недостатков использования евро, швейцарского франка или доллара Соединенных Штатов в качестве валюты для ведения счетов и составления бюджета Конвенции (UNEP/FAO/RC/COP.4/19), которое он провел во исполнение решения РК-3/7. Представитель секретариата напомнила, что на своем третьем совещании Конференция Сторон рассмотрела первоначальное исследование по этому вопросу, проведенное в ответ на решение РК-1/17. С учетом выраженных на третьем совещании мнений о том, что основания для изменения статус кво недостаточны, Конференция решила отложить рассмотрение этого вопроса до нынешнего совещания.

120. Она заявила, что в этом исследовании кратко изложены материалы предыдущих дискуссий, анализ собранной информации и возможные решения. Она отметила, что Роттердамская конвенция необычна тем, что помимо доллара Соединенных Штатов расчеты ведутся еще в двух валютах. ЮНЕП работает с долларами Соединенных Штатов, и, хотя половина обычного бюджета ФАО исчисляется в евро, ее основной валютой также является доллар Соединенных Штатов. ФАО сообщила о необходимости дополнительных усилий и работы для отслеживания двух потоков наличности, а также о несении дополнительных расходов в некоторых случаях. ЮНЕП предприняла несколько попыток обеспечить соответствие требованиям в отношении отчетности в других валютах, однако они всегда обеспечивали лишь приблизительные значения. ЮНЕП указала, что внедрение системы планирования общеорганизационных ресурсов в Организации Объединенных Наций вместо имеющейся в настоящий момент финансовой системы может способствовать улучшению положения с несколькими валютами. Тем не менее, система будет введена в действие не скоро. Она заявила о том, что отсутствует опыт отдельных оценок в рамках других многосторонних природоохранных соглашений, а также опыт отдельных оценок с использованием трех валют в Организации Объединенных Наций.

121. В ходе последующего обсуждения было установлено, что с учетом представленного доклада отсутствует необходимость защищать бюджет Роттердамской конвенции от колебаний валютного курса, а значит и нет необходимости учреждать для этой цели резервный фонд.

Ф. Сотрудничество и координация между Роттердамской, Базельской и Стокгольмской конвенциями

122. Вниманию Конференции были предложены записки секретариата о прогрессе, достигнутом в деле осуществления решения РК-3/8 о сотрудничестве и координации между Роттердамской, Базельской и Стокгольмской конвенциями (UNEP/FAO/RC/COP.4/20 и Add.1), наряду с информационными документами о финансовых и организационных последствиях создания совместных служб Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, как это отражено в рекомендации Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями (UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/9), а также о предложении относительно финансирования координируемых внеочередных совещаний Конференции Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций (UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/10).

123. Три сопредседателя Специальной совместной рабочей группы, г-н Освальдо Альварес-Перес (Чили), г-н Юэ Жуйшен (Китай) и г-н Керстин Стендал (Финляндия), сделали сообщение с показом слайдов по вопросам сотрудничества и координации, изложив историю и хронологию деятельности Группы, события на ее трех совещаниях и их итоги. Они также отметили итоги девятого совещания Конференции Сторон Базельской конвенции, во время которого в качестве решения IX/10 была принята рекомендация Группы. Сопредседатели отметили, что их рекомендация, при условии осуществления ее тремя конвенциями, будет способствовать повышению значимости и актуальности этих трех конвенций и повысит их нынешний политический вес в дополнение к более эффективному осуществлению этих трех конвенций на национальном, региональном и глобальном уровнях.

124. В ходе последующего обсуждения один из представителей заявил, что, хотя синергические связи имеют особую важность, необходимо не упускать из виду мероприятия, которые относятся только к Роттердамской конвенции. Другой представитель заявил, что выполнение рекомендаций должно привести к повышению эффективности и более эффективному использованию ресурсов секретариата, как финансовых, так и людских.

125. Несколько представителей, высказавшись в поддержку рекомендации Специальной совместной рабочей группы, призвали обратить должное внимание на финансовые последствия более эффективной синергии в контексте трех конвенций. Некоторые считали, что для обеспечения ясности этот вопрос следует обсудить более подробно в контактной группе по бюджету.

126. Конференция постановила, что секретариат подготовит проект решения на основе текста, содержащегося в приложении II к документу UNEP/FAO/RC/COP.4/20, с учетом устных поправок, внесенных на текущем совещании, который будет направлен для принятия на этапе заседаний высокого уровня.

127. Принятое Конференцией решение РК-4/11 об улучшении сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями приводится в приложении I к настоящему докладу.

VII. Доклад о работе секретариата

128. Конференции были представлены записки секретариата о его деятельности за период с 1 мая 2006 года по 30 апреля 2008 года (UNEP/FAO/RC/COP.4/21) и о финансовом докладе за период с 1 января 2006 года по 31 мая 2008 года (UNEP/FAO/RC/COP.4/22), а также информационный документ, содержащий сообщения секретариата (UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/13).

129. Представитель секретариата выступил с вводным сообщением по этим документам, обратив внимание на их важные моменты.

130. Конференция приняла к сведению документы и обзор деятельности секретариата за отчетный период.

VIII. Программа работы и рассмотрение предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2009-2010 годов

131. Конференции были представлены записки секретариата о проекте программы работы и бюджета на двухгодичный период 2009–2010 годов (UNEP/FAO/RC/COP.4/23 и Add.1), а также информационный документ, содержащий обновленную информацию (UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/12).

132. Вынося на рассмотрение данный пункт, представитель секретариата отметил, что, хотя некоторые Стороны по-прежнему имеют задолженность, Сторонам было направлено три письма-напоминания, и ситуация заметно улучшилась. Совокупные расходы, покрываемые из Общего целевого фонда за двухгодичный период 2005–2006 годов, оказались меньше запланированных в 2007 году, но, к сожалению, в Добровольный целевой фонд поступило недостаточно взносов. Поэтому пришлось свернуть ряд запланированных мероприятий и использовать остаток средств 2007 года из Общего целевого фонда для финансирования участия в работе текущего совещания. Все должности в секретариате были заполнены, а экономия по Общему целевому фонду была использована для привлечения временного персонала.

133. Другой представитель секретариата изложил три различных бюджетных сценария, имеющих у Конференции, каждый из которых потребует увеличения начисленных взносов.

134. В ходе последовавшего затем обсуждения представитель Аргентины объявила, что 8 октября 2008 года ее страна приняла решение об обеспечении выплаты причитающихся взносов по Роттердамской конвенции. Она также сообщила, что ее страна поддержит любую инициативу по увеличению бюджета Конвенции, принимая во внимание соответствующие обоснования, в контексте нынешней политики строгой экономии. Она также призвала учитывать при выделении бюджетных ассигнований синергические связи между конвенциями по химическим веществам.

135. Несколько представителей выразили озабоченность в отношении валютного курса, используемого в расчетах секретариата, отметив, что с момента составления документа произошли значительные колебания, которые не обязательно благоприятны для Конвенции. Один из представителей отметил, что трудно рассчитывать на рост взносов, когда государственные бюджеты испытывают воздействие экономической политики "затягивания поясов".

136. Несколько представителей приветствовали информацию, представленную секретариатом в отношении возможного трехлетнего бюджета для согласования бюджетных циклов Базельской и Стокгольмской конвенций. Вместе с тем один из представителей поставил под сомнение целесообразность, как он назвал, скоропалительного решения секретариата представить предложение о переходе с двухгодичного на трехгодичный бюджетный цикл. Он просил секретариат разъяснить, как такого рода изменение может отразиться на осуществлении Конвенции Сторонами в течение последующих двух-трех лет.

137. Один из представителей, отметив большую задолженность по взносам, в ряде случаев даже с первого совещания Конференции, призвал принять дополнительные меры по содействию погашению задолженности и в этой связи приветствовал заявление Аргентины.

138. Конференция решила создать контактную группу под председательством г-на Поля Гарнье (Швейцария) и г-на Оситадинима Анаеду (Нигерия) для рассмотрения бюджета и программы работы.

139. Сопредседатели представили документ зала заседаний с изложением текста возможного проекта решения о финансировании и бюджете на трехгодичный период 2009–2011 годов.

140. Принятое Конференцией решение РК-4/12 о финансировании и бюджете на трехгодичный период 2009–2011 годов приводится в приложении I к настоящему докладу.

IX. Место и сроки проведения пятого совещания Конференции Сторон

141. Представитель секретариата заявил, что, исходя из решения Конференции принять трехгодичный бюджет, пятое очередное совещание Конференции Сторон должно состояться в 2011 году. На рассмотрение Конференции предложены две возможные даты: 20–24 июня

2011 года и 5-9 декабря 2011 года. После проведенной дискуссии Конференция решила запланировать свое следующее совещание предварительно на 20-24 июня. В этой связи было решено, что секретариат продолжит работу по изучению возможности проведения этого совещания раньше в указанном году с учетом наличия конференционных помещений, сроков проведения других совещаний и принимая во внимание иные соображения. Конференция также постановила, что это совещание состоится в Женеве.

X. Выборы должностных лиц пятого совещания Конференции Сторон

142. В соответствии с правилом 22 правил процедуры на каждом очередном совещании Конференции после первого совещания выборы должностных лиц из числа Сторон, которые войдут в состав Бюро на следующем совещании, должны происходить до окончания совещания. Избранные должностные лица начинают свой срок пребывания в должности по закрытии совещания и выполняют свои обязанности до закрытия следующего очередного совещания, включая любое промежуточное внеочередное совещание.

143. После консультаций в региональных группах Организации Объединенных Наций Конференция избрала Бюро в соответствии с правилом 22 правил процедуры в следующем составе:

| | |
|--------------------------|---|
| Председатель: | г-жа Нолваца Коббинах (Южная Африка) |
| заместители Председателя | г-жа Керстин Стендаль (Финляндия) г-жа Росио Эден Винтер (Мексика) г-н Хамуд бин Дарвиш ал-Хасани (Оман) г-жа Магдалена Балика (Польша). |

Г-жа Стендаль согласилась также выполнять функции Докладчика.

XI. Этап заседаний высокого уровня

A. Открытие этапа заседаний

144. Этап заседаний высокого уровня в рамках четвертого совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции проходил в четверг и пятницу, 30 и 31 октября 2008 года. Он был открыт в 10 ч. 35 м. в четверг, 30 октября. Со вступительными заявлениями выступили: Председатель Конференции г-жа Андреа Репетти (Аргентина), Исполнительный секретарь Конвенции г-н Дональд Купер, заместитель Генерального директора ФАО г-н Джеймс Батлер, Директор-исполнитель ЮНЕП г-н Ахим Штайнер, Директор Департамента по охране здоровья и окружающей среде Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) г-жа Мария Нейра и г-н Паоло Дуччи, выступавший от имени г-жи Стефании Престиджиаккомо, министра по защите окружающей среды и земельных и морских ресурсов Италии.

145. В своем заявлении Председатель описала имеющиеся на тот момент итоги обсуждения, отметив, что представители обратили особое внимание на защиту здоровья человека и окружающей среды и, в частности, защиту наиболее уязвимых стран от нежелательного импорта химических веществ. Стороны также подчеркнули важность механизма для содействия соблюдению. Она подчеркнула неоднократные призывы в области оказания технической помощи и создания потенциала на национальном и региональном уровнях, а также в области экспериментальных проектов и необходимого финансирования. Представители также подчеркнули важность основанного на концепции жизненного цикла подхода к рациональному регулированию химических веществ и призвали усилить эффект синергизма в деле осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, в том числе за счет более активного использования региональных центров Базельской и Стокгольмской конвенций. Она отметила обусловленные неадекватным регулированием химических веществ проблемы для здоровья человека и окружающей среды, решение которых требует улучшения координации между всеми соответствующими заинтересованными субъектами, укрепления национальных инфраструктур и подготовки должностных лиц таможенных служб. Отметив, что роль министров в деле расширения осведомленности и осуществления Конвенции является ключевой и что обмен информацией имеет важнейшее значение для выполнения этой задачи, особенно с учетом того, что девизом Конвенции является "совместная ответственность", она призвала

приложить усилия к устранению барьеров, разделяющих правительства, и дать им возможность найти наилучшие варианты решений на благо всего человечества.

146. Г-н Купер приветствовал представителей в Риме, отметив, что Стороны примут важные решения о будущем направлении работы Конвенции и о том, как будет обеспечено ее оперативное и эффективное осуществление. Воздав должное представителям за прекрасную атмосферу, в которой проходили переговоры, он заявил, что будет признателен за любые руководящие указания, которые могут быть вынесены по их итогам, и с нетерпением ожидает проведения работы в ходе предстоящего бюджетного цикла.

147. Г-н Батлер отметил, что процедура предварительного обоснованного согласия и Конвенция были учреждены, среди прочего, по причине имевшей место в развивающихся странах обширной торговли многими видами пестицидов, которые были запрещены или строго ограничены в развитых странах. По его словам, проблемы, обусловленные использованием пестицидов, приняли еще более серьезный характер в силу усиливающегося продовольственного кризиса, изменения климата и переноса производства химических веществ из развитых в развивающиеся страны, которые имеют ограниченные возможности для эффективного регулирования химических веществ. Одна лишь Конвенция не может решить эти проблемы; для их решения требуются глобальные действия, которые предусматривают, в частности, налаживание синергических связей с соответствующими конвенциями, региональными органами, такими как Сахелианский комитет по пестицидам, неправительственными организациями и промышленностью, производящей пестициды. Такие органы обеспечивают прекрасную основу для развития партнерств, однако одни лишь партнерства не могут заменить хорошо подготовленную и обеспеченную стабильной поддержкой национальную инфраструктуру для регулирования химических веществ.

148. Он пояснил, что ФАО реализовала ряд инициатив в области сокращения рисков, комплексной борьбы с вредителями и других видов передовой сельскохозяйственной практики, экологически рационального предотвращения образования запасов и их удаления, а также наращивания потенциала. Оказываемая Сторонам техническая помощь содействует национальному диалогу, что в свою очередь позволяет глубже понять проблемы в области осуществления, с которыми сталкиваются Стороны, и выявить возможности для решения некоторых из таких проблем. Хотя сотрудничество между соответствующими конвенциями осуществляется на хорошем уровне, большую выгоду мог бы принести параллельный процесс в национальном масштабе между соответствующими министерствами, промышленностью, частным сектором и гражданским обществом. Нынешнее совещание дает уникальную возможность для обмена опытом в отношении проблем и возможностей, касающихся осуществления Конвенции.

149. Г-н Штайнер настоятельно призвал Стороны не впадать в острую дискуссию, отметив, что Конвенция призвана обеспечить сотрудничество, совместную ответственность и поддержку. Вопрос заключается не в том, чтобы ликвидировать многие химические вещества, которые обеспечивают экономический рост, а в том, чтобы выйти на уровень решения значительных проблем, обусловленных ими. С переходом к экологически чистой экономике появляется ответственность за улучшение и охрану здоровья общества, реализовать которую можно за счет более широкого использования синергических связей. Текущее совещание, как и Конвенция в целом, дает возможность послать четкий сигнал как промышленности, так и потребителям о будущих направлениях, которые следует выбрать для регулирования химических веществ. Поскольку воздействие опасных химических веществ играет немалую роль в возникновении проблем, обусловленных изменением климата, утратой мест обитания, обезлесением, засухами, таянием полярных ледниковых покровов, наводнениями, ураганами и истощением ископаемых видов топлива, настало время для совместных действий с целью свести к минимуму глобальное воздействие химических веществ на благо детей всего мира.

150. Он приветствовал усилия Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями и выразил полную поддержку ЮНЕП в ее работе. Тем не менее, он отметил, что конференции Сторон трех конвенций необходимо наделить реальными полномочиями, ибо в противном случае их обещания останутся невыполненными. Процесс синергического взаимодействия находится на исключительно важном этапе, и он выразил надежду, что, подобно Конференции Сторон Базельской конвенции, конференции Сторон Роттердамской и Стокгольмской конвенций примут решения, которые приведут к практическому осуществлению этих конвенций. Проинформировав о последних шагах, предпринятых ЮНЕП для выполнения рекомендаций

Специальной совместной рабочей группы, он заявил, что в соответствии с инициативой, с которой выступил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций - "Единство действий", - ЮНЕП полностью поддерживает - заявлениями, действиями и ресурсами - все усилия по укреплению сотрудничества и координации на всех уровнях, в том числе с другими органами и инициативами, такими как ФАО, ВОЗ и Стратегический подход к международному регулированию химических веществ.

151. Г-жа Нейра описала проблемы, связанные с профессиональным воздействием асбеста, отметив, что ежегодно от болезней, связанных с асбестом, умирает 90 000 человек, при этом около 125 миллионов человек по всему миру подвергаются этой угрозе на своих рабочих местах. Наиболее эффективным способом ликвидации таких заболеваний, по ее словам, является прекращение использования всех видов асбеста. Если говорить о неадекватном регулировании химических веществ, то инциденты, связанные с химическими веществами, подобные тем, что произошли в Кот-д'Ивуаре и Сенегале, являются лишь вершиной айсберга. Она призвала придавать защите здоровья человека большее значение, чем торговле, а также призвала Стороны Конвенции следовать этому принципу, включая химические вещества в Конвенцию, если при этом соблюдаются соответствующие требования.

152. Она заявила, что ВОЗ работает над повышением уровня осведомленности о проблемах в области общественного здравоохранения, возникающих в связи с регулированием химических веществ, и полна готовности работать над их решением. На недавней межминистерской конференции в Габоне был создан стратегический альянс в области здравоохранения и окружающей среды в Африке, который приведет к созданию новой африканской сети по мониторингу инфекционных и неинфекционных заболеваний, в частности заболеваний, обусловленных экологическими факторами. По ее словам, министерства здравоохранения зачастую первыми выявляют плохое состояние здоровья и заболевания, являющиеся следствием неадекватного регулирования химических веществ, однако для принятия мер им требуются дополнительные финансовые ресурсы. Кроме того, политика эффективна лишь в том случае, если она претворяется в жизнь. Более эффективные синергические связи между конвенциями играют важную роль в обеспечении рентабельности. Многосекторальное взаимодействие между здравоохранением, охраной природы и другими секторами укрепляет позиции всех соответствующих заинтересованных субъектов в их работе по достижению целей в области рационального регулирования химических веществ и уменьшения нагрузки на общественное здравоохранение.

153. Г-н Паоло Дуччи, выступая от имени г-жи Стефании Престиджиаккомо, министра по защите окружающей среды и земельных и морских ресурсов Италии, заявил, что несмотря на наличие прогресса в деле регулирования химических веществ положение по-прежнему остается неудовлетворительным. Продолжают расти объемы нерегулируемого производства, использования химических веществ и торговли ими, что имеет значительные последствия для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, в которых отсутствуют необходимые инструменты для мониторинга таких веществ. Население подвергается чрезвычайно серьезным рискам, обусловленным загрязнением воздуха, суши и воды, при этом наиболее уязвимые категории населения, такие как пожилые люди, беременные женщины и дети, подвергаются наибольшей опасности. В этой связи он призвал к более эффективному обмену информацией с целью совершенствования процесса принятия решений правительствами в отношении импорта и экспорта химических веществ, а также к принятию национальных мер по предотвращению опасных последствий. Он заявил, что первоочередными задачами должны стать расширение национального потенциала и восстановление загрязненных участков, а также поддержка инициатив и сотрудничество между государственным и частным секторами.

В. Заявления министров и других глав делегаций

154. После вступительных обращений с заявлениями выступили министры окружающей среды, здравоохранения или иностранных дел или их представители из следующих стран и организаций региональной интеграции, перечисленных в порядке выступлений: Армения, Чад, Швейцария, Румыния, Франция (выступление от имени Европейского союза), Гана, Гвинея, Малайзия, Венгрия, Мавритания, Непал, Самоа, Судан, Аргентина, Чешская Республика, Эквадор, Бразилия, Мексика, Южная Африка, Пакистан, Объединенная Республика Танзания, Китай, Германия, Индия, Европейская комиссия, Япония, Венесуэла (Боливарианская Республика), Панама, Таиланд, Буркина-Фасо, Бурунди, Джибути, Кения, Того, Габон, Ямайка, Мадагаскар, Мали, Перу и Филиппины.

155. Также с заявлениями выступили представители следующих организаций, перечисленных в порядке выступлений: Альянс Роттердамской конвенции, Африканская сеть действий по борьбе с пестицидами и "ТАНАЛ".

156. С заявлением также выступила Исполнительный секретарь Базельской конвенции.

157. В своем выступлении представитель Японии заявил, что его страна внесла 400 000 долл. США в добровольный целевой фонд и совместно с секретариатом будет работать над тем, как лучше всего использовать эти средства.

С. Групповые дискуссии

158. В ходе этапа заседаний высокого уровня министры и другие высокопоставленные участники совещания приняли участие в трех параллельных групповых дискуссиях на тему "Рациональное регулирование химических веществ: уменьшение нагрузки на общественное здравоохранение". Группы рассмотрели ряд подтем в контексте усилий по достижению цели, поставленной на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, которая заключается в том, чтобы к 2020 году химические вещества использовались и производились таким образом, чтобы свести к минимуму значительное пагубное воздействие на здоровье человека и окружающую среду. Более подробная информация о характере дискуссий приведена в документе UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/15.

159. На пленарном заседании в пятницу утром, 31 октября 2008 года, Директор Отдела ЮНЕП по праву окружающей среды и природоохранным конвенциям г-н Бакаре Канте кратко изложил итоги проходивших в группе обсуждений. Он заявил, что члены группы проявили твердую приверженность делу осуществления Роттердамской конвенции, выявив основные трудности и возможные решения на национальном, региональном и глобальном уровнях. Правительствам необходимо проанализировать сложившееся в их странах положение, определив приоритеты и имеющиеся недостатки, и обеспечить, чтобы имелись достаточные законодательные нормы и возможности для мониторинга трансграничной торговли. Исключительно важное значение имеет создание соответствующих возможностей для сотрудников таможенных служб и судебных органов и их профессиональная подготовка, что в равной степени относится к распространению информации среди потребителей путем проведения информационно-пропагандистских кампаний.

160. Члены группы обратили внимание на необходимость оказания технического содействия в помощь развивающимся странам в деле проведения мероприятий в области мониторинга и профессиональной подготовки сотрудников, а также в том, что касается финансирования регионального сотрудничества, которое играет ключевую роль в борьбе с незаконной торговлей. Они также подчеркнули, что необходимы синергические связи между конвенциями по химическим веществам и что совещания должны быть оптимизированы. В качестве двух возможных вариантов решений на глобальном уровне были предложены активизация сотрудничества по линии Юг-Юг и налаживание партнерских связей с участием правительств, химической промышленности и организаций гражданского общества. Они также обратили внимание на принцип взаимности, в соответствии с которым как экспортирующие, так и импортирующие страны имеют права и обязанности в рамках Роттердамской конвенции.

161. После краткого сообщения, сделанного г-ном Канте, один из представителей подчеркнул важность механизмов осуществления технического сотрудничества в деле обеспечения мониторинга трансграничной перевозки химических веществ, при этом другой представитель выразил обеспокоенность в связи с затратами на устранение негативных последствий для здоровья человека и ущерба, причиняемого окружающей среде, включая загрязнение горизонтов грунтовых вод, указав в контексте развития потенциала на необходимость создания медицинских лабораторий. Он также подчеркнул, что принцип взаимности должен предусматривать общую ответственность как экспортирующих, так и импортирующих стран в деле удаления химических веществ с истекшим сроком годности и предоставления соответствующей информации. Председатель напомнила о том, что в ее вступительном слове к участникам этапа заседания высокого уровня она отметила необходимость в таких лабораториях и в потенциале, обеспечивающем информационную технологию. Она заявила, что рассмотрение возможных синергических связей с Базельской конвенцией будет включать вопросы удаления просроченных запасов пестицидов.

162. Резюме основных идей, возникших в результате проведенных групповых дискуссий, приводится в приложении V к настоящему докладу.

D. Совещание за обеденным столом, посвященное вопросам оказания поддержки программе работы

163. Как было отмечено в информационной записке секретариата (UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/15), в ходе этапа заседаний высокого уровня было проведено совещание за обеденным столом в пятницу, 31 октября, которое было посвящено вопросу оказания поддержки программе работы. После вступительного слова г-на Купера г-н Канте заявил о безоговорочной приверженности ЮНЕП делу оказания поддержки Роттердамской конвенции. Ссылаясь на необходимость налаживания стратегических связей между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, он также подчеркнул важность обеспечения эффекта синергизма между программами работы секретариата и ЮНЕП.

164. Представители развивающихся стран рассказали о тех областях, в которых в приоритетном порядке требуется финансовая и техническая помощь; они, в частности, включали подготовку национальных кадастров и мониторинг состояния здоровья на местном уровне. Представители стран-доноров кратко изложили проводимые ими мероприятия по оказанию помощи, заверив, что будет продолжено обеспечение ими поддержки делу осуществления Конвенции. Один из представителей приветствовал принятие решения о синергических связях, заявив, что оно однозначно свидетельствует о том, что средства используются эффективным образом, и будет служить аргументом в пользу неизменного оказания Сторонами финансовой поддержки. Несколько представителей отметили, что установление приоритетов в консультации с развивающимися странами в значительной степени содействует работе сообщества доноров. Другой представитель отметил важность обеспечения стабильности в работе, выполняемой по линии экспериментальных программ. Представитель неправительственной организации настоятельно призвала развивающиеся страны работать совместно с ее организацией над тем, как наиболее оптимальным образом использовать ее экспертный потенциал и ресурсы.

XIII. Прочие вопросы

165. Никакие другие вопросы не обсуждались.

XIII. Принятие доклада

166. Конференция приняла настоящий доклад на основе проекта доклада, который был распространен в ходе совещания, с внесенными поправками и при том понимании, что Докладчику будет поручено окончательно доработать доклад совместно с секретариатом.

XIV. Закрытие совещания

167. После традиционного обмена любезностями совещание было объявлено закрытым в пятницу, 31 октября 2008 года, в 20 ч. 10 м.

Приложение I

Решения, принятые Конференцией Сторон на ее четвертом совещании

| | |
|----------|---|
| PK-4/1: | Прогресс в деле осуществления Роттердамской конвенции |
| PK-4/2: | Утверждение кандидатур экспертов, назначенных правительствами в качестве членов Комитета по рассмотрению химических веществ |
| PK-4/3: | Определение правительств для назначения экспертов в состав Комитета по рассмотрению химических веществ |
| PK-4/4: | Включение хризотилового асбеста в приложение III к Конвенции |
| PK-4/5: | Включение соединений трибутилолова в приложение III к Конвенции |
| PK-4/6: | Включение эндосульфана в приложение III к Роттердамской конвенции |
| PK-4/7: | Процедуры и механизмы, касающиеся соблюдения Роттердамской конвенции |
| PK-4/8: | Прогресс, достигнутый в деле осуществления решения PK-3/5 о возможных вариантах обеспечения надежных и устойчивых механизмов финансирования |
| PK-4/9: | Осуществление национальной и региональной деятельности по оказанию технической помощи |
| PK-4/10: | Сотрудничество с Всемирной торговой организацией |
| PK-4/11: | Улучшение сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями |
| PK-4/12: | Финансирование и бюджет на трехгодичный период 2009-2011 годов |

PK-4/1: Прогресс в деле осуществления Роттердамской конвенции

Конференция Сторон,

приветствуя обзор хода осуществления основных обязательств по Роттердамской конвенции, изложенный в записке секретариата¹,

приветствуя значительный прогресс, достигнутый в деле выполнения положений Конвенции за период после вступления ее в силу в 2004 году,

1. *признает* то важное значение, которое имеет адекватная национальная инфраструктура для управления пестицидами и промышленными химикатами в развивающихся странах в деле подготовки и представления уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях о запрещении или строгом ограничении пестицидов, а также в деле принятия и сообщения о решениях, касающихся импорта химических веществ, перечисленных в приложении III к Конвенции;

2. *принимает к сведению* значительное число ответов об импорте, что указывает на согласие с дальнейшим продолжением торговли химическими веществами, перечисленными в приложении III, и подтверждает, что включение того или иного химического вещества в приложение III не означает вынесение рекомендации относительно запрещения или строго ограничения его применения;

3. *также принимает к сведению* тот факт, что имеется 177 химических веществ, по каждому из которых было представлено, по крайней мере, одно полное уведомление об окончательном регламентационном постановлении, и предлагает Сторонам при подготовке уведомлений об окончательном регламентационном постановлении первоочередное внимание

¹ UNEP/FAO/RC/COP.4/11.

уделять этим химическим веществам для содействия выявлению химических веществ - кандидатов на включение в приложение III;

4. *отмечает* важное значение того, чтобы Стороны располагали адекватными возможностями для сбора информации о случаях отравления пестицидами и предоставления такой информации своим назначенным национальным органам;

5. *призывает* Стороны использовать информацию о национальных регламентационных постановлениях о запрещении или строгом ограничении химических веществ, имеющуюся в рамках Конвенции, а также оценки химических веществ, проводимые Комитетом по рассмотрению стойких органических загрязнителей Стокгольмской конвенции, в целях повышения эффективности процесса принятия решений по химическим веществам на национальном уровне;

6. *предлагает* Сторонам, которые приняли окончательные регламентационные постановления, уведомить секретариат о таких постановлениях в сроки, установленные Конвенцией, если они еще не сделали этого, поскольку уведомления об окончательных регламентационных постановлениях играют решающую роль в деле включения новых химических веществ в приложение III, а также в обеспечении дальнейшей эффективности процедуры предварительного обоснованного согласия и обмена информацией;

7. *просит* Стороны, которые предложили включить химические вещества в Стокгольмскую конвенцию и приняли в отношении таких химических веществ внутренние регламентационные постановления о запрещении или строгом ограничении их применения, представить уведомления об окончательных регламентационных постановлениях в отношении таких химических веществ секретариату в соответствии со статьей 5 Конвенции;

8. *предлагает* Сторонам рассмотреть трудности, которые препятствуют представлению предложений о включении особо опасных пестицидных составов в приложение III к Конвенции;

9. *просит* Стороны, которые еще не представили ответы об импорте всех химических веществ, перечисленных в приложении III, в частности промышленных химикатов, своевременно представить их, поскольку это крайне важно для обеспечения эффективного функционирования процедуры предварительного обоснованного согласия;

10. *предлагает* Сторонам рассмотреть и, по мере необходимости, обновить свои ответы об импорте химических веществ, перечисленных в приложении III;

11. *просит* секретариат провести обзор существующих регламентирующих процессов, касающихся химических веществ, с тем чтобы установить их связь с изложенными в статье 2 Конвенции определениями запрещенных или строго ограниченных химических веществ и представить результаты этого обзора для рассмотрения Конференцией Сторон на ее следующем очередном совещании.

РК-4/2: Утверждение кандидатур экспертов, назначенных правительствами в качестве членов Комитета по рассмотрению химических веществ

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение РК-1/6, в котором она определила 31 Сторону для официального назначения экспертов в качестве членов Комитета по рассмотрению химических веществ на двух- или четырехлетний срок с 1 октября 2005 года, назначенные в состав которого эксперты были утверждены Конференцией Сторон в решении РК-2/1,

ссылаясь на свое решение РК-3/2, в котором она определила 14 Сторон для назначения новых экспертов для работы в Комитете по рассмотрению химических веществ на четырехлетний период начиная с 1 октября 2007 года, просила эти Стороны представить к июню 2007 года через секретариат их фамилии и информацию о соответствующей квалификации этих экспертов и постановила, что эти эксперты будут входить в состав Комитета по рассмотрению химических веществ на временной основе до официального подтверждения их назначения Конференцией Сторон на ее четвертом совещании,

с признательностью отмечая вклад в успешную работу Комитета по рассмотрению химических веществ выбывающих экспертов, особенно г-жи Беттины Хитцфельд (Швейцария), которая выполняла обязанности Председателя Комитета на его второй и третьей сессиях, а также г-жи Ясинты Чин Су (Ямайка), которая выступала в качестве Председателя Комитета на его четвертой сессии,

1. *постановляет* утвердить следующих 15 экспертов, официально назначенных Сторонами, указанными в решении РК-3/2, в состав Комитета по рассмотрению химических веществ на четырехлетний срок начиная с 1 октября 2007 года:

Африканские государства

| | |
|--------------|-----------------------|
| Бенин | г-н Мансуну Мудачиру |
| Габон | г-н Хьберт Бинга |
| Нигерия | г-н Идрис Адаму Годжи |
| Южная Африка | г-жа Нолузуко Гвайи |

Государства Азиатско-Тихоокеанского региона

| | |
|-----------|--|
| Китай | г-н Шань Чженьцзюнь |
| Индия | г-н Шри Джасбир Сингх (выполнял функции назначенного эксперта с 1 октября 2007 года по 1 мая 2008 года) |
| | г-н Г.К. Панди (будет выполнять функции назначенного эксперта в ходе остальной части срока полномочий г-на Сингха) |
| Япония | г-н Масаюки Икеда |
| Шри-Ланка | г-н Гамини К. Манувира |

Государства Центральной и Восточной Европы

| | |
|--------------------|-----------------------|
| Чешская Республика | г-жа Дарина Липтакова |
|--------------------|-----------------------|

Государства Латинской Америки и Карибского бассейна

| | |
|---------|-----------------------------|
| Чили | г-н Игнасио Фигероа Корнехо |
| Мексика | г-н Марио Ярто |

Западноевропейские и другие государства

| | |
|----------|-----------------------|
| Австрия | г-жа Аня Бартелс |
| Франция | г-н Марио Никелати |
| Норвегия | г-жа Марит Е. Рендол; |

2. *постановляет* утвердить следующих двух экспертов, официально назначенных правительствами, указанными в решении РК-1/6, на оставшийся период четырехлетнего срока, начавшегося 1 октября 2005 года:

Государства Латинской Америки и Карибского бассейна

| | |
|--------|-----------------------|
| Ямайка | г-н Майкл Фрэнк Ремси |
|--------|-----------------------|

Западноевропейские и другие государства

| | |
|--------|---------------|
| Канада | г-жа Хан Тан; |
|--------|---------------|

3. *вновь подтверждает* положения решения РК-1/6 в отношении срока полномочий и условий работы экспертов;

4. *постановляет* избрать в ретроактивном порядке г-жу Ясинту Чин Су в качестве Председателя Комитета по рассмотрению химических веществ на его четвертой сессии в соответствии с пожеланиями, высказанными Комитетом по рассмотрению химических веществ на его третьей сессии, а также избрать Кармен Кражнк (Словения) в качестве Председателем Комитета на его пятой сессии в соответствии с пожеланиями, высказанными Комитетом по рассмотрению химических веществ на его четвертой сессии.

РК-4/3: Определение правительств для назначения экспертов в состав Комитета по рассмотрению химических веществ

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение РК-1/6 об учреждении Комитета по рассмотрению химических веществ,

1. *постановляет*, что каждая из нижеприведенных Сторон назначает эксперта для работы в Комитете по рассмотрению химических веществ на четырехлетний период, начиная с 1 октября 2009 года, в ожидании официального утверждения экспертов Конференцией Сторон на ее следующем очередном совещании:

| | |
|--|--|
| африканские государства: | Кения, Кот-д'Ивуар, Мавритания, Судан |
| государства Азиатско-Тихоокеанского региона: | Иран, Йемен, Катар, Пакистан |
| государства Центральной и Восточной Европы: | Армения, Польша |
| государства Латинской Америки и Карибского бассейна: | Перу, Эквадор, Ямайка |
| западноевропейские и другие государства: | Испания, Канада, Нидерланды, Новая Зеландия; |

2. *просит* каждую Сторону, упомянутую в пункте 1, сообщить через секретариат к маю 2009 года Сторонам имена и соответствующую квалификацию назначенных экспертов.

РК-4/4: Включение хризотилового асбеста в приложение III к Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение РК-3/3 о хризотиловом асбесте,

принимая во внимание, что Конференция Сторон пока не может достичь консенсуса по вопросу о включении хризотилового асбеста в приложение III к Конвенции,

сознавая, что невозможность достижения на данный момент консенсуса стала предметом беспокойства многих Сторон,

1. *постановляет*, что в повестку дня следующего очередного совещания Конференции Сторон следует включить вопрос о дальнейшем рассмотрении проекта решения о внесении изменения в приложение III к Роттердамской конвенции путем включения следующего химического вещества:

| Химическое вещество | Соответствующий(е) номер(а) КАС | Категория |
|----------------------------|--|----------------------|
| Хризотилловый асбест | 12001-29-5 | Промышленный химикат |

2. *призывает* Стороны, используя всю имеющуюся информацию по хризотиловому асбесту, содействовать другим субъектам, в частности развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в деле принятия обоснованных решений относительно импорта и регулирования хризотилового асбеста и информировать другие Стороны об этих решениях в соответствии с изложенными в статье 14 положениями, касающимися обмена информацией.

РК-4/5: Включение соединений трибутилолова в приложение III к Конвенции

Конференция Сторон,

с удовлетворением отмечая работу, проделанную Комитетом по рассмотрению химических веществ,

рассмотрев рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ относительно включения соединений трибутилолова в процедуру предварительного обоснованного согласия и соответственно - в приложение III к Роттердамской конвенции,

будучи удовлетворенной тем, что были соблюдены все требования, касающиеся включения химических веществ в приложение III к Роттердамской конвенции в отношении соединений трибутилолова,

1. *постановляет* внести поправку в приложение III к Роттердамской конвенции, включив в него следующие химические вещества в три колонки после позиции "токсафен":

| Химическое вещество | Соответствующий номер КАС | Категория |
|--|---------------------------|-----------|
| Все соединения трибутилолова, включая: | | Пестицид |
| оксид трибутилолова | КАС 56-35-9 | |
| фторид трибутилолова | КАС 1983-10-4 | |
| метакрилат трибутилолова | КАС 2155-70-6 | |
| бензоат трибутилолова | КАС 4342-36-3 | |
| хлорид трибутилолова | КАС 1461-22-9 | |
| линолеат трибутилолова | КАС 24124-25-2 | |
| нафтенат трибутилолова | КАС 85409-17-2 | |

2. *постановляет*, что эта поправка должна вступить в силу для всех Сторон 1 февраля 2009 года.

РК-4/6: Включение эндосульфана в приложение III к Роттердамской конвенции

Конференция Сторон,

признавая важность недопущения нанесения вреда здоровью человека и окружающей среде в различных регионах мира,

отмечая с признательностью работу Комитета по рассмотрению химических веществ в деле рассмотрения эндосульфана, в частности технического качества и всеобъемлющего характера проекта документа для содействия принятию решения,

учитывая, что проект документа для содействия принятию решения следует использовать для целей обмена информацией,

рассмотрев рекомендацию Комитета по рассмотрению химических веществ о том, что эндосульфан следует включить в процедуру предварительного обоснованного согласия и, соответственно, - в приложение III к Роттердамской конвенции,

принимая во внимание то, что Конференция Сторон еще не может прийти к консенсусу по вопросу о включении эндосульфана в приложение III к Конвенции,

сознавая то, что отсутствие к настоящему моменту консенсуса вызвало озабоченность у всех Сторон,

принимая во внимание то, что небольшое число Сторон считает, что критерий, указанный в приложении II к Конвенции, был применен неправильно,

признавая то, что Комитет по рассмотрению химических веществ запросил и действовал согласно руководящим указаниям Конференции Сторон на ее третьем совещании, которая заявила, что Комитету следует продолжать рассмотрение уведомлений о преднамеренном неправильном использовании на индивидуальной основе, однако что требуется получить правовое заключение правового отдела ЮНЕП для разъяснения значения термина "преднамеренное неправильное использование" и представить его Комитету для использования в ходе дальнейшего обсуждения,

1. *просит* Стороны и заинтересованных наблюдателей направить секретариату в течение шести месяцев после даты принятия настоящего решения свои продуманные соображения относительно применения критерия d), указанного в приложении II к Конвенции;

2. *просит*, чтобы секретариат направил соображения, представленные в соответствии с предыдущим пунктом, правовому отделу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, с тем чтобы он смог проанализировать свою ранее вынесенную рекомендацию Комитету по рассмотрению химических веществ, изложенную в информационном документе по данному вопросу для Комитета на его третьей сессии, относительно разъяснения значения термина "преднамеренное неправильное использование" и применения критерия d), указанного в приложении II к Конвенции²;

3. *просит*, чтобы секретариат предоставил Комитету по рассмотрению химических веществ, а также всем Сторонам и заинтересованным наблюдателям заключение, упомянутое в предыдущем пункте, после того, как оно будет готово;

4. *просит*, чтобы Комитет по рассмотрению химических веществ учитывал это правовое заключение при рассмотрении вопроса о применении критерия d), изложенного в приложении II к Конвенции;

5. *постановляет* включить в повестку дня своего следующего очередного совещания вопрос о дальнейшем рассмотрении проекта решения о внесении поправки в приложение III к Роттердамской конвенции с целью включения в него следующего химического вещества:

| Химическое вещество | Соответствующий(е) номер(а) КАС | Категория |
|---------------------|---------------------------------|-----------|
| Эндосульфан | 115-29-7 | Пестициды |

6. *призывает* Стороны, используя всю имеющуюся информацию по эндосульфану, включая документ для содействия принятию решения, содействовать другим субъектам, в частности развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в деле принятия обоснованных решений относительно импорта и регулирования эндосульфана и информировать другие Стороны об этих решениях в соответствии с изложенными в статье 14 положениями, касающимися обмена информацией.

РК-4/7: Процедуры и механизмы, касающиеся соблюдения Роттердамской конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 17 Роттердамской конвенции,

сознавая, что предусмотренные в статье 17 процедуры и механизмы помогут в решении вопросов несоблюдения, включая оказание содействия и консультативных услуг Сторонам, перед которыми стоят вопросы соблюдения,

1. *постановляет* провести дальнейшее рассмотрение на своем следующем очередном совещании с целью принятия требуемых в соответствии со статьей 17 Конвенции процедур и организационных механизмов, касающихся несоблюдения;

2. *постановляет* также, что изложенный в приложении к настоящему решению проект текста служит основой для проведения на ее пятом совещании дальнейшей работы по процедурам и организационным механизмам.

Приложение к решению РК-4/7

Процедуры и механизмы, касающиеся соблюдения Роттердамской конвенции: проект текста, отражающий обсуждения в контактной группе

1. Настоящим учреждается Комитет по соблюдению (далее именуемый "Комитет").

² UNEP/FAO/RC/CRC.3/INF/7.

Членский состав

2. В состав Комитета входит 15 членов. Члены назначаются Сторонами и избираются Конференцией Сторон на основе принципа справедливого географического представительства от пяти региональных групп Организации Объединенных Наций.
3. Члены Комитета должны обладать экспертными знаниями и конкретной квалификацией по вопросам, охватываемым Конвенцией. Они действуют объективно и в наилучших интересах Конвенции.

Выборы членов

4. На совещании, на котором учреждается Комитет, Конференция Сторон избирает восемь членов Комитета на один срок полномочий и семь членов - на два срока полномочий. Впоследствии Конференция Сторон на каждом своем очередном совещании избирает на два полных срока новых членов вместо тех, чей срок работы истек или вскоре истекает. Члены не могут исполнять свои обязанности в течение более чем двух сроков полномочий подряд. Для целей настоящего решения термин "срок полномочий" означает период, начинающийся в конце одного очередного совещания Конференции Сторон и заканчивающийся в конце следующего очередного совещания Конференции Сторон.
5. Если член Комитета выходит из его состава или по иным причинам не может завершить свой срок полномочий или выполнять свои функции, Страна, назначившая этого члена, назначает альтернативного члена для исполнения обязанностей в течение оставшегося срока полномочий.

Должностные лица

6. Комитет избирает своего Председателя. Заместитель Председателя и Докладчик избираются Комитетом на основе ротации в соответствии с правилом 30 правил процедуры Конференции Сторон.

Совещания

7. Комитет проводит совещания по мере необходимости и, там где это возможно, одновременно с совещаниями Конференции Сторон или других органов Конвенции.
8. С учетом положений пункта 9 ниже совещания Комитета являются открытыми для Сторон, если Комитет не принимает иного решения.

В тех случаях, когда Комитет рассматривает представления [или рекомендации] в соответствии с пунктом 12 [или XXX], совещания Комитета являются открытыми для Сторон и закрытыми для общественности, если Страна, соблюдение которой поставлено под сомнение, не принимает иного решения.

Стороны или наблюдатели, для которых совещание является открытым, не имеют право участвовать в совещании, если Комитет и Страна, соблюдение которой поставлено под сомнение, не принимают иного решения.

9. В тех случаях, когда делается представление [или рекомендация] в отношении возможного несоблюдения Стороной, ей предлагается принять участие в рассмотрении Комитетом представления [или рекомендации]. Однако такая Страна не принимает участия в подготовке и принятии рекомендации или решения Комитетом.

10/11. Комитет прилагает все усилия для достижения согласия по всем вопросам существа путем консенсуса. [Если это оказывается невозможным, в докладе о любом совещании, на котором не достигнут консенсус, приводятся мнения всех членов Комитета. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то решение в качестве крайней меры принимается большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов или большинством в восемь членов в зависимости от того, что больше.] Кворум образуют десять членов Комитета.

12. Информация может представляться в письменном виде через секретариат в тех случаях, когда применяются положения подпункта[ов] а) [и b]):

а) Стороной, которая считает, что, несмотря на предпринятые ею все возможные усилия, она не может или не сможет выполнить определенные зафиксированные в Конвенции обязательства. Такое представление должно содержать подробные сведения относительно конкретных обязательств, о которых идет речь, а также анализ тех причин, по которым эта Сторона, возможно, не сможет выполнить эти обязательства. По возможности представляется подтверждающая информация или сведения о том, где такая информация может быть получена. Представление может содержать предложения относительно путей решения, которые, по мнению Стороны, могут в максимальной степени соответствовать ее конкретным потребностям;

[b) Стороной, затронутой или вероятно непосредственно затронутой предполагаемой неспособностью другой Стороны соблюдать обязательства Конвенции. Стороне, намеревающейся сделать представление в рамках настоящего подпункта, следует до этого провести консультации со Стороной, соблюдение которой поставлено под сомнение. Представление должно содержать подробные сведения относительно конкретных обязательств, о которых идет речь, и информацию, обосновывающую представление, включая то, каким образом Сторона затронута или может быть затронута;]

[новый пункт после 12: XXX Если секретариату при выполнении своих функций согласно положениям [статей 4, 5 [(4)] и 10] Конвенции становится известно о возможных трудностях, с которыми сталкивается любая Сторона при соблюдении своих обязательств в рамках [статей 4, 5 [(4)] и 10] Конвенции, при том условии, что этот вопрос не был решен в течение трех месяцев на основе консультаций с заинтересованной Стороной, секретариат направляет этот вопрос Комитету [.][, который в случае необходимости рассматривает этот вопрос на следующем совещании Комитета].

13. Секретариат направляет представления, сделанные в соответствии с подпунктом 12 а) выше, в течение двух недель после их получения членам Комитета для рассмотрения на его следующем совещании.

14. [Секретариат в течение двух недель со дня получения любых представлений, сделанных в соответствии с подпунктом 12 b) выше, [или направления этого вопроса в соответствии с пунктом XXX выше] препровождает их копию Стороне, соблюдение которой положений Конвенции ставится под сомнение, а также членам Комитета для рассмотрения на его следующем совещании.]

15. Стороны, соблюдение которых ставится под сомнение, могут представлять ответы или комментарии на всех этапах осуществления процедуры, изложенной в настоящем решении.

16. Без ущерба для положений пункта 15 выше дополнительная информация, представляемая Стороной, соблюдение которой ставится под сомнение, в порядке ответа на представление [или рекомендацию], должна быть направлена секретариату в течение трех месяцев со дня получения представления [или рекомендации] этой Стороной, если обстоятельства конкретного случая не требуют более продолжительного периода времени. Такая информация незамедлительно препровождается членам Комитета для рассмотрения на следующем совещании Комитета. [Если представление сделано в соответствии с подпунктом 12 b) выше, то информация также направляется секретариатом той Стороне, которая сделала это представление.]

17. Комитет может принимать решение не приступать к рассмотрению представлений [или рекомендаций], если, по его мнению, таковые:

- а) малозначимы;
- б) явно недостаточно обоснованы.

Содействие

18. Комитет рассматривает любое полученное им представление в соответствии с пунктом 12 [или XXX] выше с целью установления фактов и первопричин вызывающего беспокойство вопроса и оказания содействия в его решении. В этих целях Комитет может предоставлять Сторонам:

- а) консультации;
- б) не имеющие обязательной силы рекомендации;

с) любую другую дополнительную информацию, требуемую для оказания помощи Стороне в разработке плана обеспечения соблюдения, включая сроки и целевые показатели.

Возможные меры по решению вопросов несоблюдения

19. Если после применения процедуры содействия, изложенной в пункте 18 выше, и с учетом причины, вида, степени и частоты возникновения трудностей, связанных с соблюдением, а также технических и финансовых возможностей Сторон, соблюдение которых ставится под сомнение, Комитет считает необходимым предложить принятие дальнейших мер по решению проблем соблюдения какой-либо из Сторон, он может рекомендовать Конференции Сторон рассмотреть [учитывая ее возможности в рамках статьи 18 (5) с) Конвенции.] следующие меры, принимаемые в соответствии с международным правом для обеспечения соблюдения [включающие]:

a) оказание дальнейшей поддержки в рамках Конвенции данной Стороне, включая содействие, если это необходимо, доступу к финансовым ресурсам, технической помощи и возможностям для создания потенциала;

b) предоставление консультаций относительно дальнейшего соблюдения, с тем чтобы помочь Сторонам в выполнении положений Конвенции и содействовать сотрудничеству между всеми Сторонами;

c) выражение обеспокоенности в отношении возможного несоблюдения в будущем;

d) заявление относительно существующего несоблюдения;

e) обращение к Исполнительному секретарю с просьбой обнародовать случаи несоблюдения;

[f) Конференция Сторон рассматривает и принимает любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей Конвенции в соответствии со статьей 18 (5) с);]

g) вынесение рекомендации о том, чтобы положение с несоблюдением было рассмотрено Стороной, находящейся в состоянии несоблюдения в целях решения этого вопроса.

Работа с информацией

21. (1) Комитет может [лишь] получать через секретариат соответствующую информацию:

a) от Сторон;

b) любых соответствующих источников [, [включая секретариат,] если он считает необходимым и соответствующим, либо с согласия заинтересованной Стороны, либо по указанию Конференции Сторон].

[21. (2) Комитет может также запрашивать информацию у секретариата, там где это необходимо, в форме доклада, по вопросам, находящимся на рассмотрении Комитета.]

22. Для целей рассмотрения системных вопросов общего соблюдения в соответствии с пунктом 25 Комитет может:

a) запрашивать информацию у всех Сторон;

b) согласно соответствующим руководящим указаниям Конференции Сторон запрашивать необходимую информацию из любых надежных источников и от внешних экспертов; и

c) проводить консультации с секретариатом и использовать его опыт и базу знаний.

23. С учетом положений статьи 14 Конвенции Комитет, любая Сторона и любое лицо, участвующее в обсуждениях Комитета, обеспечивают конфиденциальность информации, представленной в конфиденциальном порядке.

Мониторинг

24. Комитету по соблюдению следует проводить мониторинг последствий мер, принимаемых в соответствии с пунктами 18 или 19 выше.

Общие вопросы соблюдения

25. Комитет по соблюдению может рассматривать систематические вопросы общего соблюдения, представляющие интерес для всех Сторон, если:

- a) Конференция Сторон обращается с такой просьбой;
- b) Комитет на основе информации, полученной секретариатом при выполнении своих функций по Конвенции от Сторон и представленной им Комитету, принимает решение о необходимости рассмотрения того или иного вопроса общего несоблюдения и представления соответствующего доклада Конференции Сторон.

Представление докладов Конференции Сторон

26. Комитет представляет на каждом очередном совещании Конференции Сторон доклад, в котором отражены следующие вопросы:

- a) работа, проделанная Комитетом;
- b) заключения или рекомендации Комитета;
- c) будущая программа работы Комитета, в том числе расписание предполагаемых совещаний, являющихся, по его мнению, необходимыми для выполнения его программы работы, для рассмотрения и утверждения Конференцией Сторон.

Другие вспомогательные органы

27. В тех случаях, когда деятельность Комитета в отношении конкретных вопросов дублирует функции другого органа Роттердамской конвенции, Конференция Сторон может давать Комитету указания провести консультации с этим органом.

Обмен информацией с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями

28. В тех случаях, когда это целесообразно, Комитет по просьбе Конференции Сторон или напрямую может запросить конкретную информацию у комитетов по соблюдению, занимающихся опасными веществами и отходами в рамках других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, и доложить о проделанной им работе Конференции Сторон.

Обзор функционирования механизма по обеспечению соблюдения

29. Конференция Сторон регулярно проводит обзор хода осуществления процедур и механизмов, изложенных в настоящем решении.

Связь с урегулированием споров

30. Эти процедуры и механизмы действуют без ущерба для положений статьи 20 Конвенции.

РК-4/8: Прогресс, достигнутый в деле осуществления решения РК-3/5 о возможных вариантах обеспечения надежных и устойчивых механизмов финансирования

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение РК-3/5 о возможных вариантах обеспечения надежных и устойчивых механизмов финансирования,

1. *с удовлетворением отмечает* полученную от Сторон информацию по вопросу о расходах, связанных с осуществлением Конвенции в течение периода 2007-2008 годов;
2. *предлагает* Сторонам и другим органам предоставить соответствующую информацию, которая могла бы помочь в деле оценки упомянутых в предыдущем пункте расходов, связанных с осуществлением Конвенции;
3. *просит* секретариат и далее работать совместно с соответствующими партнерами, такими как Фонд глобальной окружающей среды и его учреждения-исполнители, а также

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций в своих усилиях по обеспечению того, чтобы положения, касающиеся Роттердамской конвенции, учитывались при разработке проектов и мероприятий по оказанию технической помощи в рамках последующих мер во исполнение решения РК-3/5;

4. *предлагает* двадцатому Совещанию Сторон Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, рассмотреть вопрос о том, в какой степени можно было бы расширить сотрудничество между Протоколом и Роттердамской конвенцией.

РК-4/9: Осуществление национальной и региональной деятельности по оказанию технической помощи

Конференция Сторон,

ссылаясь на всеобъемлющее предложение об оказании технической помощи на региональном уровне, рассмотренное на первом совещании Конференции Сторон и нашедшее отражение в решениях РК-1/14, РК-2/4 и РК-3/6 о технической помощи, принятые Конференцией Сторон на ее первом, втором и третьем совещаниях, соответственно,

ссылаясь также на положения Роттердамской конвенции о технической помощи, особенно на ее статью 16,

отмечая, что охватываемые Конвенцией опасные химические вещества и пестициды способствуют увеличению масштабов нищеты за счет их пагубного воздействия на здоровье человека и природные ресурсы и что эффективное выполнение Конвенции способствует достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

считая, что многие страны располагают, как представляется, недостаточной для осуществления Конвенции нормативной базой в области регулирования промышленных химических веществ,

подчеркивая важность технической помощи в деле обеспечения того, чтобы Стороны, особенно развивающиеся страны, в частности наименее развитые из них, и страны с переходной экономикой могли выполнять Конвенцию и эффективно регулировать промышленные химические вещества и пестициды,

обращая особое внимание на необходимость содействия координации и сотрудничеству в деле оказания технической помощи между международными организациями, конвенциями и программами, в частности Базельской конвенцией о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Стокгольмской конвенцией о стойких органических загрязнителях и Стратегическим подходом к международному регулированию химических веществ, а также между Сторонами, назначенными национальными органами власти, таможенными службами и другими соответствующими организациями,

напоминая о роли секретариата Конвенции, изложенной в статье 19 Конвенции,

обращая особое внимание на необходимость эффективного и скоординированного оказания технической помощи по выделенным тематическим областям, которая может предусматривать осуществление экспериментальных проектов,

признавая необходимость обеспечения национальных видов практики, позволяющих сохранить требуемый экспертный потенциал для назначенных национальных органов,

отмечая с признательностью работу секретариата и других партнеров в деле выполнения решения РК-3/6 о технической помощи, как это изложено в записке секретариата по этому вопросу³,

1. *просит* Стороны, располагающие соответствующими возможностями, внести взносы в Добровольный специальный целевой фонд Конвенции для поддержки мероприятий по оказанию технической помощи;

2. *принимает к сведению* программу региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи в течение 2009-2011 годов, изложенную в приложении к записке

³

UNEP/FAO/RC/COP.4/16.

секретариата об оказании технического содействия в рамках Роттердамской конвенции⁴, и просит секретариат обеспечить поддержку предусмотренным в этой программе мероприятиям, насколько это позволят имеющиеся ресурсы и в соответствии с решением РК-4/12 о финансировании и бюджете на трехгодичный период 2009-2011 годов;

3. *просит* секретариат содействовать осуществлению деятельности по оказанию технической помощи в соответствии со статьей 19 Конвенции и сосредоточить программу работы на вопросах и потребностях, выявленных развивающимися странами и странами с переходной экономикой, и обратить особое внимание на потребности Сторон по выполнению требований, изложенных в пункте 2 статьи 10 Конвенции;

4. *просит также* секретариат сообщить Конференции Сторон на ее следующем очередном совещании об опыте, полученном при осуществлении региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи, с учетом, в частности, мероприятий доноров и учреждений-исполнителей, обмена информацией о деятельности по оказанию технической помощи и возможностях для проведения совместных мероприятий с секретариатами Базельской конвенции, Стокгольмской конвенции и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ;

5. *просит далее* секретариат подготовить подробную программу мероприятий с указанием расходов на осуществление региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи, исходя из объема ресурсов, которые, вероятно, будут предоставлены из всех источников, на двухгодичный период 2012-2013 годов для рассмотрения Конференцией Сторон на ее следующем очередном совещании, с учетом выводов, касающихся деятельности других доноров, с целью обеспечения более тесного сотрудничества между секретариатом и другими донорами.

РК-4/10: Сотрудничество с Всемирной торговой организацией

Конференция Сторон,

отмечая прогресс, достигнутый в деле осуществления решения РК-1/15, посвященного сотрудничеству между секретариатом и Всемирной торговой организацией,

просит секретариат, продолжая отслеживать рассмотрение просьбы о предоставлении статуса наблюдателя в Комитете по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации на специальной сессии, добиваться предоставления статуса наблюдателя в Комитете по торговле и окружающей среде этой организации, поскольку этот Комитет является постоянным органом Всемирной торговой организации, которому поручено обсуждать вопросы торговли и окружающей среды на очередных сессиях, и проинформировать Стороны, когда была подана и удовлетворена просьба.

РК-4/11: Улучшение сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение СК-2/15, принятое Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях на ее втором совещании, решение РК-3/8, принятое Конференцией Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле на ее третьем совещании, и решение VIII/8, принятое Конференцией Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением на ее восьмом совещании, которыми конференции Сторон учредили Специальную совместную рабочую группу по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями и поручили ей подготовить совместные рекомендации об улучшении сотрудничества и координации между тремя конвенциями на административном и программном уровнях,

учитывая правовую автономию каждой из трех конвенций,

⁴ UNEP/FAO/RC/COP.4/17 и Согг.1.

приветствуя широкую сферу охвата Роттердамской конвенции,

приветствуя неизменную приверженность всех Сторон делу обеспечения полного осуществления Базельской конвенции,

выражая надежду на принятие последующих мер в развитие вопросов управления, возникающих в контексте более тесного сотрудничества между тремя конвенциями,

принимая к сведению решение SS.VII/1 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о международном экологическом руководстве, Неофициальный консультативный процесс по институциональным рамкам для природоохранной деятельности Организации Объединенных Наций и Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, которые призывают к уменьшению фрагментарности в решении экологических вопросов,

признавая, что общая цель трех конвенций заключается в обеспечении охраны здоровья человека и окружающей среды в интересах содействия устойчивому развитию и что решение задачи по улучшению координации и сотрудничества между тремя конвенциями должно способствовать достижению этой цели,

будучи убежденной, что меры, принятые для улучшения координации и сотрудничества, должны быть нацелены на активизацию осуществления трех конвенций на национальном, региональном и глобальном уровнях, содействие выработке согласованных руководящих указаний по вопросам политики, повышение эффективности в деле оказания поддержки Сторонам в интересах уменьшения их административной нагрузки и максимально эффективного и рационального использования ресурсов на всех уровнях,

отмечая, что процессы улучшения сотрудничества и координации осуществляются по инициативе самих Сторон, что они должны учитывать глобальные проблемы и реагировать на конкретные потребности развивающихся стран и стран с переходной экономикой,

считая, что организационные структуры должны определяться функциями, которые выявлены до создания таких структур,

приветствуя рекомендацию Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями,

1. *принимает к сведению* решение Конференции Сторон Базельской конвенции на ее девятом совещании относительно принятия рекомендации Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями;

2. *предлагает* Конференции Сторон Стокгольмской конвенции на ее четвертом совещании рассмотреть вопрос о принятии рекомендации Специальной совместной рабочей группы по улучшению сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями;

3. *принимает* рекомендацию Специальной совместной рабочей группы при условии принятия этой рекомендации Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции, и в силу этого:

I. Организационные вопросы на местах

A. Координация на национальном уровне

1. *предлагает* Сторонам создать или в случае необходимости усилить национальные процессы или механизмы для координации:

a) мероприятий по осуществлению Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, в частности мероприятий выделенных центров и назначенных национальных органов трех конвенций, в рамках Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и, исходя из соображений целесообразности, в контексте других соответствующих рамочных систем программного характера;

b) подготовки совещаний конвенций;

2. *предлагает* Сторонам предоставить, через упомянутую в пункте 4 раздела II ниже совместную информационную службу, модели таких координационных механизмов, а также имеющиеся у стран примеры рациональных видов практики в области координации;

3. *рекомендует*, чтобы Стороны при осуществлении трех конвенций, в том числе опираясь на содействие в создании потенциала и техническую помощь, обеспечивали тесное сотрудничество и координацию между соответствующими секторами, министерствами или программами на национальном уровне, в том что касается, в частности, следующих аспектов:

- a) охрана здоровья человека и окружающей среды от вредного воздействия или пагубных последствий, связанных с опасными химическими веществами и отходами;
- b) предотвращение аварий и принятие чрезвычайных ответных мер в случае возникновения аварий;
- c) борьба с незаконным оборотом и торговлей опасными химическими веществами и отходами;
- d) подготовка информационных данных и обеспечение доступа к ним;
- e) передача технологии и ноу-хау;
- f) выработка национальных позиций к совещаниям конференций Сторон и других органов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;
- g) развитие сотрудничества;

4. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в сотрудничестве с соответствующими межправительственными органами, такими как организации - члены Межправительственной организации по рациональному регулированию химических веществ и региональные центры, сотрудничать в деле распространения рациональных видов практики и, в случае необходимости, в разработке руководящих указаний и организации профессиональной подготовки в областях, упомянутых в предыдущем пункте;

5. *предлагает* центрам экологически чистого производства Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде-Организации Объединенных Наций по промышленному развитию оказывать содействие осуществлению трех конвенций на национальном уровне;

В. Программное сотрудничество на местах

6. *предлагает* Сторонам, насколько это возможно, способствовать совместным мероприятиям на национальном и региональном уровнях;

7. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, во взаимодействии с другими органами Организации Объединенных Наций, в частности с Программой развития Организации Объединенных Наций, многосторонними природоохранными соглашениями и другими международными органами, наладить программное сотрудничество на местах, которое обеспечило бы поддержку осуществлению трех конвенций в таких представляющих взаимный интерес областях, как устойчивое развитие, торговля, таможня (например, по линии инициативы "Зеленая таможня"), транспорт, общественное здравоохранение, вопросы труда, окружающая среда, сельское хозяйство и промышленность;

8. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программе развития Организации Объединенных Наций и Продовольственной и сельскохозяйственной организации включить вопросы такого сотрудничества в свои двухгодичные программы работы;

9. *рекомендует*, чтобы Стороны включили в свои национальные планы и стратегии развития меры по осуществлению Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в целях обеспечения последовательности и согласованности при определении своих национальных приоритетов и в интересах содействия оказанию донорами помощи в соответствии с Парижской декларацией по повышению эффективности внешней помощи и с учетом потребностей стран и регионов;

10. *просит* секретариаты трех конвенций в контексте Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала и с учетом Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ приступить к осуществлению совместного сотрудничества в целях содействия эффективному выполнению решений конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и их программ работы в области передачи технологии и создания потенциала;

11. *призывает* Стороны к активизации деятельности по обеспечению создания потенциала и технической поддержки для развивающихся стран и стран с переходной экономикой в интересах скоординированного осуществления деятельности на национальном уровне;

12. *призывает* Стороны способствовать координации между двусторонними и многосторонними донорами для обеспечения того, чтобы помощь Сторонам в деле осуществления Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций оказывалась последовательным образом, исключая дублирование;

13. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций содействовать программному сотрудничеству по межсекторальным вопросам, в том числе в области передачи технологии и создания потенциала, при разработке своих соответствующих программ работы и докладывать об этом конференциям Сторон трех конвенций;

С. Скоординированное использование региональных отделений и центров

14. *признает* роль региональных центров Базельской и Стокгольмской конвенций в деле оказания Сторонам поддержки;

15. *предлагает* Сторонам и другим заинтересованным субъектам способствовать максимальному и скоординированному использованию региональных центров в интересах активизации региональной деятельности по оказанию технического содействия в рамках всех трех конвенций в целях содействия последовательному регулированию химических веществ и отходов с учетом существующей и текущей работы, проводимой в рамках других многосторонних природоохранных соглашений и учреждений. Эта работа должна способствовать рациональному регулированию химических веществ на протяжении всего их жизненного цикла и обоснованному управлению опасными отходами в интересах устойчивого развития, а также охраны здоровья человека и окружающей среды;

16. *рекомендует*, чтобы из числа имеющихся региональных центров Базельской и Стокгольмской конвенций было отобрано ограниченное число региональных координационных центров, на которые будет возложена задача по оказанию содействия скоординированным мероприятиям в регионах, охватывающим вопросы регулирования как химических веществ, так и отходов. Эти координационные центры будут назначены после заключения регионального соглашения и на основе относящихся к этому процедурных положений соответствующих конвенций. Этим выделенным центрам следует:

a) обеспечить, чтобы региональные центры выполняли свою работу в соответствии с установленными приоритетами и служили исходным пунктом для стран, нуждающихся в помощи или руководящих указаниях относительно того, какой центр в том или ином регионе мог бы оказать содействие в конкретных целях;

b) усилить региональные центры, с тем чтобы они могли использовать более синергический подход в качестве механизмов осуществления деятельности в рамках Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;

c) играть особую роль в подготовке обзора своих мероприятий и полученных результатов для конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в качестве примеров извлеченных уроков в деле улучшения практического осуществления конвенций;

17. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций приступить к реализации экспериментальных проектов по скоординированному использованию региональных центров; выполнение таких проектов должно осуществляться региональными центрами и опираться на извлеченные уроки;

18. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, а также региональные центры обмениваться информацией об имеющихся у них возможностях и программах работы;

19. *предлагает* Фонду глобальной окружающей среды в рамках его мандата, другим соответствующим международным финансовым учреждениям и механизмам, принимающим региональные центры странам и другим субъектам из сообщества доноров оказывать финансовую поддержку, необходимую региональным центрам для выполнения проектов, направленных на обеспечение сотрудничества и координации в плане содействия осуществлению трех конвенций;

II. Технические вопросы

A. Национальная отчетность

1. *просит* секретариаты Базельской и Стокгольмской конвенций подготовить для рассмотрения их соответствующими конференциями Сторон предложения по:

- a) координации процесса представления докладов Сторон в рамках двух конвенций в те годы, когда Сторонам обеих конвенций надлежит представить такие доклады;
- b) разработке совместных мероприятий по созданию потенциала в интересах оказания Сторонам содействия в деле скоординированного сбора данных и информации и управления ими на национальном уровне, включая контроль качества, в целях создания условий, позволяющих им обеспечить выполнение своих обязательств по отчетности;
- c) оптимизации своих соответствующих форматов и процедур отчетности с целью облегчения задачи по представлению необходимых материалов, с учетом соответствующих мероприятий, осуществляемых другими органами, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

B. Механизмы соблюдения/несоблюдения

2. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций после создания в рамках всех трех конвенций механизмов соблюдения/несоблюдения подготовить для рассмотрения конференциями Сторон трех конвенций предложения, в которых анализируются возможности улучшения координации между согласованными механизмами в целях содействия соблюдению, например, за счет оказания комитетам совместной секретариатской поддержки, участия председателей трех комитетов в совещаниях друг друга или путем поощрения назначения в состав комитетов тех членов, которые имеют опыт работы в других механизмах соблюдения;

3. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций обмениваться информацией о прогрессе в деле обеспечения функционирования или создания механизмов соблюдения/несоблюдения, учрежденных или находящихся на стадии согласования в рамках трех конвенций;

C. Сотрудничество по техническим и научным вопросам

4. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций оказывать содействие обмену соответствующей информацией между техническими и научными органами трех конвенций путем совместного использования друг с другом, с секретариатом Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и с другими соответствующими межправительственными органами информации, касающейся разработанных процедур и химических веществ, обсуждаемых в рамках трех конвенций;

5. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций поддерживать или налаживать сотрудничество по техническим вопросам, которые касаются более чем одной из трех конвенций, включая в соответствующих случаях другие органы и учреждения помимо трех конвенций;

III. Вопросы управления информацией и осведомленности общественности

A. Совместные информационно-пропагандистские и просветительские мероприятия

1. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций разработать единый подход к проведению в рамках трех конвенций просветительских и информационно-пропагандистских мероприятий;

2. *просит также* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций максимально использовать и учитывать имеющиеся информационно-пропагандистские инструменты и механизмы;

B. Механизм по обмену информацией/координации информационного обеспечения по вопросам воздействия на здоровье человека и окружающую среду

3. *предлагает* Сторонам рассмотреть вопрос о создании общих веб-сайтов и центров документации на национальном и, в случае целесообразности, региональном уровнях, которые содержали бы касающуюся трех конвенций имеющуюся информацию о последствиях для здоровья человека и окружающей среды;

4. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций разработать системы обмена информацией о воздействии на здоровье человека и окружающую среду, включая информационно-координационный механизм, для обеспечения того, чтобы эти системы могли обслуживать все три конвенции;

C. Обеспечение совместного вклада в реализацию других процессов

5. *просит* секретариаты Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, там где это практически возможно, действовать совместно в том, что касается участия в реализации других соответствующих процессов и в предоставлении информации другим соответствующим органам, организациям, учреждениям и процессам;

IV. Административные вопросы

1. *рекомендует*, чтобы в случае возможной экономии средств, полученной благодаря более эффективному решению административных вопросов, эти средства были использованы на цели оказания поддержки осуществлению трех конвенций;

A. Совместные управленческие функции

2. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций создать совместное руководство, включающее исполнительных секретарей Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, для оказания совместных услуг и выполнения совместных мероприятий на основе, например, системы ротации членов руководства или поручения определенной конвенции задачи по выполнению отдельных совместных услуг;

3. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации проанализировать и оценить практическую возможность и финансовые затраты обеспечения совместной координации или создания совместной должности руководителя секретариатов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций для рассмотрения на внеочередных совещаниях конференций Сторон, о которых говорится в пункте 3 раздела V ниже;

В. Мобилизация ресурсов

4. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации, в контексте выполнения секретариатских функций Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, создать на временной основе через исполнительных секретарей трех конвенций совместную службу мобилизации ресурсов в рамках секретариатов в Женеве. Эта служба должна оказывать поддержку осуществлению трех конвенций в тех вопросах, которые выходят за рамки задач, выполняемых благодаря мерам, принимаемым каждой конвенцией в отдельности, обеспечивая такую поддержку путем:

- a) усиления мобилизации ресурсов благодаря разработке совместной стратегии мобилизации ресурсов на краткосрочную, среднесрочную и долгосрочную перспективы;
- b) недопущения того, чтобы доноры получали конкурирующие друг с другом и несоординированные запросы относительно предоставления ресурсов;
- c) установления приоритетности согласованных усилий, направленных на изучение новых, новаторских и адекватных источников финансирования, в том числе для осуществления деятельности на национальном уровне;
- d) содействия мобилизации ресурсов на цели реализации основанного на концепции жизненного цикла подхода к регулированию химических веществ и отходов;
- e) мобилизации финансовых ресурсов и технического содействия для программ, выполняемых по линии региональных центров;
- f) разработки совместных стратегических вариантов того, какие действия могли бы быть предприняты странами на национальном уровне для привлечения финансовых средств и обеспечения более оптимального доступа к международным и двусторонним источникам финансирования;
- g) содействия обмену опытом в деле мобилизации ресурсов для осуществления деятельности на национальном уровне;
- h) использования в качестве основы имеющихся методологий, руководящих указаний и тематических исследований, которые были разработаны другими учреждениями;

5. *постановляет*, что окончательное решение относительно упомянутой выше совместной службы должно быть принято на внеочередных совещаниях конференций Сторон;

6. *призывает* представителей Сторон оказать поддержку тому, чтобы конференции Сторон каждой конвенции направляли в Фонд глобальной окружающей среды и другие соответствующие международные финансовые учреждения/механизмы согласованные и скоординированные запросы относительно финансирования деятельности в области рационального управления химическими веществами и отходами в интересах осуществления конвенций;

С. Функции управления финансовыми ресурсами и проведения ревизий

7. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации в контексте выполнения секретариатских функций Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций создать на временной основе через исполнительных секретарей трех конвенций совместную службу финансовой и административной поддержки в рамках секретариатов в Женеве, с учетом соответствующих вспомогательных услуг, оказываемых Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией;

8. *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации в контексте выполнения секретариатских функций Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций подготовить предложение относительно совместной ревизии счетов секретариатов трех конвенций;

D. Совместные услуги

9. *приветствует* поддержку, оказываемую как Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, так и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией работе секретариатов Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, и призывает к дальнейшему обеспечению такой поддержки;

10. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации в контексте выполнения секретариатских функций Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, в дополнение к совместной службе по мобилизации ресурсов и совместной службе финансовой и административной поддержки, упомянутых в пунктах 4 и 7 раздела IV выше, соответственно, создать на временной основе через исполнительных секретарей трех конвенций в рамках секретариатов в Женеве в целях повышения уровня и эффективности оказываемых услуг:

- a) совместную правовую службу;
- b) совместную службу информационной технологии;
- c) совместную информационную службу;

11. *постановляет*, что окончательное решение относительно совместных служб, упомянутых в предыдущем пункте, должно быть принято на внеочередных совещаниях конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, о которых говорится в пункте 3 раздела V ниже;

12. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации предоставить дополнительную информацию о последствиях финансового и организационного характера, связанных с созданием совместных служб, указанных в пункте 10 раздела IV выше, для ее представления до внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, о которых говорится в пункте 3 раздела V ниже;

V. Принятие решений

A. Скоординированные совещания

1. *постановляет*, что совещания конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций должны проводиться скоординированным образом, и просит исполнительных секретарей трех конвенций планировать проведение этих совещаний таким образом, чтобы это содействовало необходимой координации;

2. *просит* исполнительных секретарей соответствующим образом планировать проведение совместных совещаний бюро конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций;

B. Внеочередные совещания конференций Сторон

3. *постановляет* созвать одновременно проводимые внеочередные совещания конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций и просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации организовать эти совещания в координации с одиннадцатой специальной сессией Совета управляющих/Глобальным форумом по окружающей среде на уровне министров Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. На этих одновременных совещаниях, цель которых - обеспечить на высоком уровне политическую поддержку процессу улучшения сотрудничества и координации между тремя конвенциями, конференции Сторон рассмотрят:

- a) решения относительно совместных мероприятий;
- b) решения о выполнении совместных управленческих функций;

- c) окончательные решения о совместных службах, созданных на временной основе;
- d) решения о согласовании бюджетных циклов трех конвенций;
- e) решения о совместной ревизии счетов секретариатов трех конвенций;
- f) решения о механизме проведения обзора и последующих мерах по выполнению работы в области улучшения координации и сотрудничества между тремя конвенциями;
- g) полученные от Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариатов трех конвенций доклады или информационные материалы о любых других мероприятиях или предлагаемом совместном органе, которые вытекают из настоящего решения;

4. *просит* исполнительных секретарей Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций в консультации с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации подготовить для упомянутых в предыдущем пункте внеочередных совещаний предложения относительно:

- a) общего механизма укомплектования кадрами и финансирования совместных служб трех конвенций, включая финансирование совместных должностей;
- b) по возможности скорейшего согласования бюджетных циклов трех конвенций в целях содействия координации мероприятий и совместных служб, с учетом последствий для сроков проведения будущих совещаний конференций Сторон трех конвенций и в интересах содействия проведению ревизии;

5. *предлагает* Сторонам или другим располагающим соответствующими возможностями субъектам предоставить финансовые ресурсы на цели оказания поддержки проведению внеочередных совещаний конференций Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций, о которых говорится в пункте 3 раздела V выше;

6. *просит* исполнительных секретарей Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций подготовить предложения относительно финансирования упомянутых в пункте 3 раздела V выше внеочередных совещаний конференций Сторон, с тем чтобы были приняты соответствующие решения Конференцией Сторон Базельской конвенции на ее девятом совещании, Конференцией Сторон Роттердамской конвенции на ее четвертом совещании и Конференцией Сторон Стокгольмской конвенции на ее четвертом совещании;

C. Механизм проведения обзора

7. *постановляет*, что механизм и сроки проведения обзора организационных мер, принятых во исполнение настоящего решения, будут определены конференциями Сторон Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенций на внеочередных совещаниях конференций Сторон, упомянутых в пункте 3 раздела V выше;

8. *просит* Стороны и секретариаты, а также другие органы, исходя из соображений целесообразности и с учетом имеющихся ресурсов, принять такие меры, которые необходимы для выполнения настоящего решения.

РК-4/12: Финансирование и бюджет на трехгодичный период 2009-2011 годов

Конференция Сторон,

ссылаясь на финансовые правила Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и секретариата Конвенции, принятые в ее решении РК-1/4,

ссылаясь на свое решение РК-3/9 о финансировании и бюджете на двухгодичный период 2007-2008 годов,

1. *постановляет*, несмотря на положения пункта 2 финансовых правил, изложенных в ее решении РК-1/4, принять в качестве чрезвычайной единовременной меры трехгодичный бюджетный цикл на период 2009-2011 годов, что способствовало бы согласованию бюджетного

цикла Роттердамской конвенции с бюджетными циклами Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях, в соответствии с принятой в ее решении РК-4/11 рекомендацией об улучшении сотрудничества и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, а также в свете изложенного в главе IX доклада ее четвертого совещания принятого ею решения о сроках и месте проведения своего пятого совещания;

2. *утверждает* программные мероприятия и оперативный бюджет по программам на трехгодичный период 2009-2011 годов в размере 3 811 611 долл. США на 2009 год, 3 917 706 долл. США - на 2010 год и 3 984 882 долл. США - на 2011 год для целей, изложенных в таблице 1 настоящего решения, который представлен с указанием бюджетных кодов в таблице 2;

3. *уполномочивает* исполнительных секретарей брать на себя обязательства до уровня, утвержденного оперативного бюджета, используя имеющиеся наличные ресурсы;

4. *уполномочивает* исполнительных секретарей осуществлять перенос средств в объеме до 20 процентов из одной основной статьи утвержденного бюджета в другие основные статьи ассигнований;

5. *предлагает* руководящим органам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций продолжать оказывать свою финансовую и иную поддержку для обеспечения функционирования Конвенции и ее секретариата в 2009-2011 годах;

6. *приветствует* объявленные принимающими секретариат Конвенции правительствами ежегодные взносы в размере 1,2 млн. евро на 2009, 2010 и 2011 годы для покрытия планируемых расходов;

7. *принимает* ориентировочную шкалу взносов для распределения расходов на 2009-2011 годы, которая изложена в таблице 3 настоящего решения, и уполномочивает исполнительных секретарей в соответствии с финансовыми правилами скорректировать эту шкалу, включив в нее все Стороны, для которых Конвенция вступает в силу до 1 января 2009 года, на 2009 год, до 1 января 2010 года, на 2010 год, и до 1 января 2011 года, на 2011 год;

8. *постановляет* определить уровень резерва оборотных средств в размере 15 процентов от средних годовых оперативных бюджетов на 2009-2011 годы;

9. *утверждает* штатное расписание секретариата Конвенции в рамках оперативного бюджета на 2009-2011 годы, которое изложено в таблице 4 настоящего решения;

10. *приветствует* создание финансируемых Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде четырех должностей сотрудников по тематическому направлению, охватывающему вопросы химических веществ и отходов, отмечая, что они будут оказывать услуги Роттердамской, Стокгольмской и Базельской конвенциям и Отделу технологии, промышленности и экономики Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включая Стратегический подход к международному регулированию химических веществ;

11. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде рассмотреть возможность финансирования должности сотрудника по вопросам оказания совместных вспомогательных услуг Роттердамской, Стокгольмской и Базельской конвенциям;

12. *подтверждает* перенос суммы в размере 375 000 долл. США, за вычетом объявленных взносов, на участие в четвертом совещании Конференции Сторон, который в настоящее время осуществляется за счет остатка средств на счетах Общего целевого фонда за 2005-2006 годы для покрытия путевых расходов участников четвертого совещания Конференции Сторон из Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон, являющихся странами с переходной экономикой;

13. *отмечает*, что упомянутый в предыдущем пункте перенос финансовых средств основан на итогах обсуждений, проходивших в Бюро четвертого совещания Конференции

Сторон⁵, но вместе с тем также отмечает, что изложенные в решении РК-1/4 финансовые правила не наделяют ни Бюро делегируемыми полномочиями принимать бюджетные решения, ни исполнительных секретарей - запрашивать переносы средств из одного целевого фонда в другой;

14. *постановляет в этой связи*, что меры такого рода, изложенные в двух предыдущих пунктах, не должны приниматься в будущем без предварительного разрешения Конференции Сторон;

15. *вновь подтверждает*, тем не менее, важность полного и эффективного участия Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой и просит секретариат напомнить Сторонам о необходимости выплаты взносов в Добровольный целевой фонд, по крайней мере за шесть месяцев до очередных совещаний Конференции Сторон, исходя из финансовой потребности, и настоятельно призывает Стороны, располагающие соответствующими возможностями, обеспечить, чтобы их любые взносы выплачивались, по крайней мере за три месяца до проведения совещания Конференции Сторон;

16. *утверждает* изложенную в приложении к настоящему решению процедуру распределения финансовых средств из Специального добровольного целевого фонда (RV) для содействия участию Сторон в совещаниях Конференции Сторон и просит исполнительных секретарей приступить к проведению консультаций с исполнительными секретарями рию-де-жанейрских конвенций о накопленном ими опыте в деле содействия участию Сторон;

17. *отмечает с обеспокоенностью*, что ряд Сторон еще не выплатили свои взносы в оперативные бюджеты на 2007-2008 годы, которые ожидалось 1 января 2007 года и 1 января 2008 года, соответственно, согласно пункту 14 финансовых правил;

18. *предлагает* Председателю Конференции Сторон и исполнительным секретарям в письменном виде изложить соответствующим Сторонам важность выплаты их соответствующих задолженностей за предыдущие периоды;

19. *уполномочивает* исполнительных секретарей согласовать со Сторонами, имеющими задолженности по взносам за два или более лет, графики их выплаты, что позволило бы таким Сторонам погасить все существующие задолженности в течение шести лет, в зависимости от финансовых возможностей Сторон, и выплачивать свои будущие взносы в установленные сроки, и просит исполнительных секретарей докладывать Бюро и Конференции Сторон на ее последующих совещаниях о ходе выполнения таких графиков;

20. *постановляет*, что в отношении взносов, подлежащих выплате начиная с 1 января 2009 года и последующий период, применительно к Сторонам, не являющимся наименее развитыми странами или малыми островными развивающимися государствами, имеющим задолженности по взносам за два или более лет, будут приняты эффективные меры, подлежащие определению Конференцией Сторон на ее следующем очередном совещании;

21. *предлагает* Сторонам учесть, что взносы в оперативный бюджет за календарный год ожидаются 1 января этого года, и настоятельно призывает Стороны, располагающие соответствующими возможностями, выплачивать свои взносы оперативно и в полном объеме и в этой связи просит, чтобы Стороны уведомлялись об объеме их взносов за определенный год к 15 октября предыдущего года;

22. *с удовлетворением отмечает* проделанную секретариатом Конвенции работу по обновлению имеющейся на веб-сайте Конвенции информации о состоянии выплаты начисленных взносов;

23. *принимает к сведению* сметы финансирования мероприятий в рамках Специального добровольного целевого фонда Конвенции в таблице 5 настоящего решения и настоятельно призывает Стороны и предлагает государствам, являющимся Сторонами, а также другим субъектам выплачивать и, там где это возможно, увеличить свои взносы в Специальный

⁵ В ходе этого обсуждения к секретариату была обращена просьба обеспечить, чтобы упомянутый в пункте 12 перенос средств не противоречил финансовым правилам Конвенции и каким-либо другим применимым финансовым нормативным положениям.

добровольный целевой фонд, особенно на реализацию приоритетов, предусмотренных в программных мероприятиях в области оказания технической помощи;

24. *постановляет*, что срок действия целевых фондов Конвенции будет продлен до 31 декабря 2011 года, и просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде продлить срок действия двух целевых фондов Конвенции на 2009-2011 годы, при условии утверждения Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

25. *просит* исполнительных секретарей обеспечить дальнейшее повышение эффективности использования финансовых и людских ресурсов в соответствии с приоритетами, установленными Конференцией Сторон, и доложить о результатах предпринятых ими усилий;

26. *приветствует* новый программный формат бюджета и просит исполнительных секретарей и в дальнейшем формировать оперативный бюджет на основе этого формата и отразить расходы на период 2009-2011 годов в аналогичном формате, а также представить эти расходы с указанием бюджетных кодов;

27. *просит* исполнительных секретарей подготовить бюджет на двухгодичный период 2012-2013 годов для рассмотрения Конференцией Сторон на ее следующем очередном совещании и разъяснить основные принципы и предположения, лежащие в основе этого бюджета;

28. *отмечает* необходимость оказания содействия в установлении приоритетов путем предоставления Сторонам своевременной информации о финансовых последствиях, связанных с реализацией различных вариантов, и с этой целью просит исполнительных секретарей включить в предлагаемый оперативный бюджет на двухгодичный период 2012-2013 годов три альтернативных сценария финансирования, основанных на:

a) их оценке требуемых темпов увеличения оперативного бюджета для финансирования всех представленных Конференции Сторон предложений, имеющих бюджетные последствия;

b) сохранении оперативного бюджета в номинальном выражении на уровне 2009-2011 годов;

c) увеличении в номинальном выражении оперативного бюджета на 10 процентов по сравнению с уровнем 2009-2011 годов;

29. *просит* исполнительных секретарей в соответствии с пунктом 20 решения РК-1/4 организовать проведение регулярных проверок Управлением служб внутреннего надзора Организации Объединенных Наций и запрашивать, в случае целесообразности, доклады Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций и представлять любые такие доклады Конференции Сторон наряду с ответной информацией секретариата.

Таблица 1

Программные мероприятия и оперативный бюджет по программам на 2009-2011 годы
Подготовка и проведение совещаний Конференции Сторон и вспомогательных органов
(А. Обеспечение эффективного функционирования КС и ее вспомогательных органов)

Мандат

Функции секретариата, предусмотренные пунктом 2 а) статьи 19 Конвенции, правилами процедуры и последующими решениями Конференции Сторон

Цель

Обеспечить эффективную подготовку, проведение и последующую работу в развитие совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов

Показатели достижений

1. Обеспечение соответствующих конференционных помещений и услуг
2. Документы совещаний предоставляются Сторонам на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и в установленные сроки
3. На совещаниях обеспечивается эффективная и действенная материально-техническая и основная поддержка
4. Обеспечивается надлежащее участие в совещаниях представителей развивающихся стран и стран с переходной экономикой (при условии наличия финансовых средств)

| Номер мероприятия | Мероприятия | Ожидаемые результаты | Метод осуществления внутренний/ внешний | 2009 год | | | | | 2010 год | | | | | 2011 год | | | | |
|-------------------|---|---|---|----------------------|-------------------------|---------------|-------------------------|-----------------|----------------------|-------------------------|---------------|-------------------------|-----------------|----------------------|-------------------------|---------------|-------------------------|-----------------|
| | | | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | |
| | | | | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV |
| 1 | Пятое совещание Конференции Сторон (КС-5): направление приглашений; организация поездок спонсируемых делегатов; подготовка, перевод и опубликование всех документов совещаний; оказание поддержки Председателю до и в ходе совещания; регистрация участников и наблюдателей; оказание материально-технической поддержки, включая обеспечение залов заседаний, устный перевод, вопросы безопасности и т. д.; оказание поддержки Конференции и ее рабочим группам в ходе и между совещаниями. Продолжительность: пять дней. | Успешно организованное совещание Конференции Сторон; документация для совещания на шести официальных языках Организации Объединенных Наций. | Внутренний; средства на поездки сотрудников (30 000 долл. США), выплату окладов/поездки сотрудников конференционной службы, перевод, материально-техническую поддержку (625 000 долл. США) и участие спонсируемых делегатов в КС-5 (500 000 долл. США). | — | 160 000 | 160 000 | 160 000 | — | — | 240 000 | 240 000 | 240 000 | — | 316 633 | 755 000 | 1 071 633 | 571 633 | 500 000 |
| 2 | Пятая, шестая и седьмая сессии Комитета по рассмотрению химических веществ (КРХВ): организация материально-технической поддержки; направление приглашений; проведение работы с Бюро с целью предварительного анализа и определения приоритетности в отношении химических веществ, предлагаемых для возможного включения; оказание поддержки межсессионным целевым группам и редакционным группам; | Успешно организованные сессии Комитета по рассмотрению химических веществ; эффективная работа межсессионных целевых групп и, в соответствующих случаях, редакционных групп. | Внутренний; средства на поездки сотрудников (52 000 долл. США), выплату окладов/поездки сотрудников конференционной службы, перевод, материально-техническую поддержку (330 000 долл. США) и участие | 182 966 | 217 500 | 400 466 | 400 466 | — | 190 284 | 217 500 | 407 784 | 407 784 | — | 197 896 | 217 500 | 415 396 | 415 396 | — |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------|--|---|---|----------------|----------------|----------------|----------------|----------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------|----------------|------------------|------------------|------------------|----------------|
| | подготовка и опубликование всех соответствующих документов; организация поездок спонсируемых экспертов, регистрация участников и наблюдателей; оказание поддержки Председателю до и в ходе совещания; а также организация работы по выдвижению/назначению новых членов КРХВ-6. Продолжительность: по пять дней для КРХВ-5 в Риме, КРХВ-6 в Женеве и КРХВ-7 в Риме. | | спонсируемых делегатов и экспертов в КРХВ-5 и КРХВ-6 (270 000 долл. США). | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | Ежегодные совещания Бюро: подготовка места проведения, организация поездок членов Бюро, оказание материально-технической поддержки и подготовка документации для каждого совещания. Проведение дополнительного совещания Бюро предполагается организовать в увязке с КС-5 в 2010 году; одного совещания в 2009 году (Женева), одного совещания в 2010 году (Рим) и двух совещаний в 2011 году (Рим и Женева). | Успешно организованные совещания Бюро; подготовка документации для совещаний только на английском языке. | Внутренний; средства на поездки сотрудников (20 000 долл. США) и оказание материально-технической поддержки и покрытие путевых расходов членов Бюро (50 000 долл. США). | 54 890 | 17 500 | 72 390 | 72 390 | — | 57 085 | 17 500 | 74 585 | 74 585 | — | 59 369 | 35 000 | 94 369 | 94 369 | — |
| 4 | Организация внеочередного совещания Конференции Сторон Базельской и Стокгольмской конвенциями и оказание ему поддержки (февраль 2010 года): организация поездок спонсируемых делегатов; подготовка, перевод и опубликование всех соответствующих документов; оказание поддержки Председателю до и в ходе совещания; регистрация участников и наблюдателей; оказание совместной материально-технической поддержки, включая обеспечение устного перевода и вопросы безопасности. | Успешно организованное внеочередное совещание Конференции Сторон; подготовка документации для совещания на шести официальных языках Организации Объединенных Наций. | Внутренний; средства на поездки сотрудников (10 000 долл. США). Внешний (финансирование обеспечивается через отдельный целевой фонд); средства на письменный перевод, оказание материально-технической поддержки и участие спонсируемых делегатов на внеочередном КС в феврале 2010 года. | — | — | — | — | — | 63 428 | 10 000 | 73 428 | 73 428 | — | — | — | — | — | — |
| Итого: | | | | 237 855 | 395 000 | 632 855 | 632 855 | — | 310 798 | 485 000 | 795 798 | 795 798 | — | 573 897 | 1 007 500 | 1 581 397 | 1 081 397 | 500 000 |

Программная и межсекторальная поддержка

(В. Информационно-пропагандистская работа со Сторонами и оказание им содействия в осуществлении Конвенции)

1. Правовая поддержка

Мандат

Функции секретариата, предусмотренные пунктами 2 b) и d) статьи 19 Конвенции

Цели

1. Оказать содействие функционированию Конвенции, ее секретариата и Конференции Сторон и ее вспомогательных органов в соответствии с положениями Конвенции
2. Содействовать оказанию Сторонам помощи, по их просьбе, в деле осуществления Конвенции
3. Улучшить выполнение Сторонами своих обязательств по Конвенции
4. Обеспечить сопоставимость решений и действий с нормативными положениями Организации Объединенных Наций

Показатели достижений

Отдельным Сторонам, секретариату, Конференции Сторон и ее вспомогательным органам оперативно и надлежащим образом предоставляются руководящие указания по правовым вопросам осуществления Конвенции и соответствующие правовые консультативные услуги.

| Номер мероприятия | Мероприятия | Ожидаемые результаты | Метод осуществления внутренний/ внешний | 2009 год | | | | | 2010 год | | | | | 2011 год | | | | |
|-------------------|--|--|--|----------------------|-------------------------|---------------|-------------------------|-----------------|----------------------|-------------------------|---------------|-------------------------|-----------------|----------------------|-------------------------|---------------|-------------------------|-----------------|
| | | | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | |
| | | | | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV |
| 5 | Оказание общих и правовых консультативных услуг по вопросам политики: обеспечение отклика на запросы Сторон относительно осуществления и соблюдения Конвенции(й). | Оказание Сторонам и секретариату, по мере необходимости, консультативных услуг по общим правовым вопросам и/или вопросам политики. | Внутренний; средства на оплату путевых расходов сотрудников (11 500 долл. США). | 12 198 | 2 500 | 14 698 | 14 698 | — | 12 686 | 4 500 | 17 186 | 17 186 | — | 13 193 | 4 500 | 17 693 | 17 693 | — |
| 6 | Разработка программы оказания технического содействия, позволяющей Сторонам обеспечить эффективную правовую основу для осуществления Конвенции: оказание содействия в создании и развитии национального потенциала, включая кадры и инфраструктуру, для выполнения правовых обязательств, предусмотренных Конвенцией; а также разработка новых и новаторских механизмов предоставления Сторонам набора услуг по информационному обеспечению и оказанию помощи. | Подготовка инструментария по обеспечению правовой информации и помощи в интересах содействия осуществления национальных программ. | Внутренний; средства на оплату путевых расходов сотрудников (15 000 долл. США) и услуг консультанта по подготовке материалов (15 000 долл. США). | 18 297 | 12 500 | 30 797 | 30 797 | — | 19 028 | 12 500 | 31 528 | 31 528 | — | 19 790 | 5 000 | 24 790 | 24 790 | — |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------|---|---|--|---------------|---------------|---------------|---------------|----------|---------------|---------------|---------------|---------------|----------|---------------|---------------|---------------|---------------|----------|
| 7P | Создание правовой и административной основы в поддержку рационального регулирования промышленных химических веществ: в дополнение к действующим во многих Сторонах программам по регулированию сельскохозяйственных химических веществ. | Стороны в большей мере могут извлекать пользу из положений Конвенции; содействие распространению синергического подхода к реализации мероприятий, касающихся промышленных химикатов в рамках других соглашений, включая Стокгольмскую конвенцию, Базельскую конвенцию и СПМРХВ. | Внутренний; средства на оплату путевых расходов сотрудников (15 000 долл. США) и услуг консультанта по подготовке материалов (45 000 долл. США). | 23 887 | 27 500 | 51 387 | 51 387 | — | 19 028 | 27 500 | 46 528 | 46 528 | — | 19 790 | 5 000 | 24 790 | 24 790 | — |
| Итого: | | | | 54 381 | 42 500 | 96 881 | 96 881 | — | 50 742 | 44 500 | 95 242 | 95 242 | — | 52 772 | 14 500 | 67 272 | 67 272 | — |

II. Осуществление региональной и национальной деятельности по оказанию технического содействия

Мандат

Функции секретариата, предусмотренные пунктом 2 б) статьи 19 и решениями Конференции Сторон, касающимися осуществления региональной и национальной деятельности по оказанию технического содействия

Цели

Обеспечить удовлетворение потребностей Сторон в технической помощи таким образом, чтобы они могли в полной мере воспользоваться теми преимуществами, которые дают положения Конвенции

Показатели достижений

1. Оперативное оказание Сторонам с учетом их выявленных потребностей технического содействия и консультативных услуг
2. Более глубокое понимание Сторонами преимуществ Конвенции и усиление их способности соблюдать ее положения

| Номер мероприятия | Мероприятия | Ожидаемые результаты | Метод осуществления (внутренний/внешний) | 2009 год | | | | | 2010 год | | | | | 2011 год | | | | |
|--|--|--|--|----------------------|-------------------------|----------------|-------------------------|-----------------|----------------------|-------------------------|----------------|-------------------------|-----------------|----------------------|-------------------------|----------------|-------------------------|-----------------|
| | | | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | |
| | | | | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV |
| А. Набор справочно-информационных материалов | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8P | Набор справочно-информационных материалов: обзор и, по мере необходимости, обновление существующих документов, включая письменный перевод на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций; издание и распространение среди региональных отделений и партнеров и использование при осуществлении региональной и национальной деятельности по оказанию технического содействия Сторонам и в ходе проведения других мероприятий. | Обеспечен обзор, обновление, перевод, по мере необходимости, и распространение существующих документов, пособий и руководящих материалов (600 наборов в год; 400 - в рамках Целевого фонда RO и 200 - в рамках Целевого фонда RV). | Внутренний; средства на разработку электронных средств обучения, перевод и тиражирование (165 000 долл. США) и оплату услуг консультанта (40 000 долл. США). | 54 381 | 70 000 | 124 381 | 104 381 | 20 000 | 50 742 | 75 000 | 125 742 | 100 742 | 25 000 | 72 562 | 55 000 | 127 562 | 112 562 | 15 000 |
| Итого: | | | | 54 381 | 70 000 | 124 381 | 104 381 | 20 000 | 50 742 | 75 000 | 125 742 | 100 742 | 25 000 | 72 562 | 55 000 | 127 562 | 112 562 | 15 000 |
| В. Национальные и субрегиональные совещания | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. Субрегиональные учебные и информационно-просветительские совещания | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9P | Субрегиональные совещания по повышению уровня информированности и подготовке кадров: предназначенные, главным образом, для Сторон, испытывающих трудности в деле выполнения своих основных обязательств по Конвенции; эти совещания могут обеспечить практическую подготовку по вопросам реализации оперативных элементов Конвенции, включая учебную подготовку по использованию существующих документов для содействия принятию решений в ходе принятия решений на национальном уровне, и предоставят странам | Обеспечена поддержка странам в выполнении своих обязательств в рамках Роттердамской, Стокгольмской и Базельской конвенций. | Внутренний; средства на проведение семинаров-практикумов/совещаний (240 000 долл. США). | 60 480 | 60 000 | 120 480 | 60 480 | 60 000 | 88 799 | 120 000 | 208 799 | 88 799 | 120 000 | 79 158 | 60 000 | 139 158 | 79 158 | 60 000 |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|---|--------|---------|---------|--------|---------|--------|---------|---------|--------|---------|--------|---------|---------|--------|---------|
| | возможность для обмена имеющимися у них опытом (4 субрегиональных совещания, по 5 стран в каждом и 25 участников на семинар-практикум). В сотрудничестве с Базельской и Стокгольмской конвенциями*. | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. Национальные и субрегиональные совещания по вопросам планирования | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | Оказание Сторонам содействия в выявлении элементов национальных планов действий или стратегий по осуществлению Конвенции и, в соответствующих случаях, в деле проведения национальных последующих семинаров: организация 6 национальных совещаний и 6 субрегиональных совещаний (максимум 3 страны и 15 участников) и 24 национальных последующих семинаров. В сотрудничестве с Базельской и Стокгольмской конвенциями*. | Обеспечено оказание консультативных услуг по техническим и научным вопросам. | Внутренний; средства на проведение семинаров-практикумов/совещаний (642 000 долл. США). | 79 285 | 214 000 | 293 285 | 79 285 | 214 000 | 82 456 | 214 000 | 296 456 | 82 456 | 214 000 | 79 158 | 214 000 | 293 158 | 79 158 | 214 000 |
| 3. Тематические совещания | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| а) Тематические совещания – конкретные вопросы | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11P | Вопросы, связанные с торговлей: посвященные экспортирующим странам и их обязательствам в отношении экспорта национальные учебные совещания (два национальных совещания по вопросам торговли); и совещания торговых партнеров, включая экспортирующие страны и основные торговые партнеры (два совещания с участием двух торговых партнеров). | Стороны способны обеспечить выполнение своих обязательств, касающихся экспорта химических веществ. | Внутренний; средства на проведение семинаров-практикумов/совещаний (240 000 долл. США). | 23 887 | 120 000 | 143 887 | 23 887 | 120 000 | 19 028 | 120 000 | 139 028 | 19 028 | 120 000 | — | — | — | — | — |
| 12P | Разработка программы мониторинга в отношении особо опасных пестицидных составов (ООПС): организация четырех совещаний по мониторингу прогресса в отношении ООПС и четырех программ по ООПС. | Стороны осуществляют мониторинг последствий для здоровья человека и окружающей среды, обусловленных воздействием пестицидов. | Внутренний; средства на проведение семинаров-практикумов/совещаний (280 000 долл. США). | 42 183 | 70 000 | 112 183 | 42 183 | 70 000 | 57 085 | 140 000 | 197 085 | 57 085 | 140 000 | 46 176 | 70 000 | 116 176 | 46 176 | 70 000 |
| 13P | Мобилизация ресурсов: разработка и выполнение программы по содействию более широкому доступу к финансовым и другим ресурсам в интересах оказания Сторонам помощи в выполнении своих обязательств по Конвенции | Обеспечено оказание поддержки странам в деле выполнения своих обязательств по Роттердамской конвенции. | Внутренний; средства на проведение семинаров-практикумов/совещаний (200 000 долл. США). | 42 183 | 50 000 | 92 183 | 42 183 | 50 000 | 50 742 | 100 000 | 150 742 | 50 742 | 100 000 | 52 772 | 50 000 | 102 772 | 52 772 | 50 000 |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|--------|--------|---------|--------|--------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|--------|---------|--------|--------|
| | (четыре субрегиональных совещания по разработке проектных предложений). В сотрудничестве с Базельской и Стокгольмской конвенциями*. | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 14P | <u>Подготовка уведомлений об окончательном регламентационном постановлении (ОРП):</u> создание потенциала для Сторон, являющихся развивающимися странами, в деле подготовки и представления полных уведомлений об окончательном регламентационном постановлении, которые пройдут проверку Комитета по рассмотрению химических веществ (3 субрегиональных совещания в поддержку подготовки уведомлений, с участием в каждом из них 3 стран и 15 представителей). | Стороны, представляющие уведомления об окончательном постановлении. | Внутренний; средства на проведение семинаров-практикумов/совещаний (150 000 долл. США). | 17 788 | 50 000 | 67 788 | 17 788 | 50 000 | 12 686 | 50 000 | 62 686 | 12 686 | 50 000 | 13 193 | 50 000 | 63 193 | 13 193 | 50 000 |
| 15 | <u>Программа, предназначенная для Сторон, которые хотели бы провести обзор своих перечней химических веществ в рамках Конвенции:</u> разработать программу по оказанию содействия Сторонам, которые хотели бы провести обзор своих перечней химических веществ в рамках Конвенции с целью извлечения максимальных выгод на национальном уровне (3 совещания с участием в каждом из них 10 стран и 20 представителей). | Проведение Сторонами обзора перечней химических веществ. | Внутренний; средства на проведение семинаров-практикумов/совещаний (240 000 долл. США). | 60 989 | 80 000 | 140 989 | 60 989 | 80 000 | 44 400 | 80 000 | 124 400 | 44 400 | 80 000 | 59 369 | 80 000 | 139 369 | 59 369 | 80 000 |
| b) Совместное осуществление с секретариатом Стокгольмской конвенции | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 16 | <u>Совещания по повышению уровня информированности общественности:</u> посвящены конкретному вопросу повышения уровня осведомленности и информированности общественности: в центре внимания таких совещаний будут вопросы здравоохранения и экологии, касающиеся воздействия химических веществ, охватываемых двумя конвенциями, с акцентом на подход, основанный на концепции жизненного цикла, и с участием широкой аудитории, т.е. государственного и частного секторов (четыре совещания, с участием в каждом из них пяти | Повышение на национальном уровне информированности и осведомленности о целях и задачах Конвенции. | Внутренний; средства на проведение семинаров-практикумов/совещаний (160 000 долл. США). | 24 395 | 40 000 | 64 395 | 24 395 | 40 000 | 25 371 | 80 000 | 105 371 | 25 371 | 80 000 | 26 386 | 40 000 | 66 386 | 26 386 | 40 000 |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----|---|---|---|--------|--------|---------|--------|--------|--------|---------|---------|--------|---------|--------|--------|---------|--------|--------|
| | стран). В сотрудничестве с Базельской и Стокгольмской конвенциями*. | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 17P | <u>Мероприятия по профессиональной подготовке сотрудников таможенных служб:</u> предназначенные как для импортирующих, так и экспортирующих партнеров мероприятия по профессиональной подготовке сотрудников таможенных служб: проведение работы по линии инициативы "Зеленая таможня" в деле оказания поддержки Сторонам в интересах содействия выполнению обязательств, предусмотренных конвенциями (4 совещания с участием в каждом из них 5 стран). В сотрудничестве с Базельской и Стокгольмской конвенциями*. | Сотрудники таможенных служб, прошедшие профессиональную подготовку. | Внутренний; средства на проведение семинаров-практикумов/совещаний (300 000 долл. США). | 29 985 | 75 000 | 104 985 | 29 985 | 75 000 | 38 057 | 150 000 | 188 057 | 38 057 | 150 000 | 26 386 | 75 000 | 101 386 | 26 386 | 75 000 |
| 18P | <u>Разработка и осуществление программы</u> по расширению имеющихся у Сторон возможностей для получения доступа к информационно-координационному механизму и его использования. В сотрудничестве со Стокгольмской и Базельской конвенциями*. (4 совещания с участием в каждом из них 5 стран.) | Обеспечена информация по химическим веществам. | Внутренний; средства на проведение семинаров-практикумов/совещаний (160 000 долл. США). | 60 480 | 40 000 | 100 480 | 60 480 | 40 000 | 57 085 | 80 000 | 137 085 | 57 085 | 80 000 | 59 369 | 40 000 | 99 369 | 59 369 | 40 000 |
| 19 | <u>Разработка и реализация предназначенного для набора средств по предоставлению технической помощи компонента, предусматривающего оказание содействия в обеспечении для Сторон на региональном и национальном уровнях правовой и соответствующей вспомогательной информации и проектов:</u> организация четырех совещаний, с участием в каждом из них пяти стран. | Обеспечение более широкого содействия по правовым вопросам. | Внутренний; средства на проведение семинаров-практикумов/совещаний (200 000 долл. США). | 30 494 | 50 000 | 80 494 | 30 494 | 50 000 | 19 028 | 100 000 | 119 028 | 19 028 | 100 000 | 19 790 | 50 000 | 69 790 | 19 790 | 50 000 |

| 4. Содействие развитию сотрудничества | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|--|---|----------------|------------------|------------------|----------------|------------------|----------------|------------------|------------------|----------------|------------------|----------------|----------------|------------------|----------------|----------------|
| 20 | <u>Содействие развитию сотрудничества между назначенными национальными органами:</u> предусматривается сотрудничество с техническими координационными центрами соответствующих МПС и других соглашений, наряду с ЮНЕП и ФАО, путем дальнейшего проведения совещаний в каждом из семи регионов, охватываемых процедурой ПОС (8 субрегиональных совещаний для ННО, в каждом из них по 10 стран и 25 участников). | Обеспечена поддержка в деле развития сотрудничества между национальными органами. | Внутренний; средства на проведение семинаров-практикумов/совещаний (400 000 долл. США). | 54 890 | 100 000 | 154 890 | 54 890 | 100 000 | 63 428 | 200 000 | 263 428 | 63 428 | 200 000 | 52 772 | 100 000 | 152 772 | 52 772 | 100 000 |
| 21 | <u>Региональные и субрегиональные совещания ННО и координационных центров Стокгольмской конвенции:</u> организация четырех субрегиональных совещаний ННО и координационных центров Стокгольмской конвенции (по 10 стран и 25 участников в каждом) в 2010 году. В сотрудничестве с Базельской и Стокгольмской конвенциями*. | Обеспечен прогресс в деле совместного осуществления на национальном уровне. | Внутренний; средства на проведение семинаров-практикумов/совещаний (260 000 долл. США). | — | — | — | — | — | 38 057 | 260 000 | 298 057 | 38 057 | 260 000 | — | — | — | — | — |
| 22 | <u>Сотрудничество между контактными пунктами СПМРХВ, Стокгольмской конвенции, Базельской конвенции и Роттердамской конвенции:</u> организация десяти совещаний, в ходе которых РК обеспечит дополнительный день работы, позволяющий участникам обсудить вопросы, касающиеся Роттердамской конвенции. | Обеспечен прогресс в деле развития сотрудничества между МПС и другими организациями. | Внутренний; средства на проведение семинаров-практикумов/совещаний (180 000 долл. США). | 12 198 | 54 000 | 66 198 | 12 198 | 54 000 | 12 686 | 90 000 | 102 686 | 12 686 | 90 000 | 13 193 | 36 000 | 49 193 | 13 193 | 36 000 |
| Итого: | | | | 539 236 | 1 003 000 | 1 542 236 | 539 236 | 1 003 000 | 608 909 | 1 784 000 | 2 392 909 | 608 909 | 1 784 000 | 527 722 | 865 000 | 1 392 722 | 527 722 | 865 000 |
| С. Проведение непосредственно со странами индивидуальной работы по конкретным вопросам | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 23Р | <u>Разработка программ в целях оказания Сторонам по их просьбе содействия по конкретным вопросам:</u> за счет интеграции с мероприятиями, проводимыми в той или иной стране или на региональном уровне, включая учебную подготовку по вопросам применения ДСР в ходе принятия решений на национальном уровне. | Обеспечена поддержка по конкретным вопросам. | Внутренний; средства на проведение семинаров-практикумов/совещаний (100 000 долл. США). | 11 689 | 30 000 | 41 689 | 11 689 | 30 000 | 6 343 | 40 000 | 46 343 | 6 343 | 40 000 | 6 597 | 30 000 | 36 597 | 6 597 | 30 000 |
| Итого: | | | | 11 689 | 30 000 | 41 689 | 11 689 | 30 000 | 6 343 | 40 000 | 46 343 | 6 343 | 40 000 | 6 597 | 30 000 | 36 597 | 6 597 | 30 000 |

| D. Проведение работы по промышленным химическим веществам | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|--|---|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---------------|----------------|----------------|---------------|
| 24P | Разработка программ по промышленным химическим веществам: создание или расширение имеющегося у Сторон потенциала для регулирования промышленных химических веществ на национальном уровне; программа призвана дополнять имеющиеся на национальном уровне возможности по регулированию сельскохозяйственных химических веществ и должна включать требуемые правовые, административные и финансовые компоненты наряду с инициативами по профессиональной подготовке и другими инициативами в области создания потенциала, которые необходимы для выполнения программы (6 совещаний, с участием в каждом из них 6 стран и 20 представителей). | Расширение потенциала по регулированию промышленных химических веществ. Пункт 65, документ по вопросам ТП. | Внутренний; средства на проведение семинаров-практикумов/совещаний (420 000 долл. США). | 158 068 | 140 000 | 298 068 | 158 068 | 140 000 | 152 227 | 210 000 | 362 227 | 152 227 | 210 000 | 118 737 | 70 000 | 188 737 | 118 737 | 70 000 |
| Итого: | | | | 158 068 | 140 000 | 298 068 | 158 068 | 140 000 | 152 227 | 210 000 | 362 227 | 152 227 | 210 000 | 118 737 | 70 000 | 188 737 | 118 737 | 70 000 |
| E. Партнеры по осуществлению региональной деятельности по оказанию технического содействия | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 25 | Оказание содействия в проведении ежегодных совещаний с представителями региональных отделений ФАО и ЮНЕП: организация до 2 совещаний в год (5 региональных отделений ЮНЕП и 14 региональных отделений ФАО, включая 9 субрегиональных отделений). | Осуществление сотрудничества по оказанию технической помощи и анализ извлеченных уроков в этой области. Пункт 71, документ по вопросам ТП. | Внутренний; средства на проведение семинаров-практикумов/совещаний (140 000 долл. США). | 30 494 | 70 000 | 100 494 | 30 494 | 70 000 | 38 057 | 70 000 | 108 057 | 38 057 | 70 000 | 32 983 | 70 000 | 102 983 | 32 983 | 70 000 |
| 26 | Оказание содействия в проведении ежегодных совещаний с группой региональных экспертов: организация не более 1 совещания в год примерно для 20 представителей. | Получило развитие сотрудничество между Сторонами в рамках и между субрегионами. Пункт 74, документ по вопросам ТП. | Внутренний; средства на проведение семинаров-практикумов/совещаний (100 000 долл. США). | 24 395 | 50 000 | 74 395 | 24 395 | 50 000 | 25 371 | 50 000 | 75 371 | 25 371 | 50 000 | 19 790 | 50 000 | 69 790 | 19 790 | 50 000 |
| 27 | Проведение работы с региональными отделениями связи в Латинской Америке и Карибском бассейне, Африке, Азии и Восточной Европе в сотрудничестве с основными партнерами: координация деятельности по выполнению программ по оказанию технического содействия и | Обеспечена координация деятельности по оказанию технического содействия на региональном и национальном уровнях. | Внешний; финансируемые не обеспечивает по линии ЮНЕП. | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----------------------------|---|--|---|---------------|----------------|----------------|---------------|----------------|---------------|----------------|----------------|---------------|----------------|---------------|----------------|----------------|---------------|----------------|----------|
| | созданию потенциала на региональном и национальном уровнях. Это позволит обеспечить максимальное использование ресурсов на благо Сторон и в интересах принятия мер по применению синергического подхода к регулированию химических веществ на национальном уровне. Эта программа будет осуществляться совместно с ЮНЕП и Стокгольмской и Базельской конвенциями и координироваться руководителями по тематическому блоку вопросов химических веществ, которые будут направлены в региональные отделения ЮНЕП. | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 28 | Участие в 26-й сессии Азиатско-Тихоокеанской комиссии по защите растений (АТКЗР): содействие интеграции с работой по Роттердамской конвенции; участие в одном совещании с региональными экспертами в 2009 году. | Оказание содействия включению вопросов Конвенции в план работы АТКЗР. Пункт 75, документ по вопросам ТП. | Внутренний; средства на поездки сотрудников (18 000 долл. США). | 6 099 | 18 000 | 24 099 | 24 099 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Итого: | | | | 60 989 | 138 000 | 198 989 | 78 989 | 120 000 | 63 428 | 120 000 | 183 428 | 63 428 | 120 000 | 52 772 | 120 000 | 172 772 | 52 772 | 120 000 | |
| Ф. Оценка прогресса | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 29 | Дальнейшая разработка долгосрочных показателей количественной оценки достигнутого успеха. | Разработаны количественные показатели. Пункт 78, документ по вопросам ТП. | Внутренний; средства на оплату услуг консультанта и путевых расходов консультанта (20 000 долл. США). | 60 989 | 20 000 | 80 989 | 60 989 | 20 000 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Итого: | | | | 60 989 | 20 000 | 80 989 | 60 989 | 20 000 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |

III. Информационно-пропагандистская деятельность, публикации и информированность общественности

Мандат

Как это предусмотрено в пункте 2 b) статьи 19, оказывается содействие Сторонам в осуществлении Конвенции и последующих решений КС

Цели

Обеспечить сбор, ведение и распространение всеобъемлющей информации о Роттердамской конвенции, предназначенной для широкого круга конечных пользователей, включая широкую общественность, назначенные национальные органы и заинтересованные субъекты, занимающиеся вопросами осуществления Конвенции

Сохранять и распространять основные технические руководящие принципы, руководящие указания и учебные материалы в целях содействия осуществлению Конвенции Сторонами

Показатели достижений

1. Повышение уровня информированности и более глубокое понимание Сторонами, средствами массовой информации, НПО, донорами и общественностью целей и основных положений Роттердамской конвенции
2. Поддающийся количественной и качественной оценке общий уровень удовлетворенности клиентов через направляемые секретариату отзывы о публикациях СРК

| Номер мероприятия | Мероприятия | Ожидаемые результаты | Метод осуществления внутренний/ внешний | 2009 год | | | | | 2010 год | | | | | 2011 год | | | | |
|-------------------|--|---|--|----------------------|-------------------------|---------------|-------------------------|-----------------|----------------------|-------------------------|---------------|-------------------------|-----------------|----------------------|-------------------------|---------------|-------------------------|-----------------|
| | | | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | |
| | | | | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV |
| 30 | <u>Разработка и осуществление коммуникационной стратегии:</u> содействие повышению осведомленности общественности и распространение информации о целях и задачах Конвенции, ее мероприятиях и совещаниях; выпуск пресс-релизов, проведение работы с прессой в связи с основными совещаниями СРК; наблюдение за освещением соответствующих вопросов средствами массовой информации в интересах повышения значимости и актуальности Конвенции среди средств массовой информации. | Интеграция коммуникационной стратегии в работу, проводимую СРК и Сторонами; обеспечен более высокий уровень информированности всех целевых аудиторий о Роттердамской конвенции благодаря подготовке и распространению плакатов, выставочных материалов, бюллетеней, брошюр, фото-архивов и бюллетеня Роттердамской конвенции. Информация, предоставляемая средствам массовой информации, брифинги для прессы, пресс-релизы. | Внутренний; средства на оплату услуг консультанта по выполнению оформительских работ, на перевод, типографские работы, подготовку и распространение материалов (45 000 долл. США). | 103 680 | 15 000 | 118 680 | 118 680 | — | 107 828 | 15 000 | 122 828 | 122 828 | — | 72 562 | 15 000 | 87 562 | 87 562 | — |
| 31 | <u>Переиздание основных технических публикаций:</u> сохранение достаточного числа публикаций для распространения на совещаниях и в рамках других мероприятий. | Наличие электронных и печатных версий основных технических публикаций, предназначенных для ННО, речь, например, идет о тексте Конвенции, руководящих указаниях для ННО, правовом руководстве по Конвенции, руководстве по Циркуляру по ПОС и т. д. | Внутренний; средства на переиздание и размножение публикаций (120 000 долл. США). | 48 791 | 40 000 | 88 791 | 88 791 | — | 50 742 | 40 000 | 90 742 | 90 742 | — | 52 772 | 40 000 | 92 772 | 92 772 | — |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------|--|--|---|----------------|---------------|----------------|----------------|----------|----------------|---------------|----------------|----------------|----------|----------------|---------------|----------------|----------------|----------|
| 32 | Подготовка новых публикаций: выявление необходимости в подготовке и выпуске новых публикаций, как технического, так и нетехнического характера, в поддержку набора справочно-информационных материалов и коммуникационной стратегии. | Наличие электронных и печатных версий новых публикаций как минимум на трех языках (английский, французский и испанский). | Внутренний; средства на перевод и размножение публикаций (120 000 долл. США). | 48 791 | 40 000 | 88 791 | 88 791 | — | 50 742 | 40 000 | 90 742 | 90 742 | — | 65 965 | 40 000 | 105 965 | 105 965 | — |
| Итого: | | | | 201 262 | 95 000 | 296 262 | 296 262 | — | 209 313 | 95 000 | 304 313 | 304 313 | — | 191 299 | 95 000 | 286 299 | 286 299 | — |

IV. Управление базой знаний и информацией

(D. Другие функции секретариата, предусмотренные Конвенцией и установленные Конференцией Сторон)

Управление информацией, представляемой Сторонами в соответствии с их обязательствами по Конвенции, и распространение такой информацииМандат

Соответствующие решения КС; статьи 4, 5, 6, 7, 10, 11, 14, 21 и 22 Конвенции

Цели

Разработать и внедрить эффективные и оперативные процессы представления, обзора и распространения информации, касающейся функционирования процедуры ПОС

Обеспечить, чтобы Стороны и соответствующие заинтересованные субъекты имели надежный доступ к информации по всем химическим веществам, подпадающим под действие Конвенции

Показатели достижения

1. Циркуляры по ПОС подготавливаются и издаются дважды в год на трех языках
2. Документы для содействия принятию решений подготавливаются и направляются Конференции Сторон на шести языках
3. Стороны имеют надежный доступ к содержащейся в базе данных по ПОС информации о химических веществах, подпадающих под действие Конвенции
4. Улучшение доступа к данным и информации о функционировании Конвенции через веб-сайт Конвенции

| Номер мероприятия | Мероприятия | Ожидаемые результаты | Метод осуществления внутренний/ внешний | 2009 год | | | | | 2010 год | | | | | 2011 год | | | | |
|-------------------|---|--|---|----------------------|-------------------------|---------------|-------------------------|-----------------|----------------------|-------------------------|---------------|-------------------------|-----------------|----------------------|-------------------------|---------------|-------------------------|-----------------|
| | | | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | |
| | | | | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV |
| 33 | <u>Обзор представляемой информации и установление связи со Сторонами по поводу:</u> i) назначения и изменений, касающихся назначенных национальных органов и официальных контактных пунктов; ii) уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях; iii) особо опасных пестицидных составов; iv) ответов импортирующей страны. | Тщательная и оперативная обработка представляемой информации в поддержку функционирования процедуры ПОС и в осуществление предусмотренных Конвенцией положений, касающихся обмена информацией. | Внутренний. | 121 977 | — | 121 977 | 121 977 | — | 120 513 | — | 120 513 | 120 513 | — | 118 737 | — | 118 737 | 118 737 | — |
| 34 | <u>База данных по ПОС:</u> ввод данных в базу данных по ПОС; ведение такой базы данных на английском, французском и испанском языках; использование ее в качестве основы для подготовки докладов, включая доклады стран о ходе осуществления архивирование корреспонденции со странами; ведение и, по мере необходимости, обновление базы данных. | Наличие точной и актуализированной информации в базе данных по ПОС, которая удовлетворяет требованиям Сторон и обеспечивает полезную информацию для других заинтересованных субъектов. | Внутренний; средства на оплату услуг консультанта для выполнения оформительских работ (30 000 долл. США). | 85 384 | 10 000 | 95 384 | 95 384 | — | 82 456 | 10 000 | 92 456 | 92 456 | — | 92 351 | 10 000 | 102 351 | 102 351 | — |
| 35 | <u>Циркуляр по ПОС:</u> подготовка на английском, французском и испанском языках; опубликование на КД-ПЗУ раз в шесть месяцев; размещение на веб-сайте Конвенции и направление всем Сторонам. | Своевременное опубликование и распространение Циркуляра по ПОС в поддержку процедуры ПОС и во исполнение положений | Внутренний; средства на выполнение типографских работ и перевод (90 000 долл. США). | 103 680 | 30 000 | 133 680 | 133 680 | — | 95 142 | 30 000 | 125 142 | 125 142 | — | 98 948 | 30 000 | 128 948 | 128 948 | — |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------|---|--|--|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---------------|--|
| | | Конвенции, касающихся обмена информацией. | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 36 | Документы для содействия принятию решений: перевод на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций; издание и распространение среди всех ННО; и размещение на веб-сайте Конвенции. | Транспарентный и надежный процесс подготовки ДСР в соответствии с установленными графиками/ планами работы, намеченными КРХВ, и направление проектов ДСР на рассмотрение КС. | Внутренний; средства на выполнение типографских работ и перевод (15 000 долл. США). | 24 395 | 5 000 | 29 395 | 29 395 | — | 25 371 | 5 000 | 30 371 | 30 371 | — | 26 386 | 5 000 | 31 386 | 31 386 | — | |
| 37 | Веб-сайт Конвенции: ведение и дальнейшее развитие веб-сайта Конвенции; распространение документов совещаний, официальных справочных материалов, всеобъемлющей информации обо всех программах и мероприятиях СРК, обновленных технических данных; а также обеспечение доступа к руководящим документам, публикациям и базе данных по ПОС на трех языках (английском, французском и испанском). | Постоянное совершенствование веб-сайта СРК, который удовлетворяет потребностям Сторон и предоставляет полезную информацию другим аудиториям. | Внутренний; средства на оплату услуг консультанта (45 000 долл. США) и перевод (15 000 долл. США). | 60 989 | 20 000 | 80 989 | 80 989 | — | 57 085 | 20 000 | 77 085 | 77 085 | — | 59 369 | 20 000 | 79 369 | 79 369 | — | |
| 38P | Информационно-координационный механизм: создание в сотрудничестве с Базельской и Стокгольмской конвенциями информационно-координационного механизма, предназначенного для обеспечения интерактивного доступа к информации и инструментам, призванным помочь Сторонам в деле осуществления Конвенции. | Расширение доступа к электронной информации и к информационно-координационному механизму. | Внутренний; средства на оплату услуг консультанта (200 000 долл. США). | 23 887 | 100 000 | 123 887 | 23 887 | 100 000 | 12 686 | 50 000 | 62 686 | 12 686 | 50 000 | 13 193 | 50 000 | 63 193 | 13 193 | 50 000 | |
| Итого: | | | | 420 312 | 165 000 | 585 312 | 485 312 | 100 000 | 393 254 | 115 000 | 508 254 | 458 254 | 50 000 | 408 984 | 115 000 | 523 984 | 473 984 | 50 000 | |

**V. Административное руководство, управление и стратегическое планирование
(С. Координация деятельности с секретариатами других международных органов)
(Е. Основные расходы секретариата)**

Мандат

Функции секретариата, предусмотренные статьей 19 Роттердамской конвенции и решениями Конференции Сторон

Цели

1. Обеспечить эффективное, действенное и своевременное выполнение программы работы на 2009-2010 годы
2. Увеличить число позитивных откликов Сторон и других субъектов относительно основной и организационной поддержки, оказываемой секретариатом Роттердамской конвенции
3. Обеспечить наличие достаточных ресурсов в Добровольном специальном целевом фонде Роттердамской конвенции для оказания поддержки принятой КС программе по техническому содействию, а также поездкам правомочных участников на совещания КС

Показатели достижений

1. Имеются процедуры и ресурсы, призванные обеспечить рентабельное и своевременное выполнение программы работы секретариата
2. Финансовые ресурсы достаточны для выполнения программы работы, утвержденной Конференцией Сторон на ее четвертом совещании
3. Усиление потенциала Сторон и секретариата Роттердамской конвенции для мобилизации требуемых финансовых ресурсов

| Номер мероприятия | Мероприятия | Ожидаемые результаты | Метод осуществления внутренний/ внешний | 2009 год | | | | | 2010 год | | | | | 2011 год | | | | |
|-------------------|--|--|---|----------------------|-------------------------|---------------|-------------------------|-----------------|----------------------|-------------------------|---------------|-------------------------|-----------------|----------------------|-------------------------|---------------|-------------------------|-----------------|
| | | | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | |
| | | | | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV |
| 39 | Осуществление общего управления деятельностью секретариата: надзор за выполнением программы работы и бюджета, принятыми КС; организация и созыв совещаний секретариата раз в три месяца; обмен кадрами по мере необходимости; а также планирование работы и осуществление контроля за работой сотрудников. | Эффективное и действенное выполнение секретариатом мероприятий, предусмотренных в рамках его программы работы на 2009–2010 годы. | Внутренний; средства на покрытие путевых расходов сотрудников (105 000 долл. США). | 115 878 | 71 600 | 187 478 | 187 478 | — | 120 513 | 71 600 | 192 113 | 192 113 | — | 125 334 | 71 600 | 196 934 | 196 934 | — |
| 40 | Обеспечение финансового управления и административного руководства деятельностью секретариата: осуществление контроля и последующих мер в отношении бюджета поступлений и расходов, включая взносы Сторон и доноров; подготовка соглашений и меморандумов о взаимопонимании; подготовка поездок сотрудников секретариата; архивирование корреспонденции; набор новых кадров. | Эффективное и действенное выполнение секретариатом финансовых и административных функций. | Внутренний; средства на оплату путевых расходов сотрудников (27 000 долл. США) и услуг консультанта по разработке базы данных (20 000 долл. США). | 67 087 | 17 000 | 84 087 | 84 087 | — | 69 771 | 18 000 | 87 771 | 87 771 | — | 65 965 | 12 000 | 77 965 | 77 965 | 0 |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|---|--|---|---------|--------|---------|---------|---|---------|--------|---------|---------|---|---------|--------|---------|---------|---|
| 41 | Осуществление сотрудничества и координации с партнерами, включая другие МПС и межправительственные организации: например, с секретариатами Стокгольмской и Базельской конвенций, ВТО, инициативой "Зеленая таможня", Всемирной таможенной организацией, СПМРХВ, в случае необходимости, по вопросам, представляющим общий интерес. | С партнерскими учреждениями установлены эффективные отношения сотрудничества в целях обеспечения скоординированной и взаимодополняющей разработки и осуществления мероприятий по оказанию технического содействия Сторонам в вопросах, представляющих общий интерес. | Внутренний; средства на оплату путевых расходов сотрудников (45 000 долл. США). | 24 395 | — | 24 395 | 24 395 | — | 50 742 | — | 50 742 | 50 742 | — | 26 386 | — | 26 386 | 26 386 | — |
| 42 | Последующие мероприятия в связи с рекомендациями Специальной совместной рабочей группы (ССРГ): конкретные мероприятия, вытекающие из рассмотрения и одобрения КС-4 рекомендаций ССРГ. | Осуществление решений КС-4, посвященные сотрудничеству и координации между Базельской, Роттердамской и Стокгольмской конвенциями, которые требуют принятия секретариатом соответствующих мер. | Внутренний. | 121 977 | 15 000 | 136 977 | 136 977 | — | 139 542 | 15 000 | 154 542 | 154 542 | — | 118 737 | 15 000 | 133 737 | 133 737 | — |
| 43 | Обеспечение вклада в реализацию соответствующих мероприятий по химическим веществам в рамках ФАО и ЮНЕП: включая те, которые касаются общесистемной согласованности в контексте Организации Объединенных Наций, Балийского стратегического плана и т.д.; участие, исходя из соображений целесообразности, в совещаниях соответствующих органов, например, КС соответствующих МПС, Совет управляющих ЮНЕП и ФАО. | Более глубокая интеграция работы Роттердамской конвенции с соответствующими мероприятиями по химическим веществам и пестицидам в рамках ЮНЕП и ФАО. | Внутренний; средства на оплату путевых расходов сотрудников (45 000 долл. США). | 67 087 | 25 000 | 92 087 | 92 087 | — | 44 400 | 20 000 | 64 400 | 64 400 | — | 59 369 | 20 000 | 79 369 | 79 369 | — |
| 44 | Привлечение финансовых средств для осуществления мероприятий в рамках Добровольного специального целевого фонда (RV): включая осуществление мероприятий | Обеспечено более стабильное финансирование запланированных программ в течение двухгодичного периода. | Внутренний; средства на покрытие путевых расходов сотрудников (50 000 долл. | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------|--|--|---|----------------|----------------|----------------|----------------|----------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------|
| | по оказанию технического содействия, поездки участников на КС. | | США) и представительских расходов (15 000 долл. США). | | | | | | | | | | | | | | | |
| Итого: | | | | 463 513 | 143 600 | 607 113 | 607 113 | — | 494 739 | 139 600 | 634 339 | 634 339 | — | 448 563 | 133 600 | 582 163 | 582 163 | — |

| Конторское оборудование, расходные материалы и услуги | | | | Е. Основные расходы секретариата | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|---|---|-------------------------|------------------|-------------------------|------------------|----------------------|-------------------------|------------------|-------------------------|------------------|----------------------|-------------------------|------------------|-------------------------|------------------|--|
| Номер мероприятия | Мероприятия | Ожидаемые результаты | Метод осуществления внутренней/внешний | 2009 год | | | | | 2010 год | | | | | 2011 год | | | | | |
| | | | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | | Сумма в долл. США | | | Источник финансирования | | |
| | | | | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV | Расходы по персоналу | Расходы не по персоналу | Общие расходы | Целевой фонд RO | Целевой фонд RV | |
| 45 | <u>Закупка</u> расходного оборудования, конторских принадлежностей, тонеров и канцтоваров. | Эффективное и результативное осуществление секретариатом мероприятий, предусмотренных в рамках его программы работы на 2009–2011 годы. | Внутренний; средства на расходное оборудование (72 000 долл. США). | 30 494 | 24 000 | 54 494 | 54 494 | — | 38 057 | 24 000 | 62 057 | 62 057 | — | 32 983 | 24 000 | 56 983 | 56 983 | — | |
| 46 | <u>Закупка</u> конторского оборудования длительного пользования, включая компьютерное программное обеспечение и аппаратные средства, необходимые лицензии и мебель. | Эффективное и результативное осуществление секретариатом мероприятий, предусмотренных в рамках его программы работы на 2009–2011 годы. | Внутренний; средства на оборудование длительного пользования (143 000 долл. США). | 18 297 | 54 000 | 72 297 | 72 297 | — | 25 371 | 54 000 | 79 371 | 79 371 | — | 13 193 | 35 000 | 48 193 | 48 193 | — | |
| 47 | <u>Аренда и обслуживание</u> оборудования, коммуникационных средств, обеспечение почтовых отправлений и аренда выделенной телефонной линии с Римом. | Эффективное и результативное осуществление секретариатом мероприятий, предусмотренных в рамках его программы работы на 2009–2011 годы. | Внутренний; средства на аренду и техническое обслуживание (132 000 долл. США). | 6 099 | 44 000 | 50 099 | 50 099 | — | 6 343 | 44 000 | 50 343 | 50 343 | — | 6 597 | 44 000 | 50 597 | 50 597 | — | |
| 48 | Расходы на аренду служебных помещений, электроэнергию и уборку. | Эффективное и результативное осуществление секретариатом мероприятий, предусмотренных в рамках его программы работы на 2009–2011 годы. | Внутренний; средства на аренду (124 000 долл. США). | — | 39 700 | 39 700 | 39 700 | — | — | 39 700 | 39 700 | 39 700 | — | — | 44 600 | 44 600 | 44 600 | — | |
| Итого: | | | | 54 890 | 161 700 | 216 590 | 216 590 | — | 69 771 | 161 700 | 231 471 | 231 471 | — | 52 772 | 147 600 | 200 372 | 200 372 | — | |
| Всего: | | | | 2 317 564 | 2 403 800 | 4 721 364 | 3 288 364 | 1 433 000 | 2 410 267 | 3 269 800 | 5 680 067 | 3 451 067 | 2 229 000 | 2 506 677 | 2 653 200 | 5 159 877 | 3 509 877 | 1 650 000 | |

Таблица 2

**Оперативный бюджет на трехгодичный период 2009–2011 годов с указанием бюджетных кодов
(в долл. США)**

| | | | | Бюджет RO 2007 год | Бюджет RO 2008 год | Всего двухгодичный период 2007–2008 годов | Бюджет RO 2009 год | Бюджет RO 2010 год | Бюджет RO 2011 год | Всего трехгодичный период 2009–2011 годов |
|--|---|--|------------|-----------------------|-----------------------|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| 10 КОМПОНЕНТ "СОТРУДНИКИ ПО ПРОЕКТАМ" | | | | | | | | | | |
| 11 | Сотрудники по проектам | | р/м | | | | | | | |
| 1101 | Исполнительный секретарь (Д-1) | | 3 | 59 025 | 60 796 | 119 821 | 58 975 | 61 334 | 63 787 | 184 096 |
| 1102 | Старший советник по научным вопросам (С-5) | | 12 | 207 800 | 214 034 | 421 834 | 208 899 | 217 255 | 225 945 | 652 099 |
| 1103 | Сотрудник по программе (С-4) | | 12 | 179 800 | 185 194 | 364 994 | 180 400 | 187 616 | 195 121 | 563 137 |
| OTL | Сотрудник по административным вопросам (С-4) (подлежит финансированию OTL ЮНЕП) | | 6 | - | - | - | - | - | - | - |
| 1104 | Сотрудник по программе (С-3) | | 12 | 149 100 | 153 573 | 302 673 | 151 800 | 157 872 | 164 187 | 473 859 |
| 1105 | Сотрудник по программе (С-3) | | 12 | 74 550 | 153 573 | 228 123 | 151 800 | 157 872 | 164 187 | 473 859 |
| 1106 | Сотрудник по программе/сотрудник по вопросам пропагандистской работы (С-3) | | 12 | 149 100 | 153 573 | 302 673 | 151 800 | 157 872 | 164 187 | 473 859 |
| 1107 | Сотрудник по программе (С-2) | | 12 | 119 600 | 123 188 | 242 788 | 127 000 | 132 080 | 137 363 | 396 443 |
| 1108 | Сотрудник по программе (С-3) | | 12 | 74 550 | - | 74 550 | 151 800 | 157 872 | 164 187 | 473 859 |
| ЮНЕП | Сотрудник по направлению деятельности, охватывающей химические вещества, Восточная Европа (С-4) | | 4 | - | - | - | - | - | - | - |
| ЮНЕП | Сотрудник по направлению деятельности, охватывающей химические вещества, ГРУЛАК Панама (С-4) | | 4 | - | - | - | - | - | - | - |
| ЮНЕП | Сотрудник по направлению деятельности, охватывающей химические вещества, Африка, Найроби (С-4) | | 4 | - | - | - | - | - | - | - |
| ЮНЕП | Сотрудник по направлению деятельности, охватывающей химические вещества, Азия, Бангкок (С-4) | | 4 | - | - | - | - | - | - | - |
| 1111 | Исполнительный секретарь (Д-1) (за счет взноса ФАО натурой) | | 3 | - | - | - | - | - | - | - |

| | | | Бюджет RO 2007 год | Бюджет RO 2008 год | Всего двухгодичный период 2007–2008 годов | Бюджет RO 2009 год | Бюджет RO 2010 год | Бюджет RO 2011 год | Всего трехгодичный период 2009–2011 годов |
|-------------|--|------------|-----------------------|-----------------------|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| 1112 | Старший сотрудник по программе (С-5) (за счет взноса ФАО натурой) | 12 | - | - | - | - | - | - | - |
| 1113 | Сотрудник по программе (С-4) | 12 | 153 540 | 158 146 | 311 686 | 184 824 | 192 217 | 199 906 | 576 947 |
| 1114 | Сотрудник по программе (С-3) (за счет взноса ФАО натурой) | 12 | - | - | - | - | - | - | - |
| 1115 | Сотрудник по программе (С-4) | 12 | 30 936 | 31 864 | 62 800 | - | - | - | - |
| 1116 | Сотрудник по программе (С-3) | 12 | 122 604 | 126 282 | 248 886 | 150 216 | 156 225 | 162 474 | 468 914 |
| 1117 | Сотрудник по программе (С-3) | 12 | 122 604 | 126 282 | 248 886 | 150 216 | 156 225 | 162 474 | 468 914 |
| 1118 | Сотрудник по программе (С-2) | 12 | 96 852 | 99 758 | 196 610 | 127 956 | 133 074 | 138 397 | 399 427 |
| 1199 | Итого | | 1 540 061 | 1 586 263 | 3 126 324 | 1 795 686 | 1 867 513 | 1 942 214 | 5 605 413 |
| 12 | Консультанты | | | | | | | | |
| 1201 | Информационно-пропагандистская деятельность по вопросам осуществления Конвенции (оказание содействия Сторонам) | | - | 12 000 | 12 000 | - | - | - | - |
| 1202 | Основные расходы секретариата: консультанты | | 7 500 | 7 500 | 15 000 | 90 000 | 85 000 | 45 000 | 220 000 |
| 1203 | Консалтинговые услуги по проведению исследований, касающихся валют | | 50 000 | - | 50 000 | - | - | - | - |
| 1211 | Информационно-пропагандистская деятельность по вопросам осуществления Конвенции (оказание содействия Сторонам) | | 35 000 | 23 000 | 58 000 | - | - | - | - |
| 1212 | Информационно-пропагандистская деятельность по вопросам осуществления Конвенции (разработка веб-сайта) | | 10 000 | 10 000 | 20 000 | - | - | - | - |
| 1213 | Другие функции секретариата (перевод циркуляров по ПОС) | | 20 000 | 20 000 | 40 000 | - | - | - | - |
| 1214 | Основные расходы секретариата: консультанты | | 7 500 | 7 500 | 15 000 | - | - | - | - |
| 1299 | Итого | | 130 000 | 80 000 | 210 000 | 90 000 | 85 000 | 45 000 | 220 000 |
| 13 | Административная поддержка | w/m | | | | | | | |
| 1301 | Помощник по правовым вопросам | 6 | 49 500 | 50 985 | 100 485 | 51 250 | 53 300 | 55 432 | 159 982 |
| 1302 | Помощник по вопросам информации | 12 | 99 000 | 101 970 | 200 970 | 102 500 | 106 600 | 110 864 | 319 964 |

| | | | Бюджет RO 2007 год | Бюджет RO 2008 год | Всего двухгодичный период 2007–2008 годов | Бюджет RO 2009 год | Бюджет RO 2010 год | Бюджет RO 2011 год | Всего трехгодичный период 2009–2011 годов |
|-------------|---|----|-----------------------|-----------------------|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| 1303 | Секретарь | 3 | 24 750 | 25 493 | 50 243 | 25 625 | 26 650 | 27 716 | 79 991 |
| 1304 | Помощник по программе | 12 | 99 000 | 101 970 | 200 970 | 102 500 | 106 600 | 110 864 | 319 964 |
| OTL | Помощник по финансовым и бюджетным вопросам (подлежит финансированию OTL ЮНЕП) | 6 | - | - | - | - | - | - | - |
| OTL | Административный помощник по кадровым вопросам (подлежит финансированию OTL ЮНЕП) | 6 | - | - | - | - | - | - | - |
| OTL | Помощник по ИТ/базам данных (подлежит финансированию OTL ЮНЕП) | 6 | - | - | - | - | - | - | - |
| OTL | Технический сотрудник по публикациям (подлежит финансированию OTL ЮНЕП) | 6 | - | - | - | - | - | - | - |
| 1311 | Секретарь (за счет взноса ФАО натурой) | 3 | - | - | - | - | - | - | - |
| 1312 | Секретарь | 3 | 15 111 | 15 564 | 30 675 | 26 667 | 27 734 | 28 843 | 83 244 |
| 1313 | Секретарь | 12 | 60 444 | 62 257 | 122 701 | 106 668 | 110 935 | 115 372 | 332 975 |
| 1314 | Секретарь | 12 | 60 444 | 62 257 | 122 701 | 106 668 | 110 935 | 115 372 | 332 975 |
| 1305 | Конференционное обслуживание КС | | 312 500 | 312 500 | 625 000 | 150 000 | 230 000 | 245 000 | 625 000 |
| 1331 | Конференционное обслуживание КРХВ | | 115 000 | 120 000 | 235 000 | 110 000 | 110 000 | 110 000 | 330 000 |
| 1399 | Итого | | 835 749 | 852 996 | 1 688 745 | 781 878 | 882 753 | 919 463 | 2 584 094 |
| 16 | Служебные поездки | | | | | | | | |
| 1601 | Служебные поездки | | 160 000 | 160 000 | 320 000 | 155 000 | 150 000 | 139 000 | 444 000 |
| 1699 | Итого | | 160 000 | 160 000 | 320 000 | 155 000 | 150 000 | 139 000 | 444 000 |
| 1999 | Итого по компоненту | | 2 665 810 | 2 679 259 | 5 345 069 | 2 822 564 | 2 985 267 | 3 045 677 | 8 853 508 |
| 20 | КОМПОНЕНТ "СУБПОДРЯДЫ" | | | | | | | | |
| 23 | Субподряды с коммерческими компаниями | | | | | | | | |
| 2311 | Основные расходы секретариата: выделенная телефонная линия | | 75 000 | 75 000 | 150 000 | 20 000 | 20 000 | 20 000 | 60 000 |
| 2399 | Итого | | 75 000 | 75 000 | 150 000 | 20 000 | 20 000 | 20 000 | 60 000 |
| 2999 | Итого по компоненту | | 75 000 | 75 000 | 150 000 | 20 000 | 20 000 | 20 000 | 60 000 |
| 30 | КОМПОНЕНТ "ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА" | | | | | | | | |
| 33 | Совещания/конференции | | | | | | | | |

| | | Бюджет RO 2007 год | Бюджет RO 2008 год | Всего двухгодичный период 2007–2008 годов | Бюджет RO 2009 год | Бюджет RO 2010 год | Бюджет RO 2011 год | Всего трехгодичный период 2009–2011 годов |
|--|---|-----------------------|-----------------------|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| 3301 | Поездки участников (совещание Бюро) | 50 000 | 50 000 | 100 000 | 12 500 | 12 500 | 25 000 | 50 000 |
| 3302 | Поездки экспертов КРХВ | 80 000 | 80 000 | 160 000 | 90 000 | 90 000 | 90 000 | 270 000 |
| 3303 | Совещания/семинары-практикумы (рабочая группа по синергическим связям) | 37 500 | 37 500 | 75 000 | - | - | - | - |
| 3304 | Поездки участников (Комитет по соблюдению) | - | - | - | 36 600 | 36 600 | 36 600 | 109 800 |
| 3399 | Итого | 167 500 | 167 500 | 335 000 | 139 100 | 139 100 | 151 600 | 429 800 |
| 3999 | Итого по компоненту | 167 500 | 167 500 | 335 000 | 139 100 | 139 100 | 151 600 | 429 800 |
| 40 КОМПОНЕНТ "ОБОРУДОВАНИЕ И ПОМЕЩЕНИЯ" | | | | | | | | |
| 41 | Расходное оборудование | | | | | | | |
| 4101 | Канцелярское оборудование, бумага, тонеры, дискеты, КД-ПЗУ | - | - | - | 24 000 | 24 000 | 24 000 | 72 000 |
| 4199 | Итого | - | - | - | 24 000 | 24 000 | 24 000 | 72 000 |
| 42 | Оборудование длительного пользования | | | | | | | |
| 4201 | Основные расходы секретариата: аппаратные средства и компьютерное программное обеспечение | 50 000 | 50 000 | 100 000 | 54 000 | 54 000 | 35 000 | 143 000 |
| 4299 | Итого | 50 000 | 50 000 | 100 000 | 54 000 | 54 000 | 35 000 | 143 000 |
| 43 | Помещения | | | | | | | |
| 4301 | Аренда/помещения | 20 000 | 20 000 | 40 000 | 39 700 | 39 700 | 44 600 | 124 000 |
| 4399 | Итого | 20 000 | 20 000 | 40 000 | 39 700 | 39 700 | 44 600 | 124 000 |
| 4999 | Итого по компоненту | 70 000 | 70 000 | 140 000 | 17 700 | 117 700 | 103 600 | 339 000 |
| 50 КОМПОНЕНТ "ПРОЧИЕ РАСХОДЫ" | | | | | | | | |
| 52 | Расходы на отчетность | | | | | | | |
| 5201 | Другие функции секретариата (выпуск ДСР на языках) | 15 000 | 15 000 | 30 000 | 5 000 | 5 000 | 5 000 | 15 000 |
| 5211 | Информационно-пропагандистская деятельность по вопросам осуществления Конвенции (набор справочно-информационных материалов) | 60 000 | 70 000 | 130 000 | 40 000 | 40 000 | 40 000 | 120 000 |
| 5212 | Другие функции секретариата (перевод/печатание циркуляров по ПОС) | 15 000 | 15 000 | 30 000 | 30 000 | 30 000 | 30 000 | 90 000 |
| 5214 | Другие типографские работы (переиздание и новые публикации) | - | - | - | 85 000 | 85 000 | 85 000 | 255 000 |
| 5299 | Итого | 90 000 | 100 000 | 190 000 | 160 000 | 160 000 | 160 000 | 480 000 |

| | Бюджет RO 2007 год | Бюджет RO 2008 год | Всего двухгодичный период 2007–2008 годов | Бюджет RO 2009 год | Бюджет RO 2010 год | Бюджет RO 2011 год | Всего трехгодичный период 2009–2011 годов |
|--|-----------------------|-----------------------|--|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|
| 53 Разные расходы | | | | | | | |
| 5301 Основные расходы секретариата: связь, почтовые услуги и т.д.) | 48 000 | 48 000 | 96 000 | 24 000 | 24 000 | 24 000 | 72 000 |
| 5399 Итого | 48 000 | 48 000 | 96 000 | 24 000 | 24 000 | 24 000 | 72 000 |
| 54 Представительские расходы | | | | | | | |
| 5401 Представительские расходы | - | - | - | 5 000 | 5 000 | 5 000 | 15 000 |
| 5499 Итого | - | - | - | 5 000 | 5 000 | 5 000 | 15 000 |
| 5999 Итого по компоненту | 138 000 | 148 000 | 286 000 | 189 000 | 189 000 | 189 000 | 567 000 |
| ПРЯМЫЕ ПРОЕКТНЫЕ РАСХОДЫ ПО ОПЕРАТИВНОМУ БЮДЖЕТУ | | 3 139 759 | 6 256 069 | 3 288 364 | 3 451 067 | 3 509 877 | 10 249 308 |
| Расходы на программную поддержку ЮНЕП в размере 13 процентов | 405 120 | 408 169 | 813 289 | 427 487 | 448 639 | 456 284 | 1 332 410 |
| Расходы на программную поддержку ЮНЕП в размере 7 процентов | | - | - | - | - | - | - |
| ИТОГО ПО ОПЕРАТИВНОМУ БЮДЖЕТУ | 3 521 430 | 3 547 928 | 7 069 358 | 3 715 851 | 3 899 705 | 3 966 161 | 11 581 718 |
| Увеличение резерва оборотных средств (15 процентов) | (26 332) | | (26 332) | 48 884 | | | 48 884 |
| Увеличение специального чрезвычайного резерва (индексация с учетом колебаний ставок окладов) | | 11 742 | 23 142 | 46 876 | 18 001 | 18 721 | 83 597 |
| ВСЕГО | 3 506 498 | 3 559 670 | 7 066 168 | 3 811 611 | 3 917 706 | 3 984 882 | 11 714 199 |
| Ежегодное процентное увеличение | -5.5% | 1.5% | -4.2% | 7.1% | 2.8% | 1.7% | |
| Отчисления из резерва и остатка на счетах Фонда | | - | - | - | - | - | - |
| Взнос принимающей страны* | 1 522 843 | 1 522 843 | 3 045 686 | 1 752 000 | 1 752 000 | 1 752 000 | 5 256 000 |
| Использование остатка на счетах Фонда | - | - | - | 25 000 | 75 000 | 50 000 | 150 000 |
| ПОДЛЕЖИТ ПОКРЫТИЮ СТОРОНАМИ | 1 983 655 | 2 036 827 | 4 020 482 | 2 034 611 | 2 090 706 | 2 182 882 | 6 308 199 |
| Ежегодное процентное увеличение | -12% | 2.7% | -10% | -0.1% | 2.8% | 4.4% | |

* 1 200 000 евро эквивалентны 1 522 843 долл. США на 2007-2008 годы по обменному курсу Организации Объединенных Наций, составившему 1,27 на 1 июля 2006 года, и 1 752 000 долл. США на 2009–2011 годы по обменному курсу Организации Объединенных Наций в 1,46 на 1 октября 2008 года.

Таблица 3

Ориентировочная шкала взносов в оперативный бюджет (RO) на трехгодичный период 2009-2011 годы
(в долл. США)

| | | |
|---|-----------------|------------------|
| Часть оперативного бюджета, покрываемая за счет начисленных взносов: | 2009 год | 2 034 611 |
| | 2010 год | 2 090 706 |
| | 2011 год | 2 182 882 |

| № | Стороны | Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2009 год** | Шкала взносов в Целевой фонд с 22-процентным предельным уровнем и базовым показателем, составляющим 0,01 процента | 2009 год | 2010 год | 2011 год |
|----|--|--|---|---|---|---|
| | | | | Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами | Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами | Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами |
| | | В процентах | В процентах | В долл. США | В долл. США | В долл. США |
| 1 | Аргентина | 0,325 | 0,418 | 8 502 | 8 736 | 9 121 |
| 2 | Армения | 0,002 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 3 | Австралия | 1,787 | 2,298 | 46 747 | 48 036 | 50 154 |
| 4 | Австрия | 0,887 | 1,140 | 23 204 | 23 843 | 24 894 |
| 5 | Бельгия | 1,102 | 1,417 | 28 828 | 29 623 | 30 929 |
| 6 | Белиз | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 7 | Бенин | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 8 | Боливия | 0,006 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 9 | Босния и Герцеговина | 0,006 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 10 | Бразилия | 0,876 | 1,126 | 22 916 | 23 548 | 24 586 |
| 11 | Болгария | 0,020 | 0,026 | 523 | 538 | 561 |
| 12 | Буркина-Фасо | 0,002 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 13 | Бурунди | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 14 | Камерун | 0,009 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 15 | Канада | 2,977 | 3,828 | 77 877 | 80 024 | 83 552 |
| 16 | Кабо-Верде | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 17 | Чад | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 18 | Чили | 0,161 | 0,207 | 4 212 | 4 328 | 4 519 |
| 19 | Китай | 2,667 | 3,429 | 69 767 | 71 691 | 74 852 |
| 20 | Конго | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 21 | Острова Кука | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 22 | Кот-д'Ивуар | 0,009 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 23 | Куба* | 0,054 | 0,069 | 1 413 | 1 452 | 1 516 |
| 24 | Кипр | 0,044 | 0,057 | 1 151 | 1 183 | 1 235 |
| 25 | Чешская Республика | 0,281 | 0,361 | 7 351 | 7 553 | 7 887 |
| 26 | Корейская Народно-Демократическая Республика | 0,007 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 27 | Демократическая Республика Конго | 0,003 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 28 | Дания | 0,739 | 0,950 | 19 332 | 19 865 | 20 741 |
| 29 | Джибути | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 30 | Доминиканская Республика | 0,024 | 0,031 | 628 | 645 | 674 |
| 31 | Доминика | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 32 | Эквадор | 0,021 | 0,027 | 549 | 564 | 589 |

| № | Стороны | Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2009 год** | Шкала взносов в Целевой фонд с 22-процентным предельным уровнем и базовым показателем, составляющим 0,01 процента | 2009 год | 2010 год | 2011 год |
|----|-------------------------------|--|---|---|---|---|
| | | | | Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами | Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами | Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами |
| | | В процентах | В процентах | В долл. США | В долл. США | В долл. США |
| 33 | Сальвадор | 0,020 | 0,026 | 523 | 538 | 561 |
| 34 | Экваториальная Гвинея | 0,002 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 35 | Эритрея | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 36 | Эстония | 0,016 | 0,021 | 419 | 430 | 449 |
| 37 | Эфиопия | 0,003 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 38 | Европейское сообщество | 2,500 | 2,500 | 50 865 | 52 268 | 54 572 |
| 39 | Финляндия | 0,564 | 0,725 | 14 754 | 15 161 | 15 829 |
| 40 | Франция | 6,301 | 8,101 | 164 831 | 169 376 | 176 843 |
| 41 | Габон | 0,008 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 42 | Гамбия | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 43 | Грузия* | 0,003 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 44 | Германия | 8,577 | 11,028 | 224 370 | 230 556 | 240 721 |
| 45 | Гана | 0,004 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 46 | Греция | 0,596 | 0,766 | 15 591 | 16 021 | 16 727 |
| 47 | Гвинея | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 48 | Гайана* | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 49 | Венгрия | 0,244 | 0,314 | 6 383 | 6 559 | 6 848 |
| 50 | Индия | 0,450 | 0,579 | 11 772 | 12 096 | 12 630 |
| 51 | Иран (Исламская Республика) | 0,180 | 0,231 | 4 709 | 4 839 | 5 052 |
| 52 | Ирландия | 0,445 | 0,572 | 11 641 | 11 962 | 12 489 |
| 53 | Италия | 5,079 | 6,530 | 132 864 | 136 527 | 142 547 |
| 54 | Ямайка | 0,010 | 0,013 | 262 | 269 | 281 |
| 55 | Япония | 16,624 | 22,000 | 447 614 | 459 955 | 480 234 |
| 56 | Иордания | 0,012 | 0,015 | 314 | 323 | 337 |
| 57 | Казахстан* | 0,029 | 0,037 | 759 | 780 | 814 |
| 58 | Кения | 0,010 | 0,013 | 262 | 269 | 281 |
| 59 | Кувейт | 0,182 | 0,234 | 4 761 | 4 892 | 5 108 |
| 60 | Кыргызстан | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 61 | Латвия | 0,018 | 0,023 | 471 | 484 | 505 |
| 62 | Ливан* | 0,034 | 0,044 | 889 | 914 | 954 |
| 63 | Лесото* | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 64 | Либерия | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 65 | Ливийская Арабская Джамахирия | 0,062 | 0,080 | 1 622 | 1 667 | 1 740 |
| 66 | Лихтенштейн | 0,010 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 67 | Литва | 0,031 | 0,040 | 811 | 833 | 870 |
| 68 | Люксембург | 0,085 | 0,109 | 2 224 | 2 285 | 2 386 |
| 69 | Мадагаскар | 0,002 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 70 | Малайзия | 0,190 | 0,244 | 4 970 | 5 107 | 5 333 |
| 71 | Мальдивские Острова* | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 72 | Мали | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |

| № | Стороны | Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2009 год** | Шкала взносов в Целевой фонд с 22-процентным предельным уровнем и базовым показателем, составляющим 0,01 процента | 2009 год | 2010 год | 2011 год |
|-----|-------------------------------|--|---|---|---|---|
| | | | | Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами | Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами | Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами |
| | | В процентах | В процентах | В долл. США | В долл. США | В долл. США |
| 73 | Маршалловы Острова | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 74 | Мавритания | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 75 | Маврикий | 0,011 | 0,014 | 288 | 296 | 309 |
| 76 | Мексика | 2,257 | 2,902 | 59 042 | 60 670 | 63 345 |
| 77 | Молдова | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 78 | Монголия | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 79 | Намибия | 0,006 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 80 | Непал* | 0,003 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 81 | Нидерланды | 1,873 | 2,408 | 48 997 | 50 348 | 52 567 |
| 82 | Новая Зеландия | 0,256 | 0,329 | 6 697 | 6 881 | 7 185 |
| 83 | Нигер | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 84 | Нигерия | 0,048 | 0,062 | 1 256 | 1 290 | 1 347 |
| 85 | Норвегия | 0,782 | 1,005 | 20 457 | 21 021 | 21 948 |
| 86 | Оман | 0,073 | 0,094 | 1 910 | 1 962 | 2 049 |
| 87 | Пакистан | 0,059 | 0,076 | 1 543 | 1 586 | 1 656 |
| 88 | Панама | 0,023 | 0,030 | 602 | 618 | 646 |
| 89 | Парагвай | 0,005 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 90 | Перу | 0,078 | 0,100 | 2 040 | 2 097 | 2 189 |
| 91 | Филиппины | 0,078 | 0,100 | 2 040 | 2 097 | 2 189 |
| 92 | Польша | 0,501 | 0,644 | 13 106 | 13 467 | 14 061 |
| 93 | Португалия | 0,527 | 0,678 | 13 786 | 14 166 | 14 791 |
| 94 | Катар | 0,085 | 0,109 | 2 224 | 2 285 | 2 386 |
| 95 | Республика Корея | 2,173 | 2,794 | 56 845 | 58 412 | 60 987 |
| 96 | Румыния | 0,070 | 0,090 | 1 831 | 1 882 | 1 965 |
| 97 | Руанда | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 98 | Самоа | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 99 | Саудовская Аравия | 0,748 | 0,962 | 19 567 | 20 107 | 20 993 |
| 100 | Сенегал | 0,004 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 101 | Сингапур | 0,347 | 0,446 | 9 077 | 9 328 | 9 739 |
| 102 | Словакия* | 0,063 | 0,081 | 1 648 | 1 693 | 1 768 |
| 103 | Словения | 0,096 | 0,123 | 2 511 | 2 581 | 2 694 |
| 104 | Южная Африка | 0,290 | 0,373 | 7 586 | 7 795 | 8 139 |
| 105 | Испания | 2,968 | 3,816 | 77 642 | 79 782 | 83 300 |
| 106 | Шри-Ланка | 0,016 | 0,021 | 419 | 430 | 449 |
| 107 | Судан | 0,010 | 0,013 | 262 | 269 | 281 |
| 108 | Суринам | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 109 | Швеция | 1,071 | 1,377 | 28 017 | 28 789 | 30 059 |
| 110 | Швейцария | 1,216 | 1,563 | 31 810 | 32 687 | 34 128 |
| 111 | Сирийская Арабская Республика | 0,016 | 0,021 | 419 | 430 | 449 |
| 112 | Таиланд | 0,186 | 0,239 | 4 866 | 5 000 | 5 220 |

| № | Стороны | Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2009 год** | Шкала взносов в Целевой фонд с 22-процентным предельным уровнем и базовым показателем, составляющим 0,01 процента | 2009 год | 2010 год | 2011 год |
|-----|--|--|---|---|---|---|
| | | | | Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами | Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами | Начисленные взносы, выплачиваемые Сторонами |
| | | В процентах | В процентах | В долл. США | В долл. США | В долл. США |
| 113 | Того | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 114 | Украина | 0,045 | 0,058 | 1 177 | 1 210 | 1 263 |
| 115 | Объединенные Арабские Эмираты | 0,302 | 0,388 | 7 900 | 8 118 | 8 476 |
| 116 | Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | 6,642 | 8,540 | 173 752 | 178 542 | 186 414 |
| 117 | Объединенная Республика Танзания | 0,006 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 118 | Уругвай | 0,027 | 0,035 | 706 | 726 | 758 |
| 119 | Венесуэла (Боливарианская Республика) | 0,200 | 0,257 | 5 232 | 5 376 | 5 613 |
| 120 | Вьетнам* | 0,024 | 0,031 | 628 | 645 | 674 |
| 121 | Йемен | 0,007 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 122 | Ботсвана*** | 0,014 | 0,018 | 366 | 376 | 393 |
| 123 | Хорватия*** | 0,050 | 0,064 | 1 308 | 1 344 | 1 403 |
| 124 | Гвинея-Бисау*** | 0,001 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 125 | Никарагуа*** | 0,002 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| 126 | Уганда*** | 0,003 | 0,010 | 203 | 209 | 218 |
| | | | | | | |
| | Всего | 78 | 100 | 2 034 611 | 2 090 706 | 2 182 882 |

* Новые Стороны, ратифицировавшие Конвенцию.

** Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 2009 год согласно резолюции 61/237, принятой на шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи 22 декабря 2006 года.

*** Новые Стороны, не включенные в предлагаемый бюджет, размещенный на веб-сайте в июле 2008 года.

Таблица 4

Штатное расписание секретариата Роттердамской конвенции по оперативному бюджету на 2009-2011 годы

| Категория и уровень персонала | Утвержденное штатное расписание, 2007-2008 гг. | Предлагаемое штатное расписание, 2009-2011 гг. | ФАО, 2009-2011 гг. | ЮНЕП, 2009-2011 гг. | Всего, 2009-2011 гг. | Примечания |
|---|--|--|--------------------|---------------------|----------------------|------------|
| А. Категория специалистов | | | | | | |
| Д-1 | 0,50 | 0,50 | 0,25 | 0,25 | 0,50 | Прим. 1, 2 |
| С-5 | 2,00 | 2,00 | 1,00 | 1,00 | 2,00 | Прим. 1 |
| С-4 | 3,00 | 2,50 | 1,00 | 1,50 | 2,50 | Прим. 2 |
| С-3 | 6,00 | 7,00 | 3,00 | 4,00 | 7,00 | Прим. 1, 3 |
| С-2 | 2,00 | 2,00 | 1,00 | 1,00 | 2,00 | |
| Итого | 13,50 | 14,00 | 6,25 | 7,75 | 14,00 | |
| В. Категория общего обслуживания | | | | | | |
| КОО | 5,25 | 7,25 | 2,50 | 4,75 | 7,25 | Прим. 1, 4 |
| ИТОГО (А+В) | 18,75 | 21,25 | 8,75 | 12,50 | 21,25 | |

Примечание 1. ЮНЕП покрывает 25 процентов расходов на одну должность Д-1, одну должность С-5, одну должность С-3 и 25 процентов расходов на одну должность категории общего обслуживания за счет взноса ФАО натурой.

Примечание 2. ЮНЕП обеспечивает покрытие 25 процентов расходов на должность Д-1, которая совместно финансируется Стокгольмской и Роттердамской конвенциями, и 50 процентов расходов на должность сотрудника по административным вопросам, финансируемую за счет расходов на программную поддержку.

Примечание 3. ЮНЕП покрывает одну новую должность сотрудника по программе.

Примечание 4. ЮНЕП финансирует 50 процентов расходов по четырем должностям помощников по финансовым/бюджетным, административным вопросам, по вопросам баз данных и публикациям, которые финансируются за счет расходов на программную поддержку.

Таблица 5

Смета расходов по мероприятиям на трехгодичный период 2009-2011 годов, финансируемым из Добровольного специального целевого фонда (RV)
(в долл. США)

| | Бюджет RV | Бюджет RV | Всего | Бюджет RV | Бюджет RV | Бюджет RV | Всего |
|---|----------------|------------------|--------------------------------------|------------------|------------------|------------------|--------------------------------------|
| | 2007 год | 2008 год | двухгодичный период 2007–2008 гг. | 2009 год | 2010 год | 2011 год | трехгодичный период 2009–2011 гг. |
| 10 КОМПОНЕНТ "СОТРУДНИКИ ПО ПРОЕКТАМ" | | | | | | | |
| 12 Консультанты | | | | | | | |
| 1202 Основные расходы секретариата: консультанты | - | - | - | 10 000 | 10 000 | - | 20 000 |
| 1212 Информационно-пропагандистская деятельность по вопросам осуществления Конвенции (разработка веб-сайта) | - | - | - | 100 000 | 50 000 | 50 000 | 200 000 |
| 1215 Техническое содействие в деле оценки успеха работы над показателями | 20 000 | - | 20 000 | 20 000 | - | - | 20 000 |
| 1299 Итого | 20 000 | - | 20 000 | 130 000 | 60 000 | 50 000 | 240 000 |
| 1999 Итого по компоненту | 20 000 | - | 20 000 | 130 000 | 60 000 | 50 000 | 240 000 |
| 30 КОМПОНЕНТ "ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА" | | | | | | | |
| 33 Совещания/конференции | | | | | | | |
| 3303 Совещания/семинары-практикумы | 984 000 | 1 069 000 | 2 053 000 | 1 293 000 | 2 154 000 | 1 085 000 | 4 532 000 |
| 3311 Поездки участников (КС) | - | - | - | - | - | 500 000 | 500 000 |
| 3312 Поездки участников (совещание Бюро) | - | - | - | - | - | - | - |
| 3399 Итого | 984 000 | 1 069 000 | 2 053 000 | 1 293 000 | 2 154 000 | 1 585 000 | 5 032 000 |
| 3999 Итого по компоненту | 984 000 | 1 069 000 | 2 053 000 | 1 293 000 | 2 154 000 | 1 585 000 | 5 032 000 |
| 52 Расходы на отчетность | | | | | | | |
| 5213 Техническое содействие: набор справочно-информационных материалов | 80 000 | 50 000 | 130 000 | 10 000 | 15 000 | 15 000 | 40 000 |
| 5299 Итого | 80 000 | 50 000 | 130 000 | 10 000 | 15 000 | 15 000 | 40 000 |
| 5999 Итого по компоненту | 80 000 | 50 000 | 130 000 | 10 000 | 15 000 | 15 000 | 40 000 |

| | Бюджет RV | Бюджет RV | Всего двухгодичный период | Бюджет RV | Бюджет RV | Бюджет RV | Всего трехгодичный период |
|--|------------------|------------------|---------------------------------|------------------|------------------|------------------|---------------------------------|
| | 2007 год | 2008 год | 2007–2008 гг. | 2009 год | 2010 год | 2011 год | 2009–2011 гг. |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| ПРЯМЫЕ ПРОЕКТНЫЕ РАСХОДЫ ПО ОПЕРАТИВНОМУ БЮДЖЕТУ | 1 084 000 | 1 119 000 | 2 203 000 | 1 433 000 | 2 229 000 | 1 650 000 | 5 312 000 |
| Расходы на программную поддержку ЮНЕП в размере 13 процентов | 140 920 | 145 470 | 286 390 | 186 290 | 289 770 | 214 500 | 690 560 |
| ИТОГО ПО ОПЕРАТИВНОМУ БЮДЖЕТУ | 1 224 920 | 1 264 470 | 2 489 390 | 1 619 290 | 2 518 770 | 1 864 500 | 4 138 060 |
| | | | | | | | |
| ВСЕГО | 1 224 920 | 1 264 470 | 2 489 390 | 1 619 290 | 2 518 770 | 1 864 500 | 6 002 560 |
| Ежегодное процентное увеличение | -3,3% | 3,2% | 23,7% | 28,1% | 55,5% | -26,0% | |
| Отчисления из резерва и остатка на счетах Фонда | - | - | - | - | - | - | |
| Взнос принимающей страны | - | - | - | - | - | - | |
| ПОДЛЕЖИТ ПОКРЫТИЮ СТОРОНАМИ | 1 224 920 | 1 264 470 | 2 489 390 | 1 619 290 | 2 518 770 | 1 864 500 | 6 002 560 |
| Ежегодное процентное увеличение | -3,3% | 3,2% | 23,7% | 28,1% | 55,5% | -26,0% | |

Приложение

Процедура распределения финансовых средств из Специального добровольного целевого фонда (RV) для оказания содействия участию Сторон в совещаниях Конференции Сторон

1. Изложенная ниже процедура, касающаяся участия правомочных представителей в совещаниях, проводимых в рамках Конвенции, призвана обеспечить полное и активное участие Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой в мероприятиях Конвенции в целях повышения легитимности решений Конвенции и поощрения осуществления Конвенции на местном, национальном, региональном и международном уровнях.
2. Процедура призвана предоставлять приоритет наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, после чего преследуется цель обеспечения адекватного представительства всех стран, являющихся правомочными Сторонами. При ее осуществлении следует и в дальнейшем руководствоваться практикой, установленной в рамках Организации Объединенных Наций.
3. Секретариату следует как можно скорее и предпочтительно заблаговременно за шесть месяцев уведомлять Стороны о сроках и месте проведения любого совещания Конференции Сторон.
4. После рассылки такого уведомления правомочным Сторонам следует предложить проинформировать секретариат по официальным каналам связи как можно скорее, но не позднее чем за три месяца до проведения совещания, о том, запрашивается ли финансирование на цели участия в этом совещании.
5. Исходя из наличия финансовых ресурсов и числа полученных запросов, секретариат подготавливает перечень спонсируемых представителей. Этот перечень составляется в соответствии с пунктами 1 и 2 выше в целях обеспечения адекватного географического представительства правомочных регионов с уделением приоритетного внимания наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам.
6. Секретариату следует заблаговременно за четыре недели уведомить любые правомочные страны, которым не будет обеспечена финансовая поддержка, предложив им изыскать другие альтернативные источники финансирования.
7. Исполнительным секретарям предлагается обратиться к Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и к Генеральному директору Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, с тем чтобы получить разрешение, позволяющее не оплачивать 13 процентов расходов на программную поддержку по взносам в Добровольный целевой фонд (RV) для участия представителей из развивающихся стран, при том понимании, что сэкономленные таким образом средства будут использованы для расширения представительства правомочных Сторон.

Приложение II

Перечень предсессионных документов для четвертого совещания Конференции Сторон

| Пункт повестки дня | Условное обозначение документа | Название |
|--------------------|--------------------------------|---|
| 2 a) | UNEP/FAO/RC/COP.4/1 | Предварительная повестка дня |
| 2 a) | UNEP/FAO/RC/COP.4/1/Add.1 | Аннотированная предварительная повестка дня |
| 2 b) | UNEP/FAO/RC/COP.4/2 | Записка, содержащая сценарий проведения четвертого совещания Конференции Сторон Роттердамской конвенции: записка секретариата |
| 3 | UNEP/FAO/RC/COP.4/3 | Правила процедуры Конференции Сторон: записка секретариата |
| 5 a) | UNEP/FAO/RC/COP.4/4 | Положение дел с осуществлением Конвенции: записка секретариата |
| 5 b) | UNEP/FAO/RC/COP.4/5 | Подтверждение назначения указанных правительствами экспертов для участия в работе Комитета по рассмотрению химических веществ: записка секретариата |
| 5 c) | UNEP/FAO/RC/COP.4/6 | Определение правительств, которые должны назначить экспертов для работы в Комитете по рассмотрению химических веществ: записка секретариата |
| 5 d) | UNEP/FAO/RC/COP.4/7 | Доклад Комитета по рассмотрению химических веществ о работе его третьей и четвертой сессий: записка секретариата |
| 5 e) | UNEP/FAO/RC/COP.4/8 | Включение хризотилового асбеста в приложение III к Роттердамской конвенции: записка секретариата |
| 5 e) | UNEP/FAO/RC/COP.4/9 | Включение эндосульфана в приложение III к Роттердамской конвенции: записка секретариата |
| 5 e) | UNEP/FAO/RC/COP.4/10 | Включение соединений трибутилолова в приложение III к Роттердамской конвенции: записка секретариата |
| 5 a) | UNEP/FAO/RC/COP.4/11 | Рассмотрение осуществления основных обязательств по Роттердамской конвенции: извлеченные уроки и вопросы для обсуждения: записка секретариата |
| 5 a) | UNEP/FAO/RC/COP.4/12 | Возможности для обмена информацией о химических веществах, рекомендованных для включения в приложение III Комитетом по рассмотрению химических веществ: записка секретариата |
| 5 a) | UNEP/FAO/RC/COP.4/13 | Обеспечение дальнейшей эффективности Роттердамской конвенции: записка секретариата |
| 6 a) | UNEP/FAO/RC/COP.4/14 | Несоблюдение: процедуры и организационные механизмы, предназначенные для определения факта несоблюдения положений Конвенции, и принятие мер в отношении Сторон, признанных как не соблюдающие эти положения: записка секретариата |
| 6 b) | UNEP/FAO/RC/COP.4/15 | Ход осуществления решения РК-3/5: рассмотрение возможных вариантов надежных и устойчивых механизмов финансирования: записка секретариата |
| 6 c) | UNEP/FAO/RC/COP.4/16 | Осуществление региональной и национальной деятельности по оказанию технической помощи: записка секретариата |
| 6 c) | UNEP/FAO/RC/COP.4/17 | Оказание технической помощи в рамках Роттердамской конвенции: записка секретариата |
| 6 d) | UNEP/FAO/RC/COP.4/18 | Сотрудничество с Всемирной торговой организацией: записка секретариата |
| 6 e) | UNEP/FAO/RC/COP.4/19 | Дополнительное исследование, касающееся преимуществ и недостатков использования евро, швейцарского франка или доллара Соединенных Штатов Америки в качестве валюты, используемой в счетах и бюджете Конвенции: записка секретариата |
| 6 f) | UNEP/FAO/RC/COP.4/20 | Прогресс, достигнутый в осуществлении решения РК-3/8 о сотрудничестве и координации между Роттердамской, Базельской и Стокгольмской конвенциями: записка секретариата |

| Пункт повестки дня | Условное обозначение документа | Название |
|--------------------|--------------------------------|--|
| 6 f) | UNEP/FAO/RC/COP.4/20/Add.1 | Прогресс, достигнутый в области осуществления решения РК-3/8 о сотрудничестве и координации между Роттердамской, Базельской и Стокгольмской конвенциями: записка секретариата (Добавление) |
| 7 | UNEP/FAO/RC/COP.4/21 | Деятельность секретариата: записка секретариата |
| 8 | UNEP/FAO/RC/COP.4/22 | Финансовый отчет и обзор положения с кадрами в секретариате: Записка секретариата |
| 8 | UNEP/FAO/RC/COP.4/23 | Программа работы и предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2009-2010 годов: записка секретариата |
| 8 | UNEP/FAO/RC/COP.4/23/Add.1 | Программа работы и предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2009-2010 годов: записка секретариата (Добавление) |
| 2 b) | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/1 | Provisional list of meeting documents organized by agenda item |
| 2 b) | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/1/Rev.1 | Provisional list of meeting documents organized by agenda item (revised) |
| 2 b) | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/1/Add.1 | Provisional list of meeting documents organized by document number |
| 5 a) | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/2 | Status of ratification of the Rotterdam Convention as of 2 August 2008: note by the Secretariat |
| 5 a) | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/3 | Status of designated national authorities: note by the Secretariat |
| 5 d) | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/4 | Chemicals scheduled for review at the fifth meeting of the Chemical Review Committee: note by the Secretariat |
| 6 b) | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/5 | Communication of the Secretariat on the study of possible options for lasting and sustainable financial mechanisms: note by the Secretariat |
| 5 b) | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/6 | Qualification of experts of the Chemical Review Committee: note by the Secretariat |
| 6 c) | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/7 | List of regional, subregional and national meetings undertaken in support of the ratification and implementation of the Rotterdam Convention: note by the Secretariat |
| 5 a) | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/8 | Status of official contact points: note by the Secretariat |
| 6 f) | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/9 | Information on the costs and organizational implications of establishing joint services of the Basel, Rotterdam and Stockholm Conventions as reflected in the recommendation of the Ad Hoc Joint Working Group on Enhancing Cooperation and Coordination among the Basel, Rotterdam and Stockholm Conventions: note by the Secretariat |
| 6 f) | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/10 | Proposal on financing coordinated extraordinary meetings of the Conferences of the Parties to the Basel, Rotterdam and Stockholm Conventions: note by the Secretariat |
| 6 d) | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/11 | Cooperation with the World Trade Organization: note by the Secretariat |
| 8 | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/12 | Updated information on expenditures, contributions pledged or received and staffing situation: note by the Secretariat |
| 7 | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/13 | Communications of the Secretariat: note by the Secretariat |
| 12 | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/14 | Bali Declaration on Waste Management for Human Health and Livelihood: note by the Secretariat |
| 11 | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/15 | Information on the high-level segment: note by the Secretariat |
| 5 e) | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/16 | Report of the World Health Organization workshop on mechanisms of fibre carcinogenesis and assessment of chrysotile asbestos substitutes: note by the Secretariat |
| 12 | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/17 | List of new observers |
| 12 | UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/18/Rev.1 | List of registered participants |

Приложение III

Проект решения о сохранении эффективности Конвенции РК-4/[]: Сохранение эффективности Роттердамской конвенции

Конференция Сторон,

признавая цель Конвенции и необходимость повышения эффективности обмена информацией и использование его в полном объеме,

отмечая с признательностью работу Комитета по рассмотрению химических веществ,

признавая озабоченность, выраженную на третьем и четвертом совещаниях Конференции Сторон, по поводу химического(их) вещества(веществ), рекомендованного(ых) КРХВ для включения в приложение III к Конвенции, по которым, однако, Конференция пока не может прийти к консенсусу,

признавая далее, что следует приложить все усилия для [обеспечения Сторонам возможности присоединиться к] [достижения] консенсусу[a], который требуется для включения всех химических веществ в приложение III, как это рекомендовано Комитетом по рассмотрению химических веществ,

признавая потребности развивающихся стран в более эффективном всестороннем обмене информацией, укреплении технической помощи и наращивании потенциала,

признавая далее необходимость решения проблем по достижению консенсуса, который требуется для включения всех веществ, рекомендованных Комитетом по рассмотрению химических веществ,

[постановляет предложить] [рекомендует, чтобы] [предлагает Сторонам рассмотреть] [постановляет, что] [постановляет]:

1. только в течение межсессионного периода между совещанием КС, которое не смогло прийти к консенсусу, и следующим очередным совещанием КС [Сторонам будет предложено рассмотреть вопрос о применении процедуры ПОС на добровольной временной основе к химическим веществам, рекомендованным Комитетом по рассмотрению химических веществ для включения в приложение III, по которым Конференция Сторон еще не пришла к консенсусу.];

2. [рассмотреть вопрос о повышении эффективности обмена информацией по химическим веществам, рекомендованным КРХВ для включения в приложение III, в том числе результаты оценки рисков и информацию о регулировании.]

[рассмотреть вопрос о повышении эффективности обмена информацией о регулировании и мерах по регулированию рисков, включая методы рационального регулирования в отношении химических веществ, рекомендованных КРХВ для включения в приложение III.]

[просить секретариат представить проект ДСР и соответствующую выдержку из доклада КС всем Сторонам в особом разделе веб-сайта с целью повышения эффективности всестороннего обмена информацией.]

[просить далее секретариат распространить в рамках официальной ноты, направляемой всем Сторонам, проект ДСР и выдержку из доклада о совещании Конференции, относящиеся к этому химическому веществу, и опубликовать решения об импорте [посредством циркуляров ПОС и] в особом разделе веб-сайта с целью повышения эффективности всестороннего обмена информацией.]

[3. Сторонам, являющимся развитыми странами, будет направлен призыв предоставить [необходимую] техническую и финансовую помощь Сторонам, являющимся развивающимися странами, с тем чтобы расширить их потенциал в деле использования документов для содействия принятию решений в национальном процессе принятия решений в рамках имеющихся ресурсов.]

Приложение IV

Декларация Европейского сообщества и других Сторон и заявление Австралии в рамках пункта 5 е) повестки дня

Декларация Европейского сообщества, его государств-членов и других Сторон

Европейское сообщество и его 27 государств членов⁶, Белиз, Бенин, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Кот-д'Ивуар, Мавритания (от имени девяти государств-членов постоянного межгосударственного комитета по борьбе с засухой в Сахеле⁷), Малайзия, Норвегия, Республика Хорватия, Таиланд и Того.

Выражают свою глубокую обеспокоенность по поводу того, что Стороны пока еще не достигли договоренности относительно включения эндосульфана и хризотилового асбеста в приложение III к Конвенции несмотря на тот факт, что были выполнены технические требования, необходимые для включения этих веществ.

Подчеркивают, что Стороны имеют право применять процедуру предварительного обоснованного согласия на добровольной основе.

Призывают Стороны применять процедуру предварительного обоснованного согласия в отношении эндосульфана и хризотилового асбеста на добровольной основе до следующего очередного совещания Конференции Сторон, когда эти химические вещества будут дополнительно рассмотрены на предмет их включения в приложение III.

Заявление Австралии

Австралия приветствует решение Конференции Сторон о включении трибутилолова в приложение III исходя из той важной роли, которую играет включение химических веществ в приложение III в деле содействия странам в принятии решения относительно того, хотят ли они и при каких условиях импортировать опасные химические вещества.

Вместе с тем мы разделяем глубокую обеспокоенность многих Сторон тем, что, как оказалось, довольно сложно достичь договоренности относительно включения некоторых других химических веществ в приложение III, таких как хризотилловый асбест и эндосульфан.

Мы считаем, что это может подорвать эффективность Конвенции.

Особую обеспокоенность вызывает тот факт, что такие вещества, как хризотилловый асбест, не были включены в Конвенцию несмотря на то, что имеется консенсусное решение Конференции Сторон, согласно которому это вещество удовлетворяет всем критериям для включения в приложение III.

На этом совещании некоторыми Сторонами были предприняты огромные усилия для разработки механизмов, позволяющих предотвратить возникновение этой проблемы в будущем или снять ее остроту; вместе с тем мы не уверены, что будет найдено соответствующее решение до тех пор, пока нам не станет известно о причине, лежащей в основе отсутствия консенсуса.

Тем временем, мы выражаем свое согласие с тем, что Стороны должны обеспечить предоставление полной информации тем странам, которые, вероятно, рассматривают возможность импорта опасных химических веществ, что позволило бы им принять соответствующие решения, касающиеся вопросов управления. Это должно быть сделано таким образом, чтобы Конвенция не подвергалась изменениям и не подрывались ее основы.

⁶ Государствами-членами Европейского союза являются: Австрия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция и Эстония.

⁷ Буркина-Фасо, Гамбия, Гвинея-Бисау, Кабо-Верде, Мавритания, Мали, Нигер, Сенегал и Чад.

Приложение V

Основные идеи, возникшие по итогам проведения групповых дискуссий на уровне министров

Введение

1. В четверг, 30 октября 2008 года, министры и заместители министров провели встречу в рамках трех групп для рассмотрения темы "Рациональное регулирование химических веществ: ослабление нагрузки на общественное здравоохранение". Одна из групп провела свои дискуссии на английском языке, одна - на французском и одна - на испанском.
2. Члены групп начали работу с обмена информацией о практическом опыте, накопленном их странами, выделив проблемы и задачи в деле осуществления Роттердамской конвенции и возможные варианты их решения. Эти обсуждения были резюмированы с точки зрения национальных, региональных и глобальных перспектив.

A. Национальная перспектива

1. Регулирование и правоприменение

3. Члены групп согласились с необходимостью того, чтобы национальное законодательство было приведено в соответствие с требованиями Конвенции. Некоторые страны располагают рамочными законами, но по-прежнему испытывают проблемы с противоречащими друг другу секторальными нормативными положениями: были выделены такие моменты, как проблема коллизии интересов, приоритеты различных министерств и довольно слабая позиция министерства окружающей среды в соответствующей иерархии.

4. Было выражено твердое согласие с тем, что необходим диалог со всеми заинтересованными субъектами, особенно с промышленностью, правительственными учреждениями и неправительственными организациями в интересах обеспечения того, чтобы они были вовлечены в процесс осуществления. Члены групп выделили испытываемые их странами трудности в обеспечении контроля за проницаемыми границами и как следствие этого признали важность усиления таможенных служб, а также судебных органов и борьбы с коррупцией.

2. Запасы, удаление и восстановление

5. Члены групп из стран, в которых запрещены определенные вещества, подчеркнули возникающую проблему с удалением запасов токсичных материалов; необходимо решать проблему загрязненных ресурсов и предотвратить сброс электронных отходов.

3. Производство и потребление

6. Члены групп подчеркнули, что производители должны нести ответственность за качество своей продукции; усилия по контролю за потреблением в конечном счете будут сведены на нет до тех пор, пока продолжается производство. Кроме того, они обратили внимание на необходимость составления кадастров химических веществ - особенно в связи с появлением новых веществ, - установления базовых уровней и создания систем лицензирования.

4. Информация

7. Многими членами групп было выражено согласие с тем, что исключительно важно располагать более качественной информацией, - это особо актуально в случае конечных пользователей - которая касается рисков для здоровья человека и факторов, угрожающих биоразнообразию и окружающей среде. Была выражена поддержка проведению общественных информационно-пропагандистских кампаний. Они также подчеркнули необходимость проведения количественной оценки воздействия химических веществ на окружающую среду, с тем чтобы продемонстрировать как позитивные, так и негативные последствия для национальной экономики: возникают затраты не только в области здравоохранения, но и в связи с исками о компенсации ущерба, а также другие судебные издержки.

5. Техническая помощь

8. Члены группы из развивающихся стран подчеркнули необходимость создания потенциала для учреждений, занимающихся регулированием торговли, правоприменительных

органов и таможенных служб, особенно в целях обнаружения опасных химических веществ, для чего им потребуется помощь развитых стран в области высоких технологий; существует также нехватка в специализированных лабораториях и персонале, прошедшем соответствующую подготовку.

6. Заменители

9. Было выражено общее мнение с тем, что потребителям нужны безопасные заменители: в случае их наличия страны не будут испытывать необходимости или желания продолжать применение опасных химических веществ.

7. Этический аспект

10. Члены групп, как из развитых, так и развивающихся стран, выделили этическое поведение и желание участвовать в дискуссии в качестве основных факторов достижения успеха: диалог необходим со всеми участниками, включая страны, являющиеся источником загрязнения, и они должны быть готовы к рассмотрению вопросов, касающихся ответственности и транспарентности (Роттердамская конвенция может быть эффективна только в том случае, если будет обеспечено ее осуществление всеми странами).

В. Региональная перспектива

1. Существующие структуры

11. Члены групп привели в качестве примеров региональные меры и структуры и их участие в мероприятиях по управлению использованием химических веществ.

2. Законодательство

12. Учитывая наличие проницаемых границ, в случае Европейского сообщества - их исчезновение, участники признали, что существующее законодательство должно быть согласовано между регионами, с тем чтобы исключить трансграничную торговлю.

3. Информация

13. Членами групп было отмечено, что обмен информацией будет также играть ключевую роль в регионах: не только между правительствами, но и также среди населения в затронутых районах, находящихся вблизи границ, которое не обязательно будет ждать от правительства принятия соответствующих ответных мер; повсеместно требуется более эффективный обмен информацией для предотвращения незаконной торговли.

4. Финансирование

14. Члены групп признали, что устойчивые и долгосрочные меры по обеспечению финансирования деятельности в области управления химическими веществами на региональном уровне будут иметь основополагающее значение, и высказали то соображение, что Фонд глобальной окружающей среды мог бы выступать в качестве органа, активизирующего такого рода инвестиции; они также согласились с тем, что необходимо изучить новаторские механизмы.

5. Трансграничное перемещение

15. Членами групп была выделена проблема незаконной торговли и необходимость в механизме, устанавливающем ответственность производителя и экспортирующей страны; кроме того, следует решить проблему с должностными лицами, которые игнорируют существующее положение дел. Возникают дополнительные сложности в деле отслеживания, поскольку некоторые химические вещества, такие как СОЗ, перемещаются через границы естественным образом; их перемещение невозможно проконтролировать и можно остановить только одним способом - прекратить производство.

6. Удаление и уничтожение

16. Члены групп сообщили о проблемах, которые испытывают их страны в деле удаления запрещенных или просроченных продуктов, и было предложено, чтобы такие продукты возвращались странам-производителям и уничтожались ими. Они также отметили, что в странах

отсутствуют соответствующие установки для сжигания и в достаточной степени чувствительное оборудование, предназначенное для целей обнаружения.

7. Синергические связи и координация

17. У членов групп сложилось твердое мнение, что благодаря концентрации ресурсов и экспертного потенциала в регионах лишенные наличных средств развивающиеся страны могли бы создать критическую массу, которую им сложно обеспечить на национальном уровне. Было выражено согласие с тем, что регионы должны первыми установить приоритеты, после чего они будут взяты на вооружение на национальном уровне. Региональные и субрегиональные планы действий помогут странам в осуществлении Роттердамской конвенции. Было запланировано придать официальный статус региональной сети для Латинской Америки на совещании - первом семинаре по стратегиям рационального регулирования химических веществ и отходов, - проведение которого запланировано в Винья-дель-Мар, Чили, в декабре 2008 года.

С. Глобальная перспектива

1. Необходимость эффективного контроля и предотвращения

18. По словам одного из участников, незаконная торговля химическими веществами является четвертым по значимости источником получения незаконных доходов в Европе: соответственно, необходимо обеспечить максимально эффективное функционирование связанных с торговлей конвенций по химическим веществам (Базельская конвенция и Роттердамская конвенция) и в этом контексте принять меры по борьбе с коррупцией должностных лиц. Участники дискуссий также подчеркнули необходимость в эффективных системах отслеживания, позволяющих обеспечить возможность выявления источника происхождения импортированных продуктов.

2. Синергические связи

19. Члены групп отметили, что консолидация трех конвенций будет способствовать усилиям по контролю за незаконной торговлей; они считали, что междисциплинарные области должны также охватывать Конвенцию о биологическом разнообразии, Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата и другие многосторонние соглашения. Более эффективная координация между тремя конвенциями позволит улучшить их "презентабельность" и повысить значимость и поможет добиться соответствующего понимания их целей и задач: существующие между ними различия зачастую остаются непонятыми, что мешает их эффективности.

3. Оптимизация совещаний

20. Члены групп подчеркнули, что следует добиться более оптимального и скоординированного составления графиков совещаний с учетом чрезмерного увеличения их числа, что приводит к возникновению конфликтных ситуаций и дублированию и создает дополнительную нагрузку на развивающиеся страны, располагающие ограниченными бюджетными средствами. Как они считали, ответственность за такую рационализацию и координацию ложится на Организацию Объединенных Наций.

4. Цели в области развития, закрепленные в Декларации тысячелетия

21. Все участники признали необходимость в полной приверженности стран, отметив, что если они все привержены достижению соответствующих целей, то непонятно, почему некоторые страны продолжают производить опасные химические вещества. Уже предлагается множество различных инициатив: но то, что требуется сегодня - это приверженность, интеграция и координация - и прежде всего необходимо финансирование для осуществления деятельности.

5. Партнерские связи

22. Члены групп отметили, что партнерские связи в контексте взаимодействия государственного и частного секторов (подобные тем, которые созданы для финансирования и поддержки осуществления Базельской конвенции) между правительствами, промышленностью и гражданским обществом имеют исключительно важное значение и могут обеспечить долгосрочные варианты решения существующих проблем. В этой связи они высказали то соображение, что располагающие соответствующим опытом страны должны оказать содействие

тем странам, которые еще находятся в процессе разработки национальных планов и стратегий. Сотрудничество по линии Юг-Юг могло бы сыграть в этой связи немаловажную роль.

6. Принцип взаимности

23. Участники подчеркнули принцип, согласно которому как экспортирующие страны, так и страны-потребители имеют права и обязанности.
